叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld][hæd; həd][sʌm; səm]['prɪntɚz, 'prɪnɜ-z] ['erərz] [ðæt] [hæv; həv]
This issue of The Great Round World had some printer's errors that have
这 问题 的 这 伟大的 圆形的 世界 有 一些 打印机的 错误 那 有
[bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['hʌvər][tægz] .
been replaced by the use of hover tags .
到过 替换 经过 这 使用 的 徘徊 标签 .

本期《伟大的圆形世界》杂志存在一些印刷错误，现已用悬停标签代替。

[ɪf] [ðə; ði]['kɜ:rsər][ɪz] [skroʊld] ['oʊvər][ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑ:tɪd] [ˌʌndər'laɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]
If the cursor is scrolled over a word with a dotted underline the original text
如果 这 光标 是 滚动 超过 一个 单词 和 一个 虚线 强调 这 原来的 文本
[wɪl] [ə'pɪr] .
will appear .
将要 出现 .

如果将光标悬停在带有虚线下划线的单词上，则会显示原文。

[ɪg'zæmp(ə)l]
Example
例子

例子

[ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['eni] [wi:l] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][send][ˌju: 'es][wʌn] ['hʌndrəd]
You have your choice of any wheel in the market if you send us one hundred
你 有 你的 选择 的 任何 车轮 在 这 市场 如果 你 发送 我们 一 百
['regjələr] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]
regular subscriptions to the
常规的 订阅 到 这

如果您向我们发送一百份定期订阅，您就可以在市场上选择任何一款车轮。

" [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
" Great Round World
" 伟大的 圆形的 世界

“大圆世界”

" [ʃoʊ] [ðə; ði]['peɪpər][tu:; tə][jʊr; jər] [frendz] ,
" Show the paper to your friends ,
" 展示 这 纸 到 你的 朋友们 ,

“把这份文件给你的朋友们看看，”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [səb'skraɪb] .
and you will soon find one hundred people who will be glad to subscribe .
和 你 将要 很快 寻找 一 百 人们 WHO 将要 是 高兴的 到 订阅 .

很快你就会发现有100人乐意订阅。

[send] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn] [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʌn]

Send	**the**	**subscriptions**	**in**	**to**	**us**	**as**	**fast**	**as**	**received**	**,**	**and**	**when**	**the**	**one**
发送	这	订阅	在	到	我们	作为	快速地	作为	已收到	,	和	什么时候	这	一

['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ,

hundredth	**,**
百分之一	,

收到订阅后请尽快寄给我们，当第一百份订阅寄到时，

['riːtʃɪz] [juː 'es] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['eni] ['diːlər] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [bai] ['eni] [wiːl] [juː; jʊ]

reaches	**us**	**you**	**can**	**go**	**to**	**ANY**	**dealer**	**YOU**	**choose**	**,**	**buy**	**ANY**	**wheel**	**YOU**
到达	我们	你	能	去	到	任何	经销商	你	选择	,	买	任何	车轮	你

[tʃuːz] ,

choose	**,**
选择	,

联系我们后，您可以去您选择的任何经销商处，购买您选择的任何车轮。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

and	**we**	**will**	**pay**	**the**	**bill**	**.**
和	我们	将要	支付	这	账单	.

我们会支付账单。

[sɪks] - [mʌnθs] - [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] - [hæf] , [θriː] - [mʌnθs] - [æz; əz] [wʌn] - ['kwɔːrtər] .

Six	**-**	**months**	**'**	**subscriptions**	**will**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**-**	**half**	**,**	**three**	**-**	**months**	**'**	**as**	**one**	**-**	**quarter**	**.**
六	-	几个月	-	订阅	将要	是	计数	作为	一	-	一半	,	三	-	几个月	-	作为	一	-	四分之一	.

六个月的订阅按二分之一计算，三个月的订阅按四分之一计算。

['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [hæf] [praɪs] .

SAMPLE	**COPIES**	**WILL**	**BE**	**FURNISHED**	**AT**	**HALF**	**PRICE**	**.**
样本	副本	将要	是	提供	在	一半	价格	.

样品将以半价提供。

([siː] ['ʌðər] ['ɔfɝz])

(	**SEE**	**OTHER**	**OFFERS**	**)**
(	看	其他	优惠	)

（查看其他优惠）

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

Great	**Round**	**World**
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] ['sekənd] [baʊnd] ['vaːljəm]

The	**Second**	**Bound**	**Volume**
这	第二	边界	体积

第二卷

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

([kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [tu:; tə] -)
(Containing Nos . 16 to 30)
(包含 编号 . - 到 -)

（包含第16至30号）

[ɪz] [naʊ] ['redi]
IS NOW READY
是 现在 准备好

现已准备就绪

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔ:ŋ] [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l][ɑ:n][saɪd][ænd; ənd] [bæk] .
Handsomely bound in strong cloth , with title on side and back .
英俊地 边界 在 强的 布 , 和 标题 在 边 和 后退 .

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .
Price , postage paid , $1 . 25 .
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . - .

价格，含邮资，1.25美元。

[səb'skraɪbɚz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] ([ɪk'spres] [peɪd]
Subscribers may exchange their numbers by sending them to us (express paid
订阅者 可能 交换 他们的 数字 经过 发送 他们 到 我们 (表达 有薪酬的
) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tu:; tə] ['kʌvər] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] ,
) with 35 cents to cover cost of binding ,
) 和 - 分 到 覆盖 成本 的 结合 ,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] ['kærɪdʒ] .
and 10 cents for return carriage .
和 - 分 为了 返回 运输 .

回程运费10美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , · · · · · [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , · · · · · New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , · · · · · 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[səb'skraɪbɚz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪl] [pli:z] ['noʊtɪfaɪ][ju: 'es][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv]
Subscribers going out of town will please notify us as early as possible of
订阅者 去 出去 的 镇 将要 请 通知 我们 作为 早期的 作为 可能的 的
[prə'poʊzd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres] ,
proposed change of address ,
建议的 改变 的 地址 ,

即将搬离本地的订户请尽早通知我们地址变更事宜。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['mægəzinz]
in order to save delay in receipt of magazines
在 命令 到 节省 延迟 在 收据 的 杂志

为了避免延误杂志的收货

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[es] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [penz]
S . **T** . **A** . **Vertical** **Writing** **Pens**
S . T . 一个 . 垂直的 写作 钢笔

STA竖式书写笔

['praɪsɪz] :
PRICES :
价格 :

价格:

[pər] [groʊs] , $1 . - ; [pər] ['dʌz(ə)n] (['sæmpəlz]) , - [sents]
Per **Gross** **,** **$1** **.** **00** **;** **Per** **Dozen** **(** **samples** **)** **,** **10** **Cents**
每 总的 , $1 . - ; 每 打 (样品) , - 分

每包1美元；每打（样品）10美分

['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] .
Vertical **writing** **demands** **a** **commercial** **pen** **.**
垂直的 写作 需求 一个 商业的 笔 .

竖式书写需要使用商用钢笔。

[ðə; ði] " [es] . [tiː] . [ə; eɪ] . " [penz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] , [meɪd] ['æftər] [ðə; ði] ['feɪməs]
The **"** **S** **.** **T** **.** **A** **.** **"** **pens** **are** **strictly** **a** **commercial** **pen** **,** **made** **after** **the** **famous**
这 " S . T . 一个 . " 钢笔 是 严格 一个 商业的 笔 , 制成 后 这 著名的
['mɒdlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [dʒɑːn] ['dʒæksən] ,
models **designed** **by** **John** **Jackson** **,**
模型 设计 经过 约翰 杰克逊 ,

“STA”钢笔是一款纯粹的商业钢笔，仿照约翰·杰克逊设计的著名款式制造。

[ə'rɪdʒɪneɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
originator **of** **the**
鼻祖 的 这

创始人

— — — ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['raɪtɪŋ] . — — —
— **—** **—** **System** **of** **Upright** **Writing** **.** **—** **—** **—**
— — — 系统 的 直立 写作 . — — —

——正写系统。——

[ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] ,
The **desirability** **of** **teaching** **children** **,** **boys** **especially** **,**
这 理想性 的 教学 孩子们 , 男孩们 尤其 ,

教导儿童，尤其是男孩，的必要性

[tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz] [ɪn] ['æftər] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]
to **write** **with** **such** **a** **pen** **as** **they** **will** **use** **in** **after** **life** **will** **be** **recognized** **by**
到 写 和 这样的 一个 笔 作为 他们 将要 使用 在 后 生活 将要 是 认可 经过
['evri] [gʊd] ['tiːtʃər] .
every **good** **teacher** **.**
每一个 好的 老师 .

用来世也要用的笔来写作，这一点会被每一位优秀的老师所认可。

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] ['denvər] , ['koʊloʊ] . , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
Introduced **into** **the** **Schools** **of** **Denver** **,** **Colo** **.** **,** **and** **elsewhere** **.**
介绍 进入 这 学校 的 丹佛 , 科洛 . , 和 别处 .

已引入科罗拉多州丹佛市及其他地方的学校。

['vɑːl] . [wʌn] [dʒuːn] - , - .
Vol **.** **1** **June** **17** **,** **1897** **.**
沃尔 . 1 六月 - , - .

第 1 卷，1897 年 6 月 17 日。

[noʊ] . -

No	.	32
不	.	-

第32号

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊɝz] [tuː; tə][help][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]

There	is	a	rumor	that	Spain	will	appeal	to	the	Powers	to	help	her	in	her
那里	是	一个	谣言	那	西班牙	将要	上诉	到	这	权力	到	帮助	她	在	她

['kjuːbən][wɔːr] .

Cuban	war	.
古巴	战争	.

有传言称，西班牙将请求列强帮助其进行古巴战争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]['kjuːbənz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][eɪd] , [ænd; ənd] ,

It	is	said	that	she	cannot	conquer	the	Cubans	without	some	aid	,	and	,
它	是	说	那	她	不能	征服	这	古巴人	没有	一些	援助	,	和	,

据说，如果没有一些援助，她无法征服古巴人，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [nʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə]

as	she	can	look	for	none	from	the	United	States	,	she	will	appeal	to
作为	她	能	看	为了	没有任何	从	这	团结的	各州	,	她	将要	上诉	到

[ðə; ði] ['paʊɝz] .

the	Powers	.
这	权力	.

由于她无法从美国获得任何帮助，她将向列强求助。

[speɪn] , ['ðerfɔːr] ,

Spain	,	therefore	,
西班牙	,	所以	,

因此，西班牙

[wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kənˈvɪns] ['jʊrəp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][help] [ðæt]

will	try	to	convince	Europe	that	she	ought	to	receive	the	same	kind	of	help	that
将要	尝试	到	说服	欧洲	那	她	应该	到	收到	这	相同的	种类	的	帮助	那

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tɜːrki] ,

was	given	to	Turkey	,
曾是	给定	到	火鸡	,

她将试图说服欧洲，她应该获得与土耳其同等的援助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbən] ['kwestʃən] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər][æz; əz][ðə; ði] ['kritən] ['kwestʃən] .

and	that	the	Cuban	Question	is	of	the	same	nature	as	the	Cretan	Question	.
和	那	这	古巴	问题	是	的	这	相同的	自然	作为	这	克里特岛	问题	.

古巴问题与克里特问题本质上是相同的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'devər] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] ['speɪnz]

It	is	stated	that	an	endeavor	is	being	made	to	convince	the	Powers	that	Spain's
它	是	声明	那	一个	努力	是	存在	制成	到	说服	这	权力	那	西班牙的

[rɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kjuːbə][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

retention	of	Cuba	is	necessary	for	the	peace	of	Europe	.
保留	的	古巴	是	必要的	为了	这	和平	的	欧洲	.

据称，有人正努力说服列强，西班牙保留古巴对于欧洲的和平是必要的。

[ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əbˈteinz] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	assertion	is	made	that	,	if	the	United	States	obtains	possession	of	the	island	,
这	断言	是	制成	那	,	如果	这	团结的	各州	获得	拥有	的	这	岛	,

有人断言，如果美国占领该岛，

['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][dʒə'meɪkə] ,

serious	trouble	may	result	to	the	English	in	Jamaica	,
严肃的	麻烦	可能	结果	到	这	英语	在	牙买加	,

在牙买加的英国人可能会面临严重麻烦。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] .

and	to	the	holders	of	the	other	West	Indian	Islands	.
和	到	这	持有者	的	这	其他	西方	印度	岛屿	.

以及其他西印度群岛的持有者。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [rɪ'nuːd] ,

A	similar	appeal	was	made	two	years	ago	,	and	,	if	it	is	indeed	renewed	,
一个	相似的	上诉	曾是	制成	二	年	前	,	和	,	如果	它	是	的确	更新	,

两年前也曾提出过类似的呼吁，如果这次真的再次提出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] ['paʊɚz] [wɪl] [naʊ] [teɪk] .

it	will	be	interesting	to	see	what	action	the	Powers	will	now	take	.
它	将要	是	有趣的	到	看	什么	行动	这	权力	将要	现在	拿	.

接下来，各国领导人会采取什么行动，这很有意思。

['mɪstər] . [kæl'huːnz] [wɜːrk][ɪn]['kjuːbə][ɪz] ['nɪrli] [dʌn] .

Mr	.	Calhoun's	work	in	Cuba	is	nearly	done	.
先生	.	卡尔霍恩的	工作	在	古巴	是	几乎	完毕	.

卡尔霍恩先生在古巴的工作即将完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] ['kjuːbə][ə'baʊt][dʒuːn] 3d ,

It	is	expected	that	he	will	leave	Cuba	about	June	3d	,
它	是	预期的	那	他	将要	离开	古巴	关于	六月	3d	,

预计他将于6月3日左右离开古巴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wʌt]

and	when	he	returns	he	will	put	the	President	in	possession	of	what
和	什么时候	他	返回	他	将要	放	这	总统	在	拥有	的	什么

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] ['gæðərd] .

information	he	has	gathered	.
信息	他	有	聚集	.

他回来后会将他收集到的信息交给总统。

['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ruːɪzɪz] [deθ] [baɪ]

Very	little	light	has	been	thrown	on	the	cause	of	Dr	.	Ruiz's	death	by
非常	小的	光	有	到过	抛掷	在	这	原因	的	博士	.	鲁伊斯的	死亡	经过

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] ,

the	inquiry	which	,
这	询问	哪个	,

调查并未对鲁伊斯博士的死因提供多少线索。

[æz; əz][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['mɪstər] . [kæl'huːnz] ['vɪzɪt][tuː; tə]['kjuːbə] .

as	we	told	you	,	was	the	object	of	Mr	.	Calhoun's	visit	to	Cuba	.
作为	我们	讲述	你	,	曾是	这	目的	的	先生	.	卡尔霍恩的	访问	到	古巴	.

正如我们之前告诉你们的，这是卡尔霍恩先生访问古巴的目的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [kə'menst] ,

Before	the	inquiry	was	commenced	,
前	这	询问	曾是	开始	,

在调查开始之前，

['dʒen(ə)rəl] [liː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

General	Lee	said	that	it	would	be	quite	impossible	to	get	at	the	truth	of
一般的	李	说	那	它	会	是	相当	不可能的	到	得到	在	这	真相	的

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

李将军说，要弄清事情的真相是完全不可能的。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [derd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['waɪlər] .

He	declared	that	the	people	dared	not	tell	what	they	knew	for	fear	of	Weyler	.
他	声明	那	这	人们	敢于	不是	告诉	什么	他们	知道	为了	害怕	的	韦勒	.

他宣称，人们因为害怕韦勒，不敢说出自己所知道的事情。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæv; həv] [pruːvd] [ˌæbsəˈluːtli] [truː] .

His	words	have	proved	absolutely	true	.
他的	字	有	已证实	绝对地	真的	.

事实证明他的话完全正确。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪtnəs] [huː] [hæd; həd]['eni][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['testɪmoʊni][tuː; tə] [gɪv] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr]

Not	a	single	witness	who	had	any	important	testimony	to	give	appeared	before
不是	一个	单身的	证人	WHO	有	任何	重要的	见证	到	给	出现	前

[ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	Committee	.
这	委员会	.

没有一位能够提供重要证词的证人到委员会作证。

[ðə; ði]['dʒeɪləz][ænd; ənd]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪzn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

The	jailers	and	people	around	the	prison	who	had	had	the	care	of
这	狱卒	和	人们	大约	这	监狱	WHO	有	有	这	关心	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːˈiːz] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [meɪd] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmli]

Dr	.	Ruiz	came	forward	and	made	statements	as	to	the	extremely
博士	.	鲁伊斯	来了	向前	和	制成	声明	作为	到	这	极其

[kaɪnd] ['triːtmənt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

kind	treatment	the	doctor	had	received	from	them	,
种类	治疗	这	医生	有	已收到	从	他们	,

监狱工作人员和监狱周围曾接受过鲁伊斯医生治疗的人们纷纷站出来，讲述了他们给予医生的极其友善的待遇。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

and	of	the	many	privileges	he	had	been	given	.
和	的	这	许多	特权	他	有	到过	给定	.

以及他所获得的诸多特权。

[ðiːz] [ə'kaʊnts] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [fɔːls] .

These	accounts	General	Lee	declared	to	be	entirely	false	.
这些	账户	一般的	李	声明	到	是	完全	错误的	.

李将军宣称这些说法完全是捏造的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['witnisiz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

He	said	he	had	several	witnesses	who	could	have	proved	the	truth	of
他	说	他	有	一些	证人	WHO	可以	有	已证实	这	真相	的

[hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ;

his	assertion	;
他的	断言	;

他说他有几位证人可以证明他的说法属实；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	did	not	call	them	for	fear	of	turning	the	anger	of	the
但	他	做过	不是	称呼	他们	为了	害怕	的	转弯	这	愤怒	的	这

['gʌvərnmənt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Government	against	them	.
政府	反对	他们	.

但他没有打电话给他们，因为他害怕激怒政府，从而对他们不利。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] ,

The	result	of	the	inquiry	was	to	have	been	in	a	written	report	,
这	结果	的	这	询问	曾是	到	有	到过	在	一个	书面	报告	,

调查结果本应以书面报告的形式呈现。

[saɪnd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [kə'mɪʃənəz] .

signed	by	both	the	American	and	Spanish	Commissioners	.
签名	经过	两个都	这	美国人	和	西班牙语	委员	.

由美国和西班牙专员共同签署。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] , [haʊ'evər] ,

The	two	parties	,	however	,
这	二	各方	,	然而	,

然而，双方

[duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts][tuː; tə][biː; bi]['steɪtɪd][ɪn] [ðɪs]

do	not	seem	to	be	able	to	agree	as	to	the	facts	to	be	stated	in	this
做	不是	似乎	到	是	有能力的	到	同意	作为	到	这	事实	到	是	声明	在	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

似乎无法就本文要陈述的事实达成一致。

[iːtʃ] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	objects	to	signing	the	report	prepared	by	the	other	.
每个	对象	到	签名	这	报告	准备	经过	这	其他	.

双方都反对签署对方准备的报告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [tuː] [rɪ'pɔːrts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ;

It	is	therefore	supposed	that	two	reports	will	be	made	;
它	是	所以	据称	那	二	报告	将要	是	制成	;

因此，预计将会出具两份报告；

[wʌn][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [liː] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

one	by	General	Lee	to	the	United	States	,
一	经过	一般的	李	到	这	团结的	各州	,

其中一份是李将军致美国的，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][mə'drɪd] .

and	one	by	the	Spaniards	to	the	Government	in	Madrid	.
和	一	经过	这	西班牙人	到	这	政府	在	马德里	.

还有一份是西班牙人写给马德里政府的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [wɪl] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

Of	course	these	reports	will	not	agree	with	each	other	,	and	the	two
的	课程	这些	报告	将要	不是	同意	和	每个	其他	,	和	这	二

['gʌvərnmənts] [wɪl] ,

governments	will	,
政府	将要	,

当然，这些报告不会互相一致，两国政府也会如此。

['æftər] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] , [biː; bi][noʊ]['waɪzər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪts][wɜːrk] .

after	they	get	them	,	be	no	wiser	than	before	the	Commission	began	its	work	.
后	他们	得到	他们	,	是	不	更明智	比	前	这	委员会	开始	它是	工作	.

拿到这些材料之后，他们的智慧并不会比委员会开始工作之前更高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] , ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['liːz] ['gaɪd(ə)ns] ,

It	is	stated	that	,	under	General	Lee's	guidance	,
它	是	声明	那	,	在下面	一般的	李氏	指导	,

据称，在李将军的指导下，

['mɪstər] . [kæl'huːn] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Mr	.	Calhoun	has	seen	a	great	deal	of	the	sufferings	of	the	people	,
先生	.	卡尔霍恩	有	已见	一个	伟大的	交易	的	这	苦难	的	这	人们	,

卡尔霍恩先生目睹了人民的许多苦难，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] .

especially	of	the	unfortunates	who	have	been	driven	into	the	towns	.
尤其	的	这	不幸的	WHO	有	到过	驱动	进入	这	城镇	.

尤其是那些被迫涌入城镇的不幸民众。

[ðə; ði]['kju:bənz][ɪn][hə'vænə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪzəri] [hi:; hi]

The	Cubans	in	Havana	say	that	he	has	been	much	affected	by	the	misery	he
这	古巴人	在	哈瓦那	说	那	他	有	到过	很多	做作的	经过	这	苦难	他

[hæz; həz] [si:n] ,

has	seen	,
有	已见	,

哈瓦那的古巴人说，他深受所见苦难的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]

and	that	his	report	to	the	President	is	likely	to	urge	the	necessity	for
和	那	他的	报告	到	这	总统	是	可能	到	敦促	这	必要性	为了

[ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] .

immediate	action	.
即时	行动	.

他的报告很可能向总统强调必须立即采取行动。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][send] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] ['pi:p(ə)l]

The	news	that	the	United	States	is	going	to	send	relief	to	the	starving	people
这	消息	那	这	团结的	各州	是	去	到	发送	宽慰	到	这	饥饿	人们

[hæz; həz][gɑ:t] [ə'brɔ:d] [ɪn]['kju:bə] .

has	got	abroad	in	Cuba	.
有	得到	国外	在	古巴	.

美国将向饥民提供援助的消息已经传到了古巴。

[ðə; ði] [pʊr] ['kju:bənz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][help] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	poor	Cubans	think	that	the	help	will	be	given	to	them	as	well	as
这	贫穷的	古巴人	思考	那	这	帮助	将要	是	给定	到	他们	作为	出色地	作为

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

to	the	Americans	,
到	这	美国人	,

贫困的古巴人认为，他们和美国人一样都能得到援助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɔnsjulits] , ['bɛgɪŋ]

and	they	are	crowding	the	doors	of	the	United	States	consulates	,	begging
和	他们	是	拥挤	这	门	的	这	团结的	各州	领事馆	,	乞讨

[fɔ:r; fər] [fu:d] .

for	food	.
为了	食物	.

他们挤满了美国领事馆的门口，乞求食物。

[pʊr] [soʊlz] ,

Poor	souls	,
贫穷的	灵魂	,

可怜的人们，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɑ:r; ər] [baʊnd]

it	seems	impossible	to	make	them	understand	that	the	Consuls	are	bound
它	似乎	不可能的	到	制作	他们	理解	那	这	领事	是	边界

[tu:; tə][send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] ,

to	send	them	away	empty	-	handed	,
到	发送	他们	离开	空的	-	递交	,

似乎不可能让他们明白，执政官们注定要让他们空手而归。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][speɪn] .

in	order	to	avoid	trouble	between	this	country	and	Spain	.
在	命令	到	避免	麻烦	之间	这	国家	和	西班牙	.

为了避免本国与西班牙之间发生冲突。

['sevrəl] ['viktəriz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kju:bənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] .

Several	victories	have	been	reported	for	the	Cubans	during	the	last	few	days	.
一些	胜利	有	到过	据报道	为了	这	古巴人	期间	这	最后的	很少	天	.

据报道，古巴队在过去几天取得了多场胜利。

[ðeɪ] [ə'pɪr] , [haʊ'evər] ,
They **appear** **,** **however** **,**
他们 出现 , 然而 ,

然而，它们似乎.....

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz]
to **have** **been** **of** **no** **greater** **importance** **than** **the** **majority** **of** **the** **battles**
到 有 到过 的 不 更大的 重要性 比 这 多数 的 这 战斗
[ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
that **have** **taken** **place** **during** **the** **war** **.**
那 有 已采取 地方 期间 这 战争 .

这场战役的重要性并不比战争期间发生的大多数战役更高。

['sevrəl] ['fɪlə˛bʌstərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [riːtʃt] ['kjuːbə][ɪn] ['seɪfti] ,
Several **filibustering** **expeditions** **have** **reached** **Cuba** **in** **safety** **,**
一些 冗长辩论 探险 有 达到 古巴 在 安全 ,

数支秘密行动队伍已安全抵达古巴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːntləs] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [˛mɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
but **the** **Dauntless** **has** **had** **the** **misfortune** **to** **get** **into** **trouble** **again** **.**
但 这 无畏 有 有 这 不幸 到 得到 进入 麻烦 再次 .

但无畏号不幸再次陷入麻烦。

[wɜːrd][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][men][ænd; ənd][ɑːrmz][fɔːr; fər]
Word **was** **sent** **to** **Washington** **that** **she** **was** **taking** **on** **men** **and** **arms** **for**
单词 曾是 发送 到 华盛顿 那 她 曾是 采取 在 男人 和 武器 为了
['kjuːbə] ,
Cuba **,**
古巴 ,

消息传到华盛顿，她正在为古巴招募人员和武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kruːzər] ['mɑːblhed] [wʌz; wəz][sent] [daʊn] [ðə; ði][koʊst]['æftər][hɜːr; hər]
and **the** **United** **States** **cruiser** **Marblehead** **was** **sent** **down** **the** **coast** **after** **her**
和 这 团结的 各州 巡洋舰 马布尔黑德 曾是 发送 向下 这 海岸 后 她
.
:
.

美国巡洋舰"马布尔黑德"号被派往沿海追击。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][maɪ'æmi] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
A **few** **miles** **south** **of** **Miami** **,** **Florida** **,**
一个 很少 英里 南 的 迈阿密 , 佛罗里达 ,

位于佛罗里达州迈阿密以南几英里处

[ðə; ði] ['mɑːblhed] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][tʌg] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːntləs] ,
the **Marblehead** **came** **upon** **a** **tug** **carrying** **a** **cargo** **out** **to** **the** **Dauntless** **,**
这 马布尔黑德 来了 之上 一个 拖船 携带 一个 货物 出去 到 这 无畏 ,

"大理石黑德"号遇到一艘拖船，船上载着货物驶往"无畏"号。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [aʊt][æt; ət] [siː] , [wɪð; wɪθ] [stiːm] [ʌp] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]
which **was** **lying** **out** **at** **sea** **,** **with** **steam** **up** **ready** **to** **start** **at** **a** **moment's**
哪个 曾是 说谎 出去 在 海 , 和 蒸汽 向上 准备好 到 开始 在 一个 瞬间
['noʊtɪs] .
notice **.**
注意 .

它停泊在海上，蒸汽机已加满，随时可以启动。

[ðə; ði] ['mɑːblhed] [siːzd] [ðə; ði][tʌg] , [ænd; ənd][sent][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][pɔːrt] .
The **Marblehead** **seized** **the** **tug** **,** **and** **sent** **her** **back** **to** **port** **.**
这 马布尔黑德 查获 这 拖船 , 和 发送 她 后退 到 港口 .

"马布尔黑德"号扣押了拖船，并将其送回港口。

[ðə; ði] ['dɑ:ntləs] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [æz; əz] [fæst]

The	Dauntless	,	realizing	what	had	happened	,	started	off	down	the	coast	as	fast
这	无畏	,	意识到	什么	有	发生	,	开始	离开	向下	这	海岸	作为	快速地

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [koʊd; kəd] [sti:m] ,

as	she	could	steam	,
作为	她	可以	蒸汽	,

无畏号意识到发生了什么事后，便以最快的速度沿海岸线驶去。

[ðə; ði] ['mɑ:blhed] [ɪn] [hɑ:t] [pər'su:t] .

the	Marblehead	in	hot	pursuit	.
这	马布尔黑德	在	热的	追逐	.

马布尔黑德紧追不舍。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [tʃeɪs] , [ðə; ði] ['kru:zər] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['fɪlɪbʌstər] ,

At	last	,	after	a	very	long	chase	,	the	cruiser	captured	the	filibuster	,
在	最后的	,	后	一个	非常	长的	追赶	,	这	巡洋舰	捕获	这	阻挠议事	,

经过长时间的追逐，巡洋舰最终抓住了这名海盗。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ki:] [west] , [wer] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] ,

and	took	her	to	Key	West	,	where	she	will	be	placed	under	arrest	,
和	采取	她	到	钥匙	西方	,	在哪里	她	将要	是	放置	在下面	逮捕	,

然后把她带到基韦斯特，她将在那里被逮捕。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [frendz] [wʌz; wəz] .

and	treated	as	the	Three	Friends	was	.
和	治疗	作为	这	三	朋友们	曾是	.

并像《三个朋友》那样被对待。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]

It	seems	as	if	the	time	had	come	for	the	governments	of	Spain	and
它	似乎	作为	如果	这	时间	有	来	为了	这	政府	的	西班牙	和

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['kju:bən] ['kwestʃən] .

the	United	States	to	find	a	means	of	settling	the	Cuban	question	.
这	团结的	各州	到	寻找	一个	方法	的	安顿	这	古巴	问题	.

西班牙和美国政府似乎应该找到解决古巴问题的办法了。

[ðɪs] [aɪ'di:ə] [ɪz] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪm'prest] [ɑ:n] ['pi:pəlz] [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] ['bætlz]

This	idea	is	so	strongly	impressed	on	people's	minds	that	the	news	of	battles
这	主意	是	所以	强烈	印象深刻	在	人们的	思想	那	这	消息	的	战斗

[ænd; ənd] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪz] [nɑ:t] [hæf] [soʊ] ['i:gərli] ['lisnd] [tu:; tə] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði]

and	filibustering	expeditions	is	not	half	so	eagerly	listened	to	as	are	the
和	冗长辩论	探险	是	不是	一半	所以	急切地	听着	到	作为	是	这

[di'beits] [ɑ:n] ['kju:bə] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔ:tes] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ŋgrəs] .

debates	on	Cuba	in	the	Spanish	Cortes	and	the	American	Congress	.
辩论	在	古巴	在	这	西班牙语	科尔特斯	和	这	美国人	国会	.

这种观念深深地烙印在人们的脑海中，以至于人们对战争和冒险远征的消息的关注度远不及对西班牙议会和美国国会中关于古巴的辩论的关注度。

[ðə; ði] [pɔ:rt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [kɔ:ld] ,

The	Porte	,	as	the	Turkish	Government	is	called	,
这	波特	,	作为	这	土耳其	政府	是	称为	,

奥斯曼帝国政府，即土耳其政府，

[lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊɚz] .

lost	no	time	in	sending	a	reply	to	the	note	from	the	Powers	.
丢失的	不	时间	在	发送	一个	回复	到	这	笔记	从	这	权力	.

立即回复了鲍尔斯的来信。

['tɜːrki] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ]

Turkey	**said**	**she**	**would**	**be**	**quite**	**willing**	**to**	**talk**	**over**	**the**	**terms**	**of**	**peace**	**with**
火鸡	说	她	会	是	相当	愿意的	到	讲话	超过	这	条款	的	和平	和

[ðə; ði] ['paʊɝz] ,

the	**Powers**	**,**
这	权力	,

土耳其表示，她非常愿意与列强就和平条款进行谈判。

[prə'vaɪdɪd] ['sɜːrt(ə)n] [fɔːr'mælətiz] [ə'baʊt] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs]

provided	**certain**	**formalities**	**about**	**signing**	**the**	**armistice**	**and**	**the**	**treaty**	**of**	**peace**
假如	肯定	手续	关于	签名	这	停战	和	这	条约	的	和平

[wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['griːks] .

were	**followed**	**by**	**the**	**Greeks**	**.**
是	随后	经过	这	希腊人	.

希腊方面也遵守了签署停战协定和和平条约的某些手续。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [grəuz] [mɔːr] ['sɪriəs] ['deɪli] .

The	**European**	**situation**	**grows**	**more**	**serious**	**daily**	**.**
这	欧洲的	情况	生长	更多的	严肃的	日常的	.

欧洲局势日益严峻。

[ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] [piːs] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

There	**is**	**little**	**hope**	**of**	**peace**	**being**	**arrived**	**at**	**,**
那里	是	小的	希望	的	和平	存在	到达的	在	,

和平实现的希望渺茫。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [fɜːrst]

even	**though**	**the**	**armistice**	**has**	**been**	**extended**	**beyond**	**the**	**seventeen**	**days**	**first**
甚至	尽管	这	停战	有	到过	扩展	超过	这	十七	天	第一的

[ə'griːd] [ə'pɑːn] .

agreed	**upon**	**.**
同意	之上	.

尽管停战期已经超过了最初约定的十七天。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [ʃæl; ʃəl] [læst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['pɪriəd]

It	**has**	**now**	**been**	**arranged**	**that**	**the**	**armistice**	**shall**	**last**	**for**	**a**	**further**	**period**
它	有	现在	到过	安排	那	这	停战	将	最后的	为了	一个	更远	时期

[ʌv; əv] [tuː] [wiːks] ,

of	**two**	**weeks**	**,**
的	二	周	,

现已安排停战期再延长两周。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [piːs] [dɪs'kʌʃnz] [nɑːt] [ðen] [biː; bi] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [pɔːrt] [wɪl] [grænt] [stɪl]

and	**should**	**the**	**peace**	**discussions**	**not**	**then**	**be**	**concluded**	**the**	**Porte**	**will**	**grant**	**still**
和	应该	这	和平	讨论	不是	然后	是	结束	这	波特	将要	授予	仍然

[ə'nʌðər] [tuː] [wiːks] .

another	**two**	**weeks**	**.**
其他	二	周	.

如果和平谈判届时仍未结束，奥斯曼帝国将再给予两周时间。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['θesəli] .

The	**cause**	**of**	**the**	**delay**	**is**	**the**	**disposition**	**to**	**be**	**made**	**of**	**Thessaly**	**.**
这	原因	的	这	延迟	是	这	处置	到	是	制成	的	色萨利	.

造成延误的原因是需要对帖撒利做出处置。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['tɜːrki] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kiːp] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,

The	**Powers**	**insist**	**that**	**Turkey**	**shall**	**not**	**keep**	**possession**	**of**	**this**	**province**	**,**
这	权力	坚持	那	火鸡	将	不是	保持	拥有	的	这	省	,

列强坚持认为土耳其不得继续占领该省份。

[ænd; ənd] ['tɜːrki] [siːmz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

and	Turkey	seems	determined	to	hold	it	.
和	火鸡	似乎	决定	到	抓住	它	.

土耳其似乎决心守住这个目标。

[truːps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sent] ['ɪntuː] ['θesəli] ['deɪli] ,

Troops	are	being	sent	into	Thessaly	daily	,
军队	是	存在	发送	进入	色萨利	日常的	,

每天都有军队被派往色萨利，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɛdhɛm] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - ,

and	it	is	said	that	Edhem	Pasha	has	now	a	force	of	200	,
和	它	是	说	那	埃德姆	帕夏	有	现在	一个	力量	的	-	,

据说埃德姆帕夏现在拥有200人的兵力。

- [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['terətɔːri] .

000	men	under	his	command	in	the	disputed	territory	.
-	男人	在下面	他的	命令	在	这	争议	领土	.

他麾下有 000 名士兵驻守争议地区。

[ðə; ði] ['griːks] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]

The	Greeks	are	very	much	alarmed	at	this	,	and	have	sent	an	appeal	to
这	希腊人	是	非常	很多	惊慌	在	这	,	和	有	发送	一个	上诉	到

['rʌʃə] ,

Russia	,
俄罗斯	,

希腊对此深感震惊，并已向俄罗斯发出求助。

['bɛgɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['tɝːks] [frʌm; frəm] ['fɔːtifaiŋ] ['θesəli] .

begging	her	to	prevent	the	Turks	from	fortifying	Thessaly	.
乞讨	她	到	防止	这	土耳其人	从	强化	色萨利	.

恳求她阻止土耳其人加固色萨利。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['rʌʃə] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] ,

At	present	Russia	has	not	had	time	to	take	any	action	,
在	展示	俄罗斯	有	不是	有	时间	到	拿	任何	行动	,

目前俄罗斯还没有时间采取任何行动。

[ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [ænd; ənd][ɑːrmz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['paːsiz] ;

and	Turkish	troops	and	arms	are	being	hurried	through	the	mountain	passes	;
和	土耳其	军队	和	武器	是	存在	慌忙	通过	这	山	通过	;

土耳其军队和武器正匆匆穿过山口；

[ænd; ənd] [freʃ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sɪtiz] .

and	fresh	volunteers	are	being	called	for	in	the	Turkish	cities	.
和	新鲜的	志愿者	是	存在	称为	为了	在	这	土耳其	城市	.

土耳其各城市正在招募新的志愿者。

[sɪks] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Six	ships	laden	with	soldiers	have	been	despatched	from	Constantinople	,
六	船舶	满载	和	士兵	有	到过	已派送	从	君士坦丁堡	,

六艘满载士兵的船只已从君士坦丁堡出发。

['θɜːrti] - [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['θesəli] [frʌm; frəm] ['sirɪr] ,

thirty	-	two	battalions	of	troops	have	been	ordered	to	Thessaly	from	Syria	,
三十	-	二	营	的	军队	有	到过	订购	到	色萨利	从	叙利亚	,

已从叙利亚调派32个营的部队前往色萨利。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rviən][ænd; ənd]

and	others	have	been	sent	to	the	seat	of	war	from	the	Servian	and
和	其他的	有	到过	发送	到	这	座位	的	战争	从	这	塞尔维亚	和

[bʌl'geriən] ['frʌn,tiəz] .

Bulgarian	frontiers	.
保加利亚语	前沿	.

还有一些人从塞尔维亚和保加利亚边境被派往战区。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] .

This	does	not	look	as	if	the	Sultan	intended	to	give	up	Thessaly	.
这	做	不是	看	作为	如果	这	苏丹	故意的	到	给	向上	色萨利	.

看起来苏丹并没有打算放弃色萨利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

It	is	indeed	reported	that	he	has	taken	a	hint	from	the	Greek	occupation
它	是	的确	据报道	那	他	有	已采取	一个	暗示	从	这	希腊语	职业

[ʌv; əv] [kri:t] ,

of	Crete	,
的	克里特岛	,

据报道，他确实从希腊占领克里特岛的经历中汲取了灵感。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [si:n] [haʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ðen] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ðə; ði] [gri:k]

and	,	having	seen	how	incapable	the	Powers	then	were	to	dislodge	the	Greek
和	,	拥有	已见	如何	无法	这	权力	然后	是	到	松动	这	希腊语

['ɑ:rmi] ,

army	,
军队	,

并且，鉴于当时列强无力击退希腊军队，

[hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [steɪ] [wer] [hi:; hi][ɪz][ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] [mɔ:r]

he	means	to	stay	where	he	is	and	see	whether	they	will	be	any	more
他	方法	到	停留	在哪里	他	是	和	看	无论	他们	将要	是	任何	更多的

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi] .

successful	in	dislodging	the	Turkish	army	.
成功的	在	移位	这	土耳其	军队	.

他打算留在原地，看看他们能否更成功地将土耳其军队驱逐出去。

[ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Constantinople	the	feeling	is	running	very	high	about	keeping	possession	of	the
在	君士坦丁堡	这	感觉	是	跑步	非常	高的	关于	保持	拥有	的	这

['kʌvətɪd] [lænd] .

coveted	land	.
令人垂涎的	土地	.

在君士坦丁堡，人们对保住这片梦寐以求的土地的热情高涨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔ:l] ['klæsɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ministəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:təz] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] ,

It	is	said	that	all	classes	,	from	the	Ministers	to	the	porters	on	the	streets	,
它	是	说	那	全部	课程	,	从	这	部长们	到	这	搬运工	在	这	街道	,

据说，从部长到街头搬运工，各个阶层的人都参与其中。

[ɑ:r; ər] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['terətɔ:ri] .

are	against	giving	up	the	conquered	territory	.
是	反对	给予	向上	这	征服	领土	.

反对放弃已占领的领土。

['evri] ['pɑ:səb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌltən] , [tu:; tə] [pər'sweɪd]

Every	possible	influence	is	being	brought	to	bear	upon	the	Sultan	,	to	persuade
每一个	可能的	影响	是	存在	带来	到	熊	之上	这	苏丹	,	到	说服

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] ['θesəli] .

him	to	keep	Thessaly	.
他	到	保持	色萨利	.

各方正竭尽所能地影响苏丹，试图说服他保留色萨利。

[ðə; ði][ʃiːk; ʃeɪk] , [ə'baʊt] [huːm] [wiː; wi] [spoʊk] [læst] [wiːk] , [hæz; həz] [ə'gen] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

The	Sheik	,	about	whom	we	spoke	last	week	,	has	again	been	to	the	Sultan	,
这	酋长	,	关于	谁	我们	辐	最后的	星期	,	有	再次	到过	到	这	苏丹	,

我们上周谈到的那位酋长，又一次拜访了苏丹。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][lænd] ['kɔŋkəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

and	declared	that	the	land	conquered	from	the	enemy	must	not	be
和	声明	那	这	土地	征服	从	这	敌人	必须	不是	是

['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

given	back	to	them	.
给定	后退	到	他们	.

并宣布从敌人手中夺取的土地绝不能归还给他们。

[ðə; ði] ['sʌltən] , ['miːnwaɪl] , [lets] [noʊ][wʌn] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə][duː] ,

The	Sultan	,	meanwhile	,	lets	no	one	know	what	he	intends	to	do	,
这	苏丹	,	同时	,	让我们	不	一	知道	什么	他	意图	到	做	,

与此同时，苏丹却不让任何人知道他的意图。

[bʌt; bət] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðiːz] [plænz][ɑːr; ər]

but	carries	out	his	own	plans	without	letting	a	hint	of	what	these	plans	are
但	携带	出去	他的	自己的	计划	没有	出租	一个	暗示	的	什么	这些	计划	是

[ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .

escape	him	.
逃脱	他	.

但他却能贯彻自己的计划，丝毫不让外界察觉到这些计划的内容。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['tɜːrki] [wɪl] [hoʊld] ['θesəli] [ænd; ənd] [ɪf] ['jʊrəp] ['wɒnts] [hɜːr; hər]

The	general	opinion	is	that	Turkey	will	hold	Thessaly	and	if	Europe	wants	her
这	一般的	观点	是	那	火鸡	将要	抓住	色萨利	和	如果	欧洲	想要	她

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

to	give	it	up	she	will	have	to	fight	for	it	.
到	给	它	向上	她	将要	有	到	斗争	为了	它	.

普遍认为土耳其将守住色萨利，如果欧洲想让她放弃色萨利，她就必须为此而战。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['deɪli] [ðæt] ['tɜːkiːz] ['nuːli] [faʊnd] ['paʊər] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəːbd]

The	conviction	is	growing	daily	that	Turkey's	newly	found	power	cannot	be	curbed
这	定罪	是	生长	日常的	那	火鸡的	新	成立	力量	不能	是	路边

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] ,

without	a	great	European	war	,
没有	一个	伟大的	欧洲的	战争	,

人们日益确信，除非爆发一场大规模的欧洲战争，否则无法遏制土耳其新近获得的实力。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [griːs] [wʊd]

the	terrible	European	war	which	it	was	thought	the	sacrifice	of	Greece	would
这	糟糕的	欧洲的	战争	哪个	它	曾是	想法	这	牺牲	的	希腊	会

[prɪ'vent] .

prevent	.
防止	.

人们曾以为希腊的牺牲可以阻止那场可怕的欧洲战争。

['dʒɜːrməni] [ɪz] ['veri] [ʌn'pɑːpjələr] [ɪn] ['jʊrəp] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Germany	is	very	unpopular	in	Europe	at	this	moment	.
德国	是	非常	不受欢迎的	在	欧洲	在	这	片刻	.

目前德国在欧洲非常不受欢迎。

[wen] [ðə; ði] ['paʊɜ-z] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːrt] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]

When	the	Powers	were	made	aware	of	the	fact	that	the	Porte	declined	to
什么时候	这	权力	是	制成	意识到的	的	这	事实	那	这	波特	拒绝	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['θesəli] ,

discuss	the	subject	of	giving	up	Thessaly	,
讨论	这	主题	的	给予	向上	色萨利	,

当列强得知奥斯曼帝国拒绝讨论放弃色萨利的问题时，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə][səb'mɪt]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	only	agreed	to	submit	certain	parts	of	the	treaty	of	peace	to	their
和	仅有的	同意	到	提交	肯定	部分	的	这	条约	的	和平	到	他们的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

他们只同意将和平条约的某些部分提交他们审议。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .

they	were	greatly	astonished	.
他们	是	非常	惊讶	.

他们感到非常惊讶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [hæd; həd]['ɝːdʒd][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə]

When	it	was	further	learned	that	his	Ministers	had	urged	the	Sultan	to
什么时候	它	曾是	更远	学习	那	他的	部长们	有	敦促	这	苏丹	到

[rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['paʊɝz] [æz; əz] ['enəmi] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ,

regard	the	Powers	as	enemies	of	Turkey	,
看待	这	权力	作为	敌人	的	火鸡	,

当人们进一步得知他的大臣们曾敦促苏丹将列强视为土耳其的敌人时，

['jʊrəp] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz] .

Europe	began	to	open	her	eyes	.
欧洲	开始	到	打开	她	眼睛	.

欧洲开始睁开双眼。

[ðæt] ['tɜːrki] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [siːmd]

That	Turkey	should	suddenly	show	such	disrespect	to	the	Great	Powers	seemed
那	火鸡	应该	突然	展示	这样的	不尊重	到	这	伟大的	权力	似乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

impossible	to	believe	,
不可能的	到	相信	,

土耳其突然对列强表现出如此不敬的态度，简直令人难以置信。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt]['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] ['tɜːrki] ,

until	it	was	learned	that	Germany	was	supporting	Turkey	,
直到	它	曾是	学习	那	德国	曾是	支持	火鸡	,

直到人们发现德国支持土耳其为止。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli]

and	had	assured	the	Sultan	that	if	he	refused	to	give	up	Thessaly
和	有	保证	这	苏丹	那	如果	他	拒绝	到	给	向上	色萨利

[ðə; ði] ['paʊɝz] [kʊd; kəd][nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['kʌntri] .

the	Powers	could	not	put	him	out	of	the	conquered	country	.
这	权力	可以	不是	放	他	出去	的	这	征服	国家	.

并向苏丹保证，如果他拒绝放弃色萨利，列强就无法将他赶出被征服的国土。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'bjuːs]['dʒɜːrməni] ; [bʌt; bət] ,

All	the	rest	of	the	Powers	at	once	began	to	abuse	Germany	;	but	,
全部	这	休息	的	这	权力	在	一次	开始	到	虐待	德国	;	但	,

其余列强立即开始欺压德国；但是，

[ɪf] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['prɑːpərli] [bi'stəu] ,

if	the	blame	for	this	disgraceful	situation	is	to	be	properly	bestowed	,
如果	这	责备	为了	这	可耻	情况	是	到	是	适当地	授予	,

如果要追究造成这种可耻局面的责任，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['iːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv]

it	will	only	be	right	for	each	of	the	Powers	to	take	an	equal	share	of
它	将要	仅有的	是	正确的	为了	每个	的	这	权力	到	拿	一个	平等的	分享	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

每个强国都应平等分享这笔财富，这才是理所应当的。

[hæd; həd][ðə; ði] ['paʊɚz] [nɑːt] [ʌp'held] ['tɜːrki] [ɪn][ðə; ði] ['kritən] ['trʌb(ə)l] ,

Had	the	Powers	not	upheld	Turkey	in	the	Cretan	trouble	,
有	这	权力	不是	维持	火鸡	在	这	克里特岛	麻烦	,

如果列强没有在克里特岛危机中支持土耳其，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][wɔːr] ,

the	chances	are	that	there	would	have	been	no	war	,
这	机会	是	那	那里	会	有	到过	不	战争	,

很可能就不会发生战争。

[ænd; ənd] ['θesəli] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['prɒspərəsli] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]

and	Thessaly	would	now	be	peacefully	and	prosperously	gathering	in	her
和	色萨利	会	现在	是	和平地	和	繁荣昌盛	采集	在	她

['hɑːrvɪst] ,

harvest	,
收成	,

而色萨利现在正安居乐业，繁荣昌盛地收获着庄稼。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɔbd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [baɪ][ə; eɪ]['kruːəl][foʊ] .

instead	of	being	robbed	and	plundered	by	a	cruel	foe	.
反而	的	存在	被抢劫	和	掠夺	经过	一个	残忍的	敌人	.

而不是被残暴的敌人抢劫掠夺。

[wʌns] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['tɜːrki] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [neiʃəns]

Once	having	joined	together	to	assist	Turkey	to	regain	her	position	among	nations
一次	拥有	加入	一起	到	协助	火鸡	到	恢复	她	位置	之中	国家

,

,

,

他们曾携手帮助土耳其重获国际社会应有的地位，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊɚz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]['eni][wʌn]

it	seems	foolish	for	the	Powers	to	try	and	throw	the	blame	on	any	one
它	似乎	愚蠢	为了	这	权力	到	尝试	和	扔	这	责备	在	任何	一

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;

of	themselves	;
的	他们自己	;

强权试图将责任推卸给自身任何一方，这似乎很愚蠢；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['iːkwəli] ['bleɪməbəl] .

they	are	all	equally	blamable	.
他们	是	全部	同样地	应受责备的	.

他们都同样应该受到谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [griːs] .

It	is	said	that	King	George	is	preparing	to	leave	Greece	.
它	是	说	那	国王	乔治	是	准备	到	离开	希腊	.

据说乔治国王正准备离开希腊。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

There	has	been	a	bitter	feeling	against	him	since	the	failure	of	the	war	.
那里	有	到过	一个	苦的	感觉	反对	他	自从	这	失败	的	这	战争	.

自战争失败以来，人们对他一直怀有怨恨。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [dɪ'kler] [ðæt][ðə; ði][dɪs'greɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [ɑ:rmz][wʌz; wəz][du:][tu:; tə][ðə; ði][fækt]

The	people	declare	that	the	disgrace	of	the	Greek	arms	was	due	to	the	fact
这	人们	宣布	那	这	耻辱	的	这	希腊语	武器	曾是	到期的	到	这	事实

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ] [kɔ:rt] ['feivərits] ,

that	the	King	officered	his	army	with	Court	favorites	,
那	这	国王	警官	他的	军队	和	法庭	收藏夹	,

人们宣称，希腊军队的耻辱是由于国王任用宫廷宠臣担任军队将领造成的。

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['mɪlətəri] [ɪk'spɪriəns] .

who	had	had	little	or	no	military	experience	.
WHO	有	有	小的	或者	不	军队	经验	.

他们几乎没有或完全没有军事经验。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][ɑ:n] [gʊd] [ə'θɔ:rəti] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][naʊ] [ˌbærɪ'keɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pæləs] ,

It	is	stated	on	good	authority	that	the	King	is	now	barricaded	in	his	palace	,
它	是	声明	在	好的	权威	那	这	国王	是	现在	路障	在	他的	宫殿	,

据可靠消息称，国王目前已将自己反锁在宫殿内。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

and	that	the	Powers	have	been	appealed	to	,	to	protect	him	from
和	那	这	权力	有	到过	上诉	到	,	到	保护	他	从

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

并且已经向列强求助，请求他们保护他免受人民的伤害。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪrd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['wɔ:ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]

It	is	feared	that	nothing	but	the	presence	of	foreign	warships	in	the	Piræus
它	是	害怕	那	没有什么	但	这	在场	的	外国的	军舰	在	这	比雷厄斯

[prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['mɑ:nərki]

prevents	the	people	from	rising	and	trying	to	overthrow	the	monarchy
阻止	这	人们	从	上升	和	尝试	到	推翻	这	君主制

.

:

.

人们担心，除了外国军舰出现在比雷埃夫斯港之外，没有什么能阻止人民起义并试图推翻君主制。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ði:z] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ['ʌndər]['ɔ:rdərz][tu:; tə][lænd][ðə; ði][men] ['ʌndər][ðer; ðər]

The	captains	of	these	ships	are	under	orders	to	land	the	men	under	their
这	队长	的	这些	船舶	是	在下面	订单	到	土地	这	男人	在下面	他们的

[kə'mænd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][saɪn][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

command	at	the	first	sign	of	trouble	,
命令	在	这	第一的	符号	的	麻烦	,

这些船的船长们接到命令，一旦发现任何危险迹象，就立即让手下的士兵登陆。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ɔ:rdər] .

and	join	with	the	police	in	restoring	order	.
和	加入	和	这	警察	在	恢复	命令	.

与警方合作恢复秩序。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trʌstɪd] ['sɪtəznz] [hæz; həz] [bɪn] [ri'kru:tid] [tu:; tə][help][ðə; ði]

A	special	guard	of	the	most	trusted	citizens	has	been	recruited	to	help	the
一个	特别的	警卫	的	这	最多	可信	公民	有	到过	招募	到	帮助	这

[pə'li:s] [ɪn][ðer; ðər] ['deɪli] [wɜ:rk] ,

police	in	their	daily	work	,
警察	在	他们的	日常的	工作	,

警方招募了一支由最受信任的市民组成的特别卫队，协助警方开展日常工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

and	it	is	hoped	that	as	soon	as	the	keen	edge	of	their	disappointment
和	它	是	希望	那	作为	很快	作为	这	敏锐的	边缘	的	他们的	失望

[hæz; həz][wɔːrn][ɔːf][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] .

has	worn	off	the	people	may	return	to	their	old	affection	for	their	king	.
有	磨损	离开	这	人们	可能	返回	到	他们的	老的	感情	为了	他们的	国王	.

人们希望，当人民最初的失望之情消退之后，他们就能恢复对国王的旧有爱戴之情。

[ðə; ði][nə'niːwə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [kə'mɪʃənər] [ɑːn] [bɔːrd] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn]

The	Naniwa	,	with	the	Japanese	Commissioner	on	board	,	has	arrived	safely	in
这	浪速	,	和	这	日本人	专员	在	木板	,	有	到达的	安全	在

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

Honolulu	.
檀香山	.

载有日本专员的"浪速"号已安全抵达檀香山。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði]

There	was	considerable	excitement	among	the	crowds	of	Japanese	that	lined	the
那里	曾是	大量	激动	之中	这	人群	的	日本人	那	衬里	这

[striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːks] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ,

streets	and	the	docks	to	greet	the	Commissioner	,
街道	和	这	码头	到	迎接	这	专员	,

街道两旁和码头上挤满了迎接专员的日本民众，场面十分激动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

but	there	was	no	disturbance	of	any	kind	.
但	那里	曾是	不	干扰	的	任何	种类	.

但并未发生任何骚乱。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] [pə'laɪtli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] ,

The	Commissioner	was	politely	received	by	the	Hawaiian	Government	,
这	专员	曾是	礼貌地	已收到	经过	这	夏威夷	政府	,

专员受到了夏威夷政府的礼貌接待。

[ænd; ənd][noʊ] [ʌn'frendli] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]['eni][wʌn] .

and	no	unfriendly	feeling	was	shown	by	any	one	.
和	不	不友好	感觉	曾是	所示	经过	任何	一	.

双方都没有表现出任何不友好的态度。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] , [huːz] [neɪm] [ɪz]['mɪstər] . [ɑːkiː'jɑːmə] , ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn]

The	Commissioner	,	whose	name	is	Mr	.	Akiyama	,	stated	that	he	had	come	on
这	专员	,	谁	姓名	是	先生	.	秋山	,	声明	那	他	有	来	在

[ə; eɪ] ['frendli] ['erənd] .

a	friendly	errand	.
一个	友好的	差事	.

这位名叫秋山的专员表示，他是来帮忙的。

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]

His	Government	had	been	told	that	the	Hawaiian	Government	had
他的	政府	有	到过	讲述	那	这	夏威夷	政府	有

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌdʒæpə'niːz]['ɛməgrənts][tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,

refused	to	allow	Japanese	emigrants	to	land	on	the	Sandwich	Islands	,
拒绝	到	允许	日本人	移民	到	土地	在	这	三明治	岛屿	,

他的政府被告知，夏威夷政府拒绝允许日本移民在夏威夷群岛登陆。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætər] .

and	he	had	come	over	to	investigate	the	matter	.
和	他	有	来	超过	到	调查	这	事情	.

他过来是为了调查此事。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt]

He	felt	sure	that	if	it	should	be	proved	that	the	Hawaiian	Government
他	毛毡	当然	那	如果	它	应该	是	已证实	那	这	夏威夷	政府

[hæd; həd] ['æktɪd] [ˌʌn'ferli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] ,

had	acted	unfairly	to	the	emigrants	,
有	行动	不公平	到	这	移民	,

他确信，如果事实证明夏威夷政府对移民存在不公平行为，

[ɔːr] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,

or	had	broken	the	treaty	between	the	two	countries	,
或者	有	破碎的	这	条约	之间	这	二	国家	,

或者违反了两国之间的条约，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['mʌni] [kleɪm] [fɔːr; fər]

there	would	be	no	trouble	in	arranging	that	a	reasonable	money	claim	for
那里	会	是	不	麻烦	在	安排	那	一个	合理的	钱	宣称	为了

['dæmɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [dʒə'pæn] .

damages	should	be	paid	to	Japan	.
损害	应该	是	有薪酬的	到	日本	.

安排向日本支付合理的损害赔偿金不会有任何问题。

['mɪstər] . [ɑːkiː'jɑːmə] [wʌz; wəz] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [æz; əz] [suːn] ['æftər]

Mr	.	Akiyama	was	most	anxious	to	begin	the	inquiry	as	soon	after
先生	.	秋山	曾是	最多	焦虑的	到	开始	这	询问	作为	很快	后

['lændɪŋ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

landing	as	possible	,
降落	作为	可能的	,

秋山先生一落地就迫不及待地想要开始调查。

[ænd; ənd] [soʊ] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	so	no	time	was	lost	in	getting	to	work	.
和	所以	不	时间	曾是	丢失的	在	获得	到	工作	.

因此，上班路上没有耽误任何时间。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɑːn] [wʌt] [graʊndz] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

He	wanted	to	know	on	what	grounds	the	emigrants	had	been	refused	,
他	通缉	到	知道	在	什么	理由	这	移民	有	到过	拒绝	,

他想知道这些移民被拒绝的理由是什么。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	so	he	was	told	the	Hawaiian	side	of	the	trouble	.
和	所以	他	曾是	讲述	这	夏威夷	边	的	这	麻烦	.

于是他得知了夏威夷方面所面临的困境。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

According	to	this	,	it	began	nearly	two	years	ago	,
根据	到	这	,	它	开始	几乎	二	年	前	,

据此推断，此事始于近两年前。

[wen] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər]

when	the	Hawaiian	Government	made	a	regulation	that	a	certain	number
什么时候	这	夏威夷	政府	制成	一个	规定	那	一个	肯定	数字

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

of	the	laborers	employed	on	the	plantations	must	be	brought	from	other
的	这	劳工	受雇	在	这	种植园	必须	是	带来	从	其他

['kʌntriz] [ðæn; ðən] [dʒə'pæn] .

countries	than	Japan	.
国家	比	日本	.

当时夏威夷政府制定了一项规定，要求种植园雇佣的一定数量的劳工必须来自日本以外的其他国家。

[dʒə'pæn] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [waɪ] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Japan **immediately** **asked** **why** **this** **regulation** **was** **made** **,**
日本 立即地 问 为什么 这 规定 曾是 制成 ,

日本立即询问为何要制定这项规定。

[ænd; ənd] [hə'waɪi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['ɪmpɔːrt] ['læbɔːərz] [frʌm; frəm] [wʌt]
and **Hawaii** **replied** **that** **she** **had** **a** **right** **to** **import** **laborers** **from** **what**
和 夏威夷 回复 那 她 有 一个 正确的 到 进口 劳工 从 什么
['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
country **she** **pleased** **.**
国家 她 高兴 .

夏威夷回应说，她有权从她喜欢的任何国家进口劳工。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ɑːn]
This **was** **the** **commencement** **of** **the** **bad** **feeling** **between** **the** **two** **countries** **on**
这 曾是 这 开始 的 这 坏的 感觉 之间 这 二 国家 在
[ðə; ði] ['emɪgrənt] ['kwestʃən] .
the **emigrant** **question** **.**
这 移民 问题 .

这是两国在移民问题上产生不愉快关系的开端。

[dʒə'pæn] , [haʊ'evər] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [send] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['leɪbərɪŋ] [klæs] [ɪn] [væst] ['nʌmbərz] .
Japan **,** **however** **,** **still** **continued** **to** **send** **over** **her** **laboring** **class** **in** **vast** **numbers** **.**
日本 , 然而 , 仍然 持续 到 发送 超过 她 劳动 班级 在 广阔的 数字 .

然而，日本仍然继续大量向美国输送劳工。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [lɔːz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] ,
Under **the** **immigration** **laws** **of** **Hawaii** **,**
在下面 这 移民 法律 的 夏威夷 ,

根据夏威夷州的移民法，

['evri] ['ɪmɪgrənt] ['siːkɪŋ] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nɑːt] [les]
every **immigrant** **seeking** **admission** **to** **the** **country** **is** **bound** **to** **have** **not** **less**
每一个 移民 寻求 入学 到 这 国家 是 边界 到 有 不是 较少的
[ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [kæʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn]
than **fifty** **dollars** **in** **cash** **in** **his** **pocket** **and** **a** **contract** **in** **his** **possession**
比 五十 美元 在 现金 在 他的 口袋 和 一个 合同 在 他的 拥有
[ðæt] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
that **will** **guarantee** **him** **employment** **for** **two** **years** **.**
那 将要 保证 他 就业 为了 二 年 .

每位申请入境的移民都必须至少携带五十美元现金，并持有能保证其两年就业的合同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [ðə; ði]
It **was** **brought** **to** **the** **attention** **of** **the** **Hawaiian** **Government** **by** **the**
它 曾是 带来 到 这 注意力 的 这 夏威夷 政府 经过 这
['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniz] [ðæt] [ə; eɪ] [frɔːd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['præktɪst] [ə'pɑːn]
agents **of** **the** **two** **steamship** **companies** **that** **a** **fraud** **was** **being** **practised** **upon**
代理人 的 这 二 轮船 公司 那 一个 欺诈罪 曾是 存在 已实践 之上
[ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðiːz] [seɪm] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniz] ;
the **country** **by** **these** **same** **steamship** **companies** **;**
这 国家 经过 这些 相同的 轮船 公司 ;

两家轮船公司的代理人向夏威夷政府报告说，这两家轮船公司正在对该国实施欺诈；

[iːtʃ] ['eɪdʒənt] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪs'diːd] .
each **agent** **accusing** **the** **other** **company** **of** **the** **misdeed** **.**
每个 代理人 指控 这 其他 公司 的 这 不当行为 .

双方代理人互相指责对方公司存在不当行为。

[ðə; ði] [frɔːd] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
The **fraud** **was** **this** **:**
这 欺诈罪 曾是 这 :

骗局是这样的：

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði]['ɛməgrənts][tuː; tə][pæs][ðə; ði]['kʌstəmz][əˈfɪʃ(ə)lz]['seɪfli] ,

To	enable	the	emigrants	to	pass	the	customs	officials	safely	,
到	使能够	这	移民	到	经过	这	海关	官员	安全	,

为了使移民能够安全通过海关官员的检查，

[ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniz] [əˈgriːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['oʊvər][tuː; tə] [həˈwaɪi] [fɔːr; fər]

the	steamship	companies	agreed	to	carry	the	passengers	over	to	Hawaii	for
这	轮船	公司	同意	到	携带	这	乘客	超过	到	夏威夷	为了

[soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [pər] [hed] ,

so	much	money	per	head	,
所以	很多	钱	每	头	,

轮船公司同意以每人一定费用将乘客运送到夏威夷。

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ləund] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəseri] ['fɪfti] ['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z][tuː; tə]

in	return	for	which	they	also	loaned	them	the	necessary	fifty	dollars	to
在	返回	为了	哪个	他们	还	借出的	他们	这	必要的	五十	美元	到

[ʃoʊ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

show	the	officials	,
展示	这	官员	,

作为回报，他们还借给了他们必要的五十美元，以便向官员们展示。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪmənt] [wen] [ðeɪ]

and	they	also	furnished	the	required	contract	for	their	employment	when	they
和	他们	还	提供	这	必需的	合同	为了	他们的	就业	什么时候	他们

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

他们抵达后也提供了所需的雇佣合同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪfti] ['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm]

It	is	hardly	necessary	to	say	that	the	fifty	dollars	was	taken	from
它	是	几乎	必要的	到	说	那	这	五十	美元	曾是	已采取	从

[ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['lændɪd] ,

them	after	they	were	safely	landed	,
他们	后	他们	是	安全	登陆	,

几乎无需赘言，他们安全着陆后，那五十美元就被拿走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [ɪmˈplɔɪmənt] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] .

and	that	the	promised	employment	was	not	given	.
和	那	这	承诺	就业	曾是	不是	给定	.

承诺的就业机会并未提供。

[ðə; ði]['læbɔːərz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [əˈdrɪft][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,

The	laborers	were	turned	adrift	to	look	out	for	themselves	,
这	劳工	是	转向	漂流	到	看	出去	为了	他们自己	,

工人们被放任自流，只能自谋生路。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːrˈmælətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪˈgreɪʃn] ['bjʊroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈplaɪd]

as	soon	as	the	formalities	of	the	Immigration	Bureau	had	been	complied
作为	很快	作为	这	手续	的	这	移民	局	有	到过	遵命

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

一旦移民局的手续办妥。

['æftər][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

After	the	Hawaiian	Government	had	received	this	information	,
后	这	夏威夷	政府	有	已收到	这	信息	,

夏威夷政府收到这些信息后，

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒæpə'niːz] ['emɪgrənt] [ʃɪp] ['veri] ['kloʊsli] .

arrangements	were	made	to	inspect	the	next	Japanese	emigrant	ship	very	closely	.
安排	是	制成	到	检查	这	下一个	日本人	移民	船	非常	密切	.

已安排对下一艘日本移民船进行严密检查。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [kə'rektli] .

It	was	found	that	the	agents	had	stated	the	matter	correctly	.
它	曾是	成立	那	这	代理人	有	声明	这	事情	正确	.

经查明，特工们的说法属实。

['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd] ['frɔːdʒələnt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['kɑːntrækt] .

Nearly	all	the	emigrants	on	board	had	fraudulent	forms	of	contract	.
几乎	全部	这	移民	在	木板	有	欺诈	表格	的	合同	.

船上几乎所有移民都持有伪造的合同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'pæn] .

They	were	refused	admission	and	sent	back	to	Japan	.
他们	是	拒绝	入学	和	发送	后退	到	日本	.

他们被拒绝入境并遣返回日本。

[ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [ˌdʒæpə'niːz] ['ɛməgrənts] [tuː; tə] [hə'waɪi] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] ,

Of	twelve	hundred	Japanese	emigrants	to	Hawaii	in	two	months	,
的	十二	百	日本人	移民	到	夏威夷	在	二	几个月	,

两个月内，有1200名日本移民移居夏威夷。

['oʊvər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːls] ['kɑːntrækts] .

over	one	thousand	were	found	to	have	false	contracts	.
超过	一	千	是	成立	到	有	错误的	合同	.

经查，超过一千人持有虚假合同。

['mɪstər] . [ɑːkiː'jɑːmə] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [kɔːz] [ʌv; əv]

Mr	.	Akiyama	,	having	been	acquainted	with	the	Hawaiian	cause	of
先生	.	秋山	,	拥有	到过	熟人	和	这	夏威夷	原因	的

[kəm'pleɪnt] ,

complaint	,
抱怨	,

秋山先生由于熟悉夏威夷的诉讼事由，

[pə'sistid] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [bæk] ,

persisted	in	declaring	that	it	was	wrong	to	send	the	emigrants	back	,
持续	在	声明	那	它	曾是	错误的	到	发送	这	移民	后退	,

他坚持认为遣返移民是错误的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ˌdʒæpə'niːz]

because	it	had	caused	much	trouble	and	loss	of	money	to	Japanese
因为	它	有	导致	很多	麻烦	和	损失	的	钱	到	日本人

['sʌbdʒekts] ;

subjects	;
主题	;

因为它给日本臣民造成了许多麻烦和经济损失；

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [dɪ'klerd] [ðæt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [bæk] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən]

he	further	declared	that	by	sending	the	emigrants	back	the	Hawaiian
他	更远	声明	那	经过	发送	这	移民	后退	这	夏威夷

['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [dʒə'pæn] .

Government	had	broken	the	treaty	with	Japan	.
政府	有	破碎的	这	条约	和	日本	.

他还宣称，夏威夷政府遣返移民的行为违反了与日本签订的条约。

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə]

He	demanded	that	the	Government	should	pay	a	sum	of	money	to
他	要求	那	这	政府	应该	支付	一个	和	的	钱	到

[ˈrekəmpens] [ðə; ði] [ˈɛməgrənts] ,

recompense	the	emigrants	,
补偿	这	移民	,

他要求政府支付一笔款项来补偿移民。

[ænd; ənd] [gɪv] [dʒəˈpæn] [æn; ən] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [ɪts] [ˈɛməgrənts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ]

and	give	Japan	an	assurance	that	its	emigrants	should	not	be	interfered	with
和	给	日本	一个	保证	那	它是	移民	应该	不是	是	干扰	和

[ɪn] [ˈfjuːtʃər] .

in	future	.
在	未来	.

并向日本保证，今后不会再干涉其移民事务。

[ˈæftər] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ˌkɔnsəlˈteɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ˈlɔjɚz, ˈlɔɪɚz] [ɪn] [ðə; ði]

After	very	careful	thought	,	and	consultations	with	the	best	lawyers	in	the
后	非常	小心	想法	,	和	咨询	和	这	最好的	律师	在	这

[ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] ,

Sandwich	Islands	,
三明治	岛屿	,

经过深思熟虑，并咨询了夏威夷群岛最优秀的律师后，

[ðə; ði] [həˈwaɪənz] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [dʒəˈpænz] [dɪˈmændz] .

the	Hawaiians	absolutely	refused	to	agree	to	Japan's	demands	.
这	夏威夷人	绝对地	拒绝	到	同意	到	日本的	需求	.

夏威夷人断然拒绝接受日本的要求。

[ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ˌæbsəˈluːtli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtriːti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən] ,

They	denied	absolutely	that	the	treaty	had	been	broken	,
他们	否认	绝对地	那	这	条约	有	到过	破碎的	,

他们断然否认条约遭到破坏。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈɛməgrənts] [ənˈles] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ˈprɑːpərli]

and	refused	to	admit	Japanese	emigrants	unless	the	laws	were	properly
和	拒绝	到	承认	日本人	移民	除非	这	法律	是	适当地

[kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ,

complied	with	,
遵命	和	,

并拒绝接纳日本移民，除非他们完全遵守相关法律。

[ˈsteɪtɪŋ] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ðæt] [ˈeni] [ˌdʒæpəˈniːz] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [həˈwaɪi] [ɑːn] [ˈfrɔːdʒələnt]

stating	very	clearly	that	any	Japanese	who	attempted	to	enter	Hawaii	on	fraudulent
声明	非常	清楚地	那	任何	日本人	WHO	尝试过	到	进入	夏威夷	在	欺诈

[ˈkɑːntrækts] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [sent] [bæk] [tuː; tə] [dʒəˈpæn] .

contracts	would	be	at	once	sent	back	to	Japan	.
合同	会	是	在	一次	发送	后退	到	日本	.

明确规定，任何试图通过欺诈性合同进入夏威夷的日本人将被立即遣返回日本。

[ðɪs] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈmɪnɪstər] .

This	answer	was	sent	to	the	Japanese	Minister	.
这	回答	曾是	发送	到	这	日本人	部长	.

这份答复已送交日本大臣。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪz] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [ɪnˈdɪgnənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈgʌvərnmənt] ,

This	gentleman	is	,	however	,	very	indignant	with	the	Hawaiian	Government	,
这	绅士	是	,	然而	,	非常	愤怒	和	这	夏威夷	政府	,

[ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈænsər] ,

and	refuses	to	accept	the	answer	,
和	拒绝	到	接受	这	回答	,

然而，这位先生对夏威夷政府非常不满，拒绝接受这一答复。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

because	of	the	form	in	which	,	it	reached	him	.
因为	的	这	形式	在	哪个	,	它	达到	他	.

因为它是以这种形式到达他那里的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈpepərz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	seems	that	it	was	given	to	the	afternoon	papers	at	the	same	time
它	似乎	那	它	曾是	给定	到	这	下午	文件	在	这	相同的	时间

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

it	was	sent	to	him	,
它	曾是	发送	到	他	,

似乎是在寄给他的同时也寄给了下午的报纸。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

and	that	he	actually	read	it	in	the	Hawaiian	newspapers	before	the
和	那	他	实际上	读	它	在	这	夏威夷	报纸	前	这

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

official	document	reached	him	.
官方的	文档	达到	他	.

而且，他是在收到正式文件之前，从夏威夷报纸上读到这篇文章的。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪˈgɑːrd] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ˈænsər] ,

He	says	he	shall	not	regard	this	as	an	answer	,
他	说道	他	将	不是	看待	这	作为	一个	回答	,

他说他不会把这当作答案。

[bʌt; bət] [wɪl] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˈrekəmpens] ,

but	will	renew	his	demands	for	a	money	recompense	,
但	将要	更新	他的	需求	为了	一个	钱	补偿	,

但他仍会再次要求金钱赔偿。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] [riˈnjuːiŋ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [həˈwaɪi] [əˈgriːz] , [ɔːr] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n]

and	will	keep	on	renewing	them	until	Hawaii	agrees	,	or	gives	a	good	reason
和	将要	保持	在	更新	他们	直到	夏威夷	同意	,	或者	给予	一个	好的	原因

[fɔːr; fər] [riˈfjuːzɪŋ] .

for	refusing	.
为了	拒绝	.

并将持续续签，直到夏威夷同意或给出拒绝的合理理由为止。

[ʃʊd; ʃəd] [həˈwaɪi] [rɪˈfjuːz] , [hiː; hi] [diˈklɛəz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði][ˈaɪləndz] , [ænd; ənd] ,

Should	Hawaii	refuse	,	he	declares	that	he	shall	leave	the	islands	,	and	,
应该	夏威夷	拒绝	,	他	声明	那	他	将	离开	这	岛屿	,	和	,

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒəˈpæn] ,

returning	to	Japan	,
返回	到	日本	,

他宣称，如果夏威夷拒绝，他将离开这些岛屿，返回日本。

[kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ˌdɪpləˈmætɪk] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] .

cut	off	all	diplomatic	relations	with	the	Sandwich	Islands	.
切	离开	全部	外交	关系	和	这	三明治	岛屿	.

切断与夏威夷群岛的一切外交关系。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈdrɪvn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] ,

If	he	is	driven	to	this	action	,
如果	他	是	驱动	到	这	行动	,

如果他被迫采取这种行动，

[hiː; hi] [diˈklɛəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [kɔːrs] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnmənt] ;

he	declares	that	there	is	only	one	course	open	to	his	Government	;
他	声明	那	那里	是	仅有的	一	课程	打开	到	他的	政府	;

他宣称，他的政府只有一条路可走；

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɑːrkli] [hɪnts] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] .

and	he	darkly	hints	that	this	will	be	to	declare	war	.
和	他	黑暗	提示	那	这	将要	是	到	宣布	战争	.

他阴沉地暗示，这将是宣战。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kwiːn]

Great	preparations	are	being	made	in	London	for	the	celebration	of	Queen
伟大的	准备工作	是	存在	制成	在	伦敦	为了	这	庆典	的	女王

[vɪk'tɔriːəz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

Victoria's	Jubilee	.
维多利亚的	禧年	.

伦敦正在紧锣密鼓地筹备庆祝维多利亚女王登基禧年。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 20th [ʌv; əv][dʒuːn][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['reɪnd] ['sɪksti] ['jɪrz] ,

On	the	20th	of	June	she	will	have	reigned	sixty	years	,
在	这	20th	的	六月	她	将要	有	统治	六十	年	,

6月20日，她将迎来登基六十周年。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [wɪl] [biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ][pə'reidz][ænd; ənd] [prə'seʃənz] [ænd; ənd] [feˈstɪvɪtiːz]

and	the	event	will	be	marked	by	parades	and	processions	and	festivities
和	这	事件	将要	是	标记	经过	游行	和	游行	和	庆祝活动

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

of	all	kinds	.
的	全部	种类	.

届时将举行游行、庆典和各种庆祝活动。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæv; həv][sent]['oʊvər]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l]

All	the	colonies	of	Great	Britain	have	sent	over	soldiers	and	important	people
全部	这	殖民地	的	伟大的	英国	有	发送	超过	士兵	和	重要的	人们

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fer] ,

to	take	part	in	the	affair	,
到	拿	部分	在	这	事务	,

英国所有殖民地都派出了士兵和重要人物参与此事。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] .

and	all	the	nations	of	the	world	are	sending	representatives	.
和	全部	这	国家	的	这	世界	是	发送	代表	.

世界各国都派出了代表。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][baɪ][ðə; ðɪ]['dʌz(ə)n] ,

There	will	be	kings	and	princes	by	the	dozen	,
那里	将要	是	国王	和	王子们	经过	这	打	,

将会有成群的国王和王子，

[ænd; ənd] [greɪt] [men][ʌv; əv][ɔːl]['reɪsɪz][ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]['kʌlər] .

and	great	men	of	all	races	and	shades	of	color	.
和	伟大的	男人	的	全部	种族	和	色调	的	颜色	.

以及来自各个种族和肤色的伟人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɪti] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

With	the	city	filling	with	strangers	,
和	这	城市	填充	和	陌生人	,

随着城市里挤满了陌生人，

[kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

come	from	all	parts	of	the	earth	to	do	honor	to	the	Queen	,
来	从	全部	部分	的	这	地球	到	做	荣誉	到	这	女王	,

来自世界各地的人们前来向女王致敬，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [peɪn] [ðæt] ['aɪərlənd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

it	has	caused	a	good	deal	of	surprise	and	pain	that	Ireland	should	come
它	有	导致	一个	好的	交易	的	惊喜	和	疼痛	那	爱尔兰	应该	来

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [fe'stɪvɪtiːz] .

to	the	front	as	the	one	nation	that	will	not	join	in	the	general	festivities	.
到	这	正面	作为	这	一	国家	那	将要	不是	加入	在	这	一般的	庆祝活动	.

爱尔兰作为唯一一个不参与普遍庆祝活动的国家，引起了许多人的惊讶和痛心。

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [pæst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['pɑːrti][ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

A	resolution	has	been	passed	by	the	Irish	party	in	Parliament	,
一个	解决	有	到过	通过了	经过	这	爱尔兰	派对	在	议会	,

爱尔兰议会中的该党派已通过一项决议。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

declaring	that	it	is	impossible	for	them	to	take	part	in	the	Jubilee	.
声明	那	它	是	不可能的	为了	他们	到	拿	部分	在	这	禧年	.

声明他们不可能参加庆典。

[ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['pɑːrti] [dɪ'klɛəz] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðɪ] ['meni] ['praɪvət]

The	Irish	party	declares	that	these	rejoicings	are	not	to	celebrate	the	many	private
这	爱尔兰	派对	声明	那	这些	欢庆	是	不是	到	庆祝	这	许多	私人的

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [gʊd] [diːdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

and	public	good	deeds	of	Her	Majesty	the	Queen	,
和	民众	好的	契约	的	她	威严	这	女王	,

爱尔兰政党声明，这些庆祝活动并非为了庆祝女王陛下众多私人和公共善行。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

but	the	triumph	and	prosperity	of	her	government	,	and	that	,
但	这	胜利	和	繁荣	的	她	政府	,	和	那	,

但她政府的胜利和繁荣，以及这一点，

[æz; əz]['aɪərlənd][hæz; həz][nɑːt] [ʃerd] [ɪn][ðə; ðɪ][prɑː'sperəti] , ['aɪrɪʃmən] [duː][nɑːt] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɑːn]

as	Ireland	has	not	shared	in	the	prosperity	,	Irishmen	do	not	feel	called	upon
作为	爱尔兰	有	不是	共享	在	这	繁荣	,	爱尔兰人	做	不是	感觉	称为	之上

[tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] .

to	rejoice	.
到	麾	.

由于爱尔兰没有分享繁荣的成果，爱尔兰人并不觉得有义务为此欢欣鼓舞。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [reɪn] , [waɪl] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [θɔːt]

They	say	that	for	the	sixty	years	of	the	Queen's	reign	,	while	liberty	of	thought
他们	说	那	为了	这	六十	年	的	这	女王大学	在位	,	尽管	自由	的	想法

,

,

,

他们说，在女王统治的六十年间，虽然思想自由，

[spiːtʃ] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [neiʃəns] ['ʌndər][ðə; ðɪ]

speech	,	and	action	has	been	given	to	all	the	other	nations	under	the
演讲	,	和	行动	有	到过	给定	到	全部	这	其他	国家	在下面	这

['ɪŋglɪʃ] [ruːl] ,

English	rule	,
英语	规则	,

所有其他处于英国统治下的国家都获得了言论和行动的权利。

['aɪərlənd][hæz; həz] [bɪn] ['gʌvənd] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['friːdəm]

Ireland	has	been	governed	against	her	will	and	deprived	of	her	freedom
爱尔兰	有	到过	受统治	反对	她	将要	和	被剥夺的	的	她	自由

.

:

.

爱尔兰一直被违背意愿地统治，并被剥夺了自由。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] ['aɪrləndz] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [wʌn] - [hæf] , [waɪl] [greɪt]
They **declare** **that** **Ireland's** **population** **has** **been** **reduced** **one** **-** **half** **,** **while** **Great**
他们 宣布 那 爱尔兰的 人口 有 到过 减少 一 - 一半 , 尽管 伟大的
['brɪtənz] [hæz; həz] [bɪn] ['dʌbld] ,
Britain's **has** **been** **doubled** **,**
英国的 有 到过 双倍 ,

他们宣称爱尔兰的人口减少了一半，而英国的人口却翻了一番。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['tæksɪz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]
and **that** **their** **country** **has** **been** **loaded** **down** **with** **taxes** **heavier** **than**
和 那 他们的 国家 有 到过 已加载 向下 和 税收 较重 比
[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ber] .
it **could** **bear** **.**
它 可以 熊 .

他们的国家背负着沉重的税负，已经不堪重负。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
Under **these** **circumstances** **they** **find** **it** **impossible** **to** **take** **part** **in** **the** **rejoicings** **.**
在下面 这些 情况 他们 寻找 它 不可能的 到 拿 部分 在 这 欢庆 .

在这种情况下，他们发现自己无法参与庆祝活动。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə'nʌðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .
There **has** **been** **another** **disappointment** **in** **connection** **with** **the** **Jubilee** **.**
那里 有 到过 其他 失望 在 联系 和 这 禧年 .

与女王登基庆典相关的另一件事令人失望。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəz][ʌv; əv][ˌhindu'stɑ:n; -'stæn] , [ðə; ði][nai'zæm][ʌv; əv]['haidərəbɑ:d; -bæd] ,
One **of** **the** **great** **princes** **of** **Hindustan** **,** **the** **Nizam** **of** **Hyderabad** **,**
一 的 这 伟大的 王子们 的 印度斯坦 , 这 尼扎姆 的 海得拉巴 ,
[pə'zest] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['daɪmənd] ,
possessed **a** **very** **wonderful** **diamond** **,**
拥有 一个 非常 精彩的 钻石 ,

印度斯坦的一位伟大王子，海得拉巴的尼扎姆，拥有一颗非常精美的钻石。

[kɔ:ld] [ðə; ði] " [greɪt] [waɪt] ['daɪmənd] ,
called **the** **"** **great** **white** **diamond** **,**
称为 这 " 伟大的 白色的 钻石 ,

被称为"大白钻"

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
" **which** **it** **was** **his** **intention** **to** **present** **to** **the** **Queen** **during** **the**
" 哪个 它 曾是 他的 意图 到 展示 到 这 女王 期间 这
[ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
celebrations **.**
庆祝活动 .

"他原本打算在庆祝活动期间将这件礼物献给女王。"

[ðɪs] ['daɪmənd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [noʊn] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
This **diamond** **was** **the** **largest** **known** **brilliant** **in** **the** **world** **.**
这 钻石 曾是 这 最大 已知 杰出的 在 这 世界 .

这颗钻石是当时世界上已知最大的明亮式切割钻石。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kimbəli] [maɪnz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
It **is** **said** **that** **it** **was** **stolen** **from** **the** **Kimberley** **Mines** **in** **South** **Africa** **,**
它 是 说 那 它 曾是 被盗 从 这 金伯利 矿山 在 南 非洲 ,

据说它是从南非金伯利矿区被盗的。

[ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə] ['jʊrəp] .
and **taken** **to** **Europe** **.**
和 已采取 到 欧洲 .

然后被带到欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd]['kɔːstli] [stoʊn] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː]

It	was	such	a	big	and	costly	stone	that	no	one	could	be	found	who
它	曾是	这样的	一个	大的	和	昂贵	石头	那	不	一	可以	是	成立	WHO

['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

wanted	it	;
通缉	它	;

这是一块又大又贵的石头，所以没有人想要它；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['ɪndiə] ,

and	so	it	was	taken	to	India	,
和	所以	它	曾是	已采取	到	印度	,

于是它被运到了印度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['prɪnsəz][ɑːr; ər]['veri][fɑːnd][ʌv; əv][faɪn] [stoʊnz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

because	the	Hindu	princes	are	very	fond	of	fine	stones	and	are
因为	这	印度教徒	王子们	是	非常	喜爱	的	美好的	石头	和	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

willing	to	pay	a	great	price	for	them	.
愿意的	到	支付	一个	伟大的	价格	为了	他们	.

因为印度王公们非常喜欢名贵宝石，并且愿意为之付出高价。

[ðɪs] [greɪt] [waɪt] ['daɪmənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɔːst][ðə; ði][nai'zæm][ʌv; əv]['haidərəbɑːd; -bæd]

This	great	white	diamond	is	said	to	have	cost	the	Nizam	of	Hyderabad
这	伟大的	白色的	钻石	是	说	到	有	成本	这	尼扎姆	的	海得拉巴

[ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

about	a	million	and	a	half	dollars	,
关于	一个	百万	和	一个	一半	美元	,

据说这颗巨大的白色钻石花费了海得拉巴尼扎姆大约一百五十万美元。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

which	he	was	quite	willing	to	pay	to	become	the	possessor	of	the	finest
哪个	他	曾是	相当	愿意的	到	支付	到	变得	这	拥有者	的	这	最好的

['daɪmənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

diamond	in	the	world	.
钻石	在	这	世界	.

他非常愿意付出代价，成为世界上最精美钻石的拥有者。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dʒuːəl][ˌriː'set] [bɪ'fɔːr]

A	short	time	ago	it	is	said	that	he	wanted	to	have	the	jewel	reset	before
一个	短的	时间	前	它	是	说	那	他	通缉	到	有	这	宝石	重置	前

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ;

he	presented	it	to	the	Queen	;
他	呈现	它	到	这	女王	;

据说不久前他曾想在将这件珠宝献给女王之前将其重新镶嵌；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['biːɪŋ] [fetʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l]

and	on	the	stone	being	fetched	from	his	cabinet	he	made	the	dreadful
和	在	这	石头	存在	已获取	从	他的	内阁	他	制成	这	可怕

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl][dʒem][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

discovery	that	the	real	gem	had	been	stolen	,
发现	那	这	真实的	宝石	有	到过	被盗	,

当他从柜子里取出那块石头时，他惊恐地发现真正的宝石被偷了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪst] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	a	paste	imitation	put	in	its	place	.
和	一个	粘贴	模仿	放	在	它是	地方	.

并用仿制品代替了它。

[ðə; ði][naiˈzæm] , [ˈðerfɔːr] , [ˈluːzɪz][hɪz; ɪz] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]

The	Nizam	,	therefore	,	loses	his	million	and	a	half	,	and	the	Queen	of
这	尼扎姆	,	所以	,	失败	他的	百万	和	一个	一半	,	和	这	女王	的

[ˈɪŋglənd] [hɜːr; hər] [ˈkɔːstli] [ˈprez(ə)nt] .

England	her	costly	present	.
英格兰	她	昂贵	展示	.

因此，尼扎姆损失了一百五十万，英国女王也失去了她那份贵重的礼物。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [kɪŋ] [ˈliːəpəjld] [ʌv; əv] [ˈbeldʒəm] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

There	is	an	amusing	story	about	King	Leopold	of	Belgium	in	connection	with	the
那里	是	一个	有趣	故事	关于	国王	利奥波德	的	比利时	在	联系	和	这

[ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] .

Jubilee	.
禧年	.

关于比利时国王利奥波德二世与女王登基庆典之间，有一个有趣的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [kɪŋ] [ˈliːəpəjld] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsentrɪk] [ˈmɑːnərk] ,

It	would	appear	that	King	Leopold	is	a	very	eccentric	monarch	,
它	会	出现	那	国王	利奥波德	是	一个	非常	偏心	君主	,

看来利奥波德国王是一位非常古怪的君主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ˈevri] [naʊ]

and	that	it	is	his	habit	to	disappear	from	his	kingdom	every	now
和	那	它	是	他的	习惯	到	消失	从	他的	王国	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

而且他时不时会从自己的王国消失，这已经成了他的习惯。

[ænd; ənd][ˈwɑːndər][əˈbaʊt][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈdʒent(ə)lmən] .

and	wander	about	the	world	like	an	ordinary	gentleman	.
和	漫步	关于	这	世界	喜欢	一个	普通的	绅士	.

然后像一位普通的绅士一样周游世界。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [soʊ][noʊ][æŋˈzaɪəti][ɪz] [felt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ,

His	little	ways	are	well	known	by	this	time	,	so	no	anxiety	is	felt	about	him	,
他的	小的	方式	是	出色地	已知	经过	这	时间	,	所以	不	焦虑	是	毛毡	关于	他	,

他的那些小伎俩大家早就知道了，所以没人会为他担心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [pʊt][ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [əˈkaʊnts] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈbrekfəstid]

and	the	Court	newspapers	put	in	the	usual	accounts	that	His	Majesty	breakfasted
和	这	法庭	报纸	放	在	这	通常	账户	那	他的	威严	早餐

[hɪr] ,

here	,
这里	,

宫廷报纸照例报道说，陛下在这里享用了早餐。

[ænd; ənd] [ˈlʌntʃt] [ɔːr] [daind] [ðer; ðər] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˈweðər] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][ɪn][ðə; ði]

and	lunched	or	dined	there	,	just	the	same	,	whether	His	Majesty	is	in	the
和	午餐	或者	用餐	那里	,	只是	这	相同的	,	无论	他的	威严	是	在	这

[ˈkɪŋdəm] [ɔːr][nɑːt] .

kingdom	or	not	.
王国	或者	不是	.

无论国王陛下是否在国内，他们都照常在那里用餐。

[læst] [wiːk] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Last	week	affairs	of	state	got	to	be	a	little	tiresome	to	him	,
最后的	星期	事务	的	状态	得到	到	是	一个	小的	令人厌烦	到	他	,

上周，国家大事让他有点厌烦了。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['eni][wʌn] , [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz][grɪp] ,

so	,	without	a	word	of	warning	to	any	one	,	he	packed	his	grip	,
所以	,	没有	一个	单词	的	警告	到	任何	一	,	他	包装	他的	紧握	,

于是，他没有事先通知任何人，就收拾好了东西。

[went] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] [jɑːt] , [ænd; ənd] [stiːmd] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

went	aboard	his	yacht	,	and	steamed	over	to	England	.
去	船上	他的	游艇	,	和	蒸	超过	到	英格兰	.

他登上自己的游艇，驶往英国。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] ['lʌndən] ['iːtɪŋ] [ɪn][kæ'feɪz] , ['strəulɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk] ,

He	was	seen	in	London	eating	in	cafés	,	strolling	in	the	Park	,
他	曾是	已见	在	伦敦	吃	在	咖啡馆	,	漫步	在	这	公园	,

有人看到他在伦敦的咖啡馆吃饭，在公园散步。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['hɑːrmləs] [weɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

and	enjoying	himself	in	a	quiet	,	harmless	way	,	watching	the	preparations	for
和	享受	他自己	在	一个	安静的	,	无害	方式	,	观看	这	准备工作	为了

[ðə; ðɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

the	Jubilee	.
这	禧年	.

他安静而无害地享受着，观看着禧年的筹备工作。

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ʌn'tɪl] [vɪk'tɔːriə] ,

None	of	his	royal	relatives	knew	that	he	was	in	the	country	,	until	Victoria	,
没有任何	的	他的	皇家	亲属	知道	那	他	曾是	在	这	国家	,	直到	维多利亚	,

直到维多利亚女王，他的王室亲属都不知道他身在国外。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['ʃefiːld] ,

paying	a	state	visit	to	the	little	town	of	Sheffield	,
付费	一个	状态	访问	到	这	小的	镇	的	谢菲尔德	,

对谢菲尔德小镇进行国事访问，

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['beldʒənz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

was	surprised	to	see	His	Majesty	the	King	of	the	Belgians	standing	in	the
曾是	惊讶	到	看	他的	威严	这	国王	的	这	比利时人	常设	在	这

[frʌnt] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [laɪnd][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [pæs] .

front	row	of	the	crowd	that	lined	the	sidewalks	to	see	her	pass	.
正面	排	的	这	人群	那	衬里	这	人行道	到	看	她	经过	.

令她惊讶的是，比利时国王陛下竟然站在人行道两旁观看她经过的人群的最前排。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['rekəgnaɪzd] , ['liːəpəjld] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][tuː; tə]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd]

Finding	himself	recognized	,	Leopold	followed	Her	Majesty	to	Scotland	,	and
寻找	他自己	认可	,	利奥波德	随后	她	威严	到	苏格兰	,	和

[peɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt] .

paid	her	a	short	visit	.
有薪酬的	她	一个	短的	访问	.

利奥波德发现自己被认出后，便跟随女王陛下前往苏格兰，并短暂拜访了她。

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz]['duːti][wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jɑːt] ,

Immediately	his	duty	was	done	,	he	started	off	again	on	his	yacht	,
立即地	他的	责任	曾是	完毕	,	他	开始	离开	再次	在	他的	游艇	,

他完成任务后，立即驾驶游艇再次启程。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [sɪns] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

and	he	has	not	since	been	heard	from	.
和	他	有	不是	自从	到过	听到	从	.

此后便杳无音讯。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn] [steɪt] [æt; ət][hɜːr; hər]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

If	he	does	not	appear	in	state	at	her	Jubilee	celebrations	,
如果	他	做	不是	出现	在	状态	在	她	禧年	庆祝活动	,

如果他没有以国宾身份出席她的登基庆典，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [frʌm; frəm]

it	will	probably	be	because	he	has	decided	to	see	the	sights	from
它	将要	大概	是	因为	他	有	决定	到	看	这	景点	从

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] ['kærɪdʒ] .

the	crowd	instead	of	a	state	carriage	.
这	人群	反而	的	一个	状态	运输	.

这很可能是因为他决定从人群中游览景点，而不是乘坐国宾马车。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [treɪst] [ðə; ði] ['kænən] ['stoʊlən]

It	will	interest	you	to	know	that	the	police	have	traced	the	cannon	stolen
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	这	警察	有	追踪	这	大炮	被盗

[frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] .

from	West	Point	.
从	西方	观点	.

您或许会感兴趣的是，警方已经追踪到了从西点军校被盗的大炮。

['kɜːrn(ə)l] [ɜːrnsts] [aɪ'diːə] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

Colonel	Ernst's	idea	,	that	they	were	taken	from	the	fort	one	by	one	,
上校	恩斯特的	主意	,	那	他们	是	已采取	从	这	堡	一	经过	一	,

恩斯特上校认为，他们是被一个接一个地从堡垒里带走的。

[ænd; ənd] ['kɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] , [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

and	carted	away	in	a	wagon	,	proved	to	be	the	correct	one	.
和	推车	离开	在	一个	车皮	,	已证实	到	是	这	正确的	一	.

被马车运走后，证明它是正确的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['diːlər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [æz; əz] [oʊld] ['met(ə)l] ,

They	were	sold	to	a	dealer	for	a	few	cents	a	pound	as	old	metal	,
他们	是	卖	到	一个	经销商	为了	一个	很少	分	一个	磅	作为	老的	金属	,

它们被当作旧金属，以每磅几美分的价格卖给了经销商。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] [tuː; tə]

and	apparently	two	of	them	have	already	been	shipped	to	Germany	to
和	显然	二	的	他们	有	已经	到过	已发货	到	德国	到

[biː; bi] [meltid] .

be	melted	.
是	融化	.

而且显然其中两件已经被运往德国熔化。

[ðə; ði] [seɪm] ['diːlər] ['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bræs] ,

The	same	dealer	also	bought	a	couple	of	boxes	of	old	pieces	of	brass	,
这	相同的	经销商	还	买	一个	夫妻	的	盒子	的	老的	件	的	黄铜	,

同一个经销商还买了几箱旧黄铜制品。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðerfɔːr] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌmɑːntə'reɪ] ['kænən] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd]

and	it	is	therefore	feared	that	the	famous	Monterey	cannon	has	been	destroyed
和	它	是	所以	害怕	那	这	著名的	蒙特雷	大炮	有	到过	损毁

,

,

,

因此，人们担心著名的蒙特雷大炮已被摧毁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] [pɔɪnt] [æz; əz] [jet] .

but	the	authorities	are	not	quite	sure	about	that	point	as	yet	.
但	这	当局	是	不是	相当	当然	关于	那	观点	作为	然而	.

但当局目前对此尚不完全确定。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['kænən] [wɜːr; wər] ['stoʊlən] [baɪ] [ə; eɪ] ['plʌmər] [ɪn] ['haɪlənd] [fɔːlz] ,

It	appears	that	the	cannon	were	stolen	by	a	plumber	in	Highland	Falls	,
它	出现	那	这	大炮	是	被盗	经过	一个	水管工	在	高地	瀑布	,

看来这门大炮是被高地瀑布镇的一名水管工偷走了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [west] [pɔɪnt] .

a	little	village	near	West	Point	.
一个	小的	村庄	靠近	西方	观点	.

西点附近的一个小村庄。

[ðɪs] ['plʌmər] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['ɝːl] , [soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn][oʊld]['met(ə)l] .

This	plumber	,	whose	name	is	Earle	,	sold	them	to	a	dealer	in	old	metal	.
这	水管工	,	谁	姓名	是	厄尔	,	卖	他们	到	一个	经销商	在	老的	金属	.

这位名叫厄尔的水管工把它们卖给了一位旧金属经销商。

[ðə; ði] ['plʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['kænən] [hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [ə'restɪd] ,

The	plumber	and	the	man	who	bought	the	cannon	have	both	been	arrested	,
这	水管工	和	这	男人	WHO	买	这	大炮	有	两个都	到过	被捕	,

水管工和购买大炮的男子均已被逮捕。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [pruːvd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt]

and	,	if	the	charge	is	proved	against	them	,	they	will	both	be	severely	punished
和	,	如果	这	收费	是	已证实	反对	他们	,	他们	将要	两个都	是	严重	受到惩罚

;
;
;

如果指控属实，两人都将受到严厉惩罚；

[ðə; ði] ['plʌmər] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːlər] [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz]

the	plumber	for	stealing	the	cannon	and	the	dealer	for	buying	stolen	goods
这	水管工	为了	偷窃	这	大炮	和	这	经销商	为了	购买	被盗	商品

.
:
.

水管工因偷窃大炮被起诉，经销商因购买赃物被起诉。

['mɪstər] . ['hɑːvˌmaɪər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɝːlz] [hæv; həv][bəuθ] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt] .

Mr	.	Havemeyer	and	Mr	.	Searles	have	both	escaped	punishment	.
先生	.	哈维迈耶	和	先生	.	塞尔斯	有	两个都	逃脱	惩罚	.

哈维迈耶先生和塞尔斯先生都逃脱了惩罚。

[ðə; ði]['dʒʊri][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [kən'tempt]

The	jury	decided	that	neither	of	these	gentlemen	had	been	guilty	of	contempt
这	陪审团	决定	那	两者都不	的	这些	先生们	有	到过	有罪的	的	鄙视

[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

of	the	Senate	,
的	这	参议院	,

陪审团裁定，这两位先生均未犯藐视参议院罪。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ʃerd] ['mɪstər] . ['tʃæpmənz] [feɪt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [set]

and	so	they	have	not	shared	Mr	.	Chapman's	fate	,	but	have	been	set
和	所以	他们	有	不是	共享	先生	.	查普曼的	命运	,	但	有	到过	放

[æt; ət] ['lɪbərti] ,

at	liberty	,
在	自由	,

因此，他们没有像查普曼先生那样遭遇不幸，而是获得了自由。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] ['bɪznəs] .

to	return	to	their	homes	and	business	.
到	返回	到	他们的	房屋	和	商业	.

返回他们的家庭和工作岗位。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɑːns(ə)l][æt; ət][ˈzænzəˌbɑːr][hæz; həz][sent][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɪn]

The	United	States	Consul	at	Zanzibar	has	sent	word	to	the	Government	in
这	团结的	各州	领事	在	桑给巴尔	有	发送	单词	到	这	政府	在

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ʌv; əv][ˈzænzəˌbɑːr][hæz; həz] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbɒlɪʃ]

Washington	that	the	Sultan	of	Zanzibar	has	issued	a	proclamation	abolishing
华盛顿	那	这	苏丹	的	桑给巴尔	有	发布	一个	公告	废除

[ˈsleɪvəri][ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ˈpembə][ænd; ənd][ˈzænzəˌbɑːr] .

slavery	in	the	islands	of	Pemba	and	Zanzibar	.
奴隶制	在	这	岛屿	的	奔巴岛	和	桑给巴尔	.

美国驻桑给巴尔领事已向华盛顿政府通报，桑给巴尔苏丹已发布公告，废除奔巴岛和桑给巴尔岛的奴隶制。

[ðɪs] [gʊd] [wɜːrk][hæz; həz] [ˈriːəli] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,

This	good	work	has	really	been	accomplished	by	Great	Britain	,
这	好的	工作	有	真的	到过	完成	经过	伟大的	英国	,

这项卓有成效的工作确实是由英国完成的。

[fɔːr; fər][ˈzænzəˌbɑːr][hæz; həz] [bɪn] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - .

for	Zanzibar	has	been	under	the	protection	of	England	since	the	year	1890	.
为了	桑给巴尔	有	到过	在下面	这	保护	的	英格兰	自从	这	年	-	.

自 1890 年以来，桑给巴尔一直处于英国的保护之下。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ʌv; əv][ˈzænzəˌbɑːr][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,

The	country	ruled	by	the	Sultan	of	Zanzibar	is	on	the	East	Coast	of	Africa	,
这	国家	裁决	经过	这	苏丹	的	桑给巴尔	是	在	这	东方	海岸	的	非洲	,

桑给巴尔苏丹统治的国家位于非洲东海岸。

[ænd; ənd] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ˈpembə][ænd; ənd][ˈzænzəˌbɑːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]

and	consists	of	the	islands	of	Pemba	and	Zanzibar	,	and	a	strip	of
和	由	的	这	岛屿	的	奔巴岛	和	桑给巴尔	,	和	一个	条	的

[ðə; ði][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

它由奔巴岛和桑给巴尔岛以及一段沿海地带组成。

[wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmoʊzæmˈbiːk] [ˈtʃæn(ə)l] [tuː; tə][səˈmɑːli]

which	runs	from	the	commencement	of	the	Mozambique	Channel	to	Somali
哪个	跑步	从	这	开始	的	这	莫桑比克	渠道	到	索马里

[lænd] .

Land	.
土地	.

从莫桑比克海峡的起点一直延伸到索马里内地。

[ðə; ði] [ˌmoʊzæmˈbiːk] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪz][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈoʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['seprəts]

The	Mozambique	Channel	is	the	arm	of	the	Indian	Ocean	which	separates
这	莫桑比克	渠道	是	这	手臂	的	这	印度	海洋	哪个	分离

[ˌmædəˈgæskər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmeɪnlənd][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .

Madagascar	from	the	mainland	of	Africa	.
马达加斯加	从	这	大陆	的	非洲	.

莫桑比克海峡是印度洋的一部分，它将马达加斯加与非洲大陆分隔开来。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈveri] [ɪkˈstensɪvli] [ɪn][ˈzænzəˌbɑːr] ,

The	slave	trade	has	been	carried	on	very	extensively	in	Zanzibar	,
这	奴隶	贸易	有	到过	携带	在	非常	广泛地	在	桑给巴尔	,

桑给巴尔曾盛行奴隶贸易。

[ænd; ənd] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [əˈtempts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɪps] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz]

and	despite	the	attempts	of	the	British	to	prevent	it	ships	full	of	natives
和	尽管	这	尝试	的	这	英国	到	防止	它	船舶	满的	的	本地人

[hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ˈzænzəˌbɑːr] .

have	been	brought	from	the	mainland	to	be	sold	into	slavery	in	Zanzibar	.
有	到过	带来	从	这	大陆	到	是	卖	进入	奴隶制	在	桑给巴尔	.

尽管英国人试图阻止，但满载土著人的船只还是从大陆被运到桑给巴尔，沦为奴隶。

[ðiːz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kloʊvz] ;

These	slaves	were	employed	in	the	cultivation	of	cloves	;
这些	奴隶	是	受雇	在	这	栽培	的	丁香	;

这些奴隶从事丁香的种植；

['zænzəˌbɑːr] [grəuz] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊv][krɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Zanzibar	grows	four	-	fifths	of	the	clove	crop	of	the	world	.
桑给巴尔	生长	四	-	五分之一	的	这	丁香	庄稼	的	这	世界	.

桑给巴尔种植了全世界五分之四的丁香。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] ['ærəbz] ,

The	inhabitants	of	the	islands	are	principally	Arabs	,
这	居民	的	这	岛屿	是	主要	阿拉伯人	,

岛上居民主要为阿拉伯人，

[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [sɪns] [fɜːrst]

a	race	of	men	who	have	always	been	prominent	in	the	slave	trade	since	first
一个	种族	的	男人	WHO	有	总是	到过	著名的	在	这	奴隶	贸易	自从	第一的

[ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['træfɪk][ɪn]['hjuːmən] [fleʃ] [bɪ'gæn] .

the	shameful	traffic	in	human	flesh	began	.
这	可耻	交通	在	人类	肉	开始	.

自可耻的人口贩卖开始以来，这个种族就一直是奴隶贸易中的主要参与者。

[ðiːz] ['ærəbz][hæv; həv]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn]['zænzəˌbɑːr] [wɪl]

These	Arabs	have	pleaded	that	the	freeing	of	the	slaves	in	Zanzibar	will
这些	阿拉伯人	有	恳求	那	这	释放	的	这	奴隶	在	桑给巴尔	将要

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][kloʊv] ['ɪndəstri] ,

destroy	the	clove	industry	,
破坏	这	丁香	行业	,

这些阿拉伯人辩称，释放桑给巴尔的奴隶将会摧毁丁香产业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [treɪd] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

and	that	their	trade	will	be	ruined	.
和	那	他们的	贸易	将要	是	毁坏	.

他们的贸易将会毁于一旦。

['æftər] ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ,

After	carefully	looking	into	the	matter	,
后	小心	寻找	进入	这	事情	,

经过仔细调查，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [wʊd] [nɑːt][ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi]

the	British	decided	that	the	industry	of	the	islands	would	not	in	any	way	be
这	英国	决定	那	这	行业	的	这	岛屿	会	不是	在	任何	方式	是

['ɪndʒərd] ,

injured	,
受伤	,

英国人决定，岛上的工业绝不会受到任何损害。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] .

and	informed	the	Sultan	that	they	wished	him	to	free	the	slaves	.
和	知情的	这	苏丹	那	他们	希望	他	到	自由的	这	奴隶	.

他们告知苏丹，他们希望他释放奴隶。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['paʊər] [ɪn]['zænzəˌbɑːr][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] ,

The	British	power	in	Zanzibar	is	very	strong	,
这	英国	力量	在	桑给巴尔	是	非常	强的	,

英国在桑给巴尔的势力非常强大。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn] [neɪm] ,

and	while	the	Sultan	is	the	ruler	of	his	kingdom	in	name	,
和	尽管	这	苏丹	是	这	统治者	的	他的	王国	在	姓名	,

虽然苏丹名义上是其王国的统治者，

[ɪn]['æktʃuəl][fækt][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr]
in actual fact he has to obey the wishes of the British without hesitation or
在 实际的 事实 他 有 到 服从 这 愿望 的 这 英国 没有 犹豫 或者
['kwestʃən] .
question .
问题 .

事实上，他必须毫不犹豫、毫无疑问地服从英国人的意愿。

['ɪŋgləndˌ] , ['ðerfɔːr] , [prɪ'perd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]
England , therefore , prepared the decree freeing the slaves in the islands of
英格兰 , 所以 , 准备 这 法令 释放 这 奴隶 在 这 岛屿 的
['zænzəˌbɑːr][ænd; ənd]['pembə] ,
Zanzibar and Pemba ,
桑给巴尔 和 奔巴岛 ,

因此，英国准备了解放桑给巴尔岛和奔巴岛奴隶的法令。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌltən] [ə'biːdiəntli] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and the Sultan obediently signed it .
和 这 苏丹 顺从地 签名 它 .

苏丹顺从地签了字。

[ðɪs] [dɪ'kriː] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] - ['oʊnərz] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
This decree states that the slave - owners will be paid for the loss of their
这 法令 各州 那 这 奴隶 - 所有者 将要 是 有薪酬的 为了 这 损失 的 他们的
[sleɪvz] ;
slaves ;
奴隶 ;

该法令规定，奴隶主将获得奴隶损失赔偿；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][ɪts] ['treʒəri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
and if the Government has not enough money in its treasury to do this ,
和 如果 这 政府 有 不是 足够的 钱 在 它是 财政部 到 做 这 ,

如果政府国库资金不足以做到这一点，

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪl] [gɪv] [wʌt] ['ekstrə] ['mʌni] [ɪz] ['niːdɪd] .
Great Britain will give what extra money is needed .
伟大的 英国 将要 给 什么 额外的 钱 是 需要 .

英国将提供所需的额外资金。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sleɪvəri][wʌz; wəz]['nevər] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn]['eni] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [les] ['trʌb(ə)l] [ɔːr]
It is said that slavery was never abolished in any country with less trouble or
它 是 说 那 奴隶制 曾是 绝不 废除 在 任何 国家 和 较少的 麻烦 或者
[dɪ'stɜːrbəns] .
disturbance .
干扰 .

据说，在任何国家废除奴隶制的过程中，都没有发生过多少麻烦或动荡。

[noʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] [lʊkt] [fɔːr; fər] .
No great changes are looked for .
不 伟大的 变化 是 看起来 为了 .

预计不会有太大的变化。

[ðə; ði]['niːgrəuz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər] ,
The negroes will now be paid for their labor ,
这 黑人 将要 现在 是 有薪酬的 为了 他们的 劳动 ,

黑人现在将获得劳动报酬。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪmp'lɔɪəz] ;
and have the right to choose their own employers ;
和 有 这 正确的 到 选择 他们的 自己的 雇主 ;

并有权选择自己的雇主；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv] [fri:d] [sleɪvz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]

but	it	is	expected	that	nearly	the	whole	body	of	freed	slaves	will	remain	on	the
但	它	是	预期的	那	几乎	这	所有的	身体	的	自由	奴隶	将要	保持	在	这

[plæn'teɪʃnz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] .

plantations	where	they	have	been	working	.
种植园	在哪里	他们	有	到过	在职的	.

但预计几乎所有获得自由的奴隶都将留在他们之前工作的种植园里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] ['lɪbəreɪtɪd] .

It	is	estimated	that	about	a	quarter	of	a	million	slaves	were	liberated	.
它	是	估计的	那	关于	一个	四分之一	的	一个	百万	奴隶	是	解放	.

据估计，约有25万奴隶获得解放。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['ɜ:rθkweɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

The	United	States	had	a	shock	of	earthquake	the	other	day	,
这	团结的	各州	有	一个	震惊	的	地震	这	其他	天	,

美国前几天发生了地震，令人震惊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][felt][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] , [west] [vər'dʒɪniə] , [ˌtenə'si:] , [ænd; ənd]

which	was	felt	in	the	States	of	Ohio	,	West	Virginia	,	Tennessee	,	and
哪个	曾是	毛毡	在	这	各州	的	俄亥俄州	,	西方	弗吉尼亚州	,	田纳西州	,	和

['dʒɔ:rdʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

俄亥俄州、西弗吉尼亚州、田纳西州和佐治亚州都感受到了这种影响。

['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ʃeɪkən] ,

Buildings	were	shaken	,
建筑物	是	摇晃	,

建筑物摇晃，

[ænd; ənd][ɪn][æt'læntə][ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][wɔ:l] - ['hæŋgɪŋz]

and	in	Atlanta	the	shock	was	so	severe	that	pictures	and	wall	-	hangings
和	在	亚特兰大	这	震惊	曾是	所以	严重	那	图片	和	墙	-	绞刑

[wɜ:r; wər] [θroʊn] ['vaɪələntli][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l] .

were	thrown	violently	from	the	wall	.
是	抛掷	暴力	从	这	墙	.

在亚特兰大，人们受到的冲击非常剧烈，照片和壁挂被猛烈地从墙上扔了下来。

[æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝ:θs] [krʌst] , [kɔ:zd] [baɪ][vɑ:l'kænɪk]['ækʃ(ə)n] .

An	earthquake	is	a	movement	of	the	earth's	crust	,	caused	by	volcanic	action	.
一个	地震	是	一个	移动	的	这	地球的	地壳	,	导致	经过	火山	行动	.

地震是地壳的运动，是由火山活动引起的。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [mu:vz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn] [weɪvz] , ['biləuɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	earth	moves	as	it	were	in	waves	,	billowing	like	the	waters	of	the
这	地球	移动	作为	它	是	在	波浪	,	翻滚	喜欢	这	水	的	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

地球仿佛像波浪一样运动，翻滚涌动，如同海洋的波涛。

[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['neɪtʃər][ʌv; əv] ['ə:θkweiks] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	destructive	nature	of	earthquakes	depends	very	much	upon	the	nature	of	the
这	破坏性的	自然	的	地震	取决于	非常	很多	之上	这	自然	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地震的破坏性很大程度上取决于地质条件。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [felt] ['veri] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn]

Sometimes	**the**	**movement**	**will**	**be**	**felt**	**very**	**slightly**	**,**	**and**	**no**	**damage**	**will**	**be**	**done**
有时	这	移动	将要	是	毛毡	非常	轻微地	,	和	不	损害	将要	是	完毕

.

:

.

有时只会感觉到轻微的移动，不会造成任何损害。

[æt; ət] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [hɑːrd] [bed] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪl] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪv] ;

At	**others**	**,**	**a**	**hard**	**bed**	**of**	**rock**	**will**	**lie**	**in**	**the**	**path**	**of**	**the**	**wave**	**;**
在	其他的	,	一个	难的	床	的	岩石	将要	说谎	在	这	小路	的	这	海浪	;

有时，波浪的路径上会横亘着坚硬的岩石；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [bend] [ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [splɪts] [ɪn] [tuː] ,

it	**will**	**not**	**bend**	**and**	**move**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**ground**	**,**	**but**	**splits**	**in**	**two**	**,**
它	将要	不是	弯曲	和	移动	这	休息	的	这	地面	,	但	分裂	在	二	,

它不会弯曲移动地面的其他部分，而是会裂成两半。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪʃər] , [ɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪz] [fɔːrmd] .

and	**then**	**a**	**fissure**	**,**	**or**	**opening**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**is**	**formed**	**.**
和	然后	一个	裂缝	,	或者	开幕	在	这	地面	,	是	形成	.

然后，地面上就会形成裂缝或开口。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɛviːz] [nɪr] [nuː] [ɔː'liənz] .

There	**is**	**a**	**new**	**break**	**in**	**the**	**levees**	**near**	**New**	**Orleans**	**.**
那里	是	一个	新的	休息	在	这	堤坝	靠近	新的	奥尔良	.

新奥尔良附近的堤坝出现了新的缺口。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] , [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvər] ,

Since	**the**	**Mississippi**	**River**	**began**	**to**	**fall**	**,**	**the**	**danger**	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**over**	**,**
自从	这	密西西比州	河	开始	到	落下	,	这	危险	曾是	据称	到	是	超过	,

自从密西西比河水位开始下降以来，危险本应已经过去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ɪn'spektəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['lɛviːz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['kerləs] .

and	**the**	**guards**	**and**	**inspectors**	**who**	**had**	**been**	**patrolling**	**the**	**levees**	**became**	**a**	**trifle**	**careless**	**.**
和	这	守卫	和	检查员	WHO	有	到过	巡逻	这	堤坝	成为	一个	琐事	粗心	.

负责巡逻堤坝的卫兵和巡视员变得有些粗心大意了。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [breɪk] , ['ðerfɔːr] , [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kwaɪt] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	**present**	**break**	**,**	**therefore**	**,**	**found**	**the**	**people**	**quite**	**unprepared**	**to**	**deal**	**with**	**it**	**;**
这	展示	休息	,	所以	,	成立	这	人们	相当	毫无准备	到	交易	和	它	;

因此，这次冲突发生时，人们完全没有做好应对的准备；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] [help] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	**it**	**was**	**some**	**hours**	**after**	**the**	**trouble**	**had**	**occurred**	**before**	**help**	**could**	**be**	**obtained**	**.**
和	它	曾是	一些	小时	后	这	麻烦	有	发生	前	帮助	可以	是	获得	.

事故发生几个小时后才得到帮助。

[ðɪs] [nuː] [krə'væs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['keɪvɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

This	new	crevasse	is	said	to	have	been	caused	by	the	caving	in	of	the	bank	,
这	新的	裂缝	是	说	到	有	到过	导致	经过	这	洞穴探险	在	的	这	银行	,

据说这条新裂缝是由河岸坍塌造成的。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz][səb'saɪd] .

a	thing	which	often	happens	as	the	waters	subside	.
一个	事物	哪个	经常	发生	作为	这	水	塌陷	.

这是水位下降时经常发生的现象。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] ['hæpən] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [dɪd][nɑːt]

The	engineers	had	been	warned	that	this	might	happen	,	but	unfortunately	did	not
这	工程师	有	到过	警告	那	这	可能	发生	,	但	很遗憾	做过	不是

[hiːd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

heed	the	warning	.
注意	这	警告	.

工程师们曾被警告过可能会发生这种情况，但不幸的是，他们没有听取警告。

[ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [flʌdz] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

The	direct	result	of	the	Mississippi	floods	will	be	an	appeal	to	the	United
这	直接的	结果	的	这	密西西比州	洪水	将要	是	一个	上诉	到	这	团结的

[steɪts] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛviːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

States	Government	to	take	charge	of	the	levees	along	the	entire	length	of
各州	政府	到	拿	收费	的	这	堤坝	沿着	这	全部的	长度	的

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

密西西比河洪水造成的直接后果是，人们将呼吁美国政府接管沿河全长的堤坝。

[ðiːz] ['mætərz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['levi] ['bɔrdz] ,

These	matters	at	present	are	managed	by	Levee	Boards	,
这些	事情	在	展示	是	管理	经过	堤坝	板	,

这些事宜目前由堤坝委员会负责管理。

[huː] [kən'troʊl][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['distənsiz] , [ænd; ənd] [θruː] ['sɜːrt(ə)n]

who	control	the	banks	of	the	river	for	certain	distances	,	and	through	certain
WHO	控制	这	银行	的	这	河	为了	肯定	距离	,	和	通过	肯定

['distrikts] .

districts	.
地区	.

控制着一定距离内以及某些地区的河岸的人。

[iːtʃ] [bɔːrd] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] ['mænər]

Each	Board	has	the	power	to	do	the	work	for	its	own	district	in	the	manner
每个	木板	有	这	力量	到	做	这	工作	为了	它是	自己的	区	在	这	方式

[ðæt] [siːmz] [best] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

that	seems	best	to	it	.
那	似乎	最好的	到	它	.

每个委员会都有权以它认为最好的方式为自己的选区开展工作。

[ðer; ðər][hæz; həz] , [soʊ][fɑːr] ,

There	has	,	so	far	,
那里	有	,	所以	远的	,

目前为止，已经.....

[bɪn] [noʊ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['bɔrdz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv]

been	no	general	meeting	of	the	various	Boards	to	decide	on	the	best	kind	of
到过	不	一般的	会议	的	这	各种各样的	板	到	决定	在	这	最好的	种类	的

['levi] [tuː; tə] [bɪld] ,

levee	to	build	,
堤坝	到	建造	,

各委员会尚未召开全体会议来决定修建何种堤坝最为合适。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

but	each	has	done	the	work	independently	of	the	other	,
但	每个	有	完毕	这	工作	独立	的	这	其他	,

但他们各自独立完成了这项工作。

[ænd; ənd][pʊt][ʌp][ðə; ði][best] ['lɛviːz] [ˌaɪ 'tiːd][kʊd; kəd][ə'fɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌndz] [ˌaɪ 'tiːd][hæd; həd] .

and	put	up	the	best	levees	it	could	afford	with	the	funds	it	had	.
和	放	向上	这	最好的	堤坝	它	可以	买得起	和	这	资金	它	有	.

并用现有的资金修建了它所能负担得起的最好的堤坝。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [dɪ'stres] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] [ðɪs] [jɪr] [ˌaɪ 'tiːd][ɪz] [θɔːt] [ðæt]

In	view	of	the	widespread	distress	caused	by	the	floods	this	year	it	is	thought	that
在	看法	的	这	广泛	痛苦	导致	经过	这	洪水	这	年	它	是	想法	那

[sʌm; səm] ['betər] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dɑːptɪd] ,

some	better	system	should	be	adopted	,
一些	更好的	系统	应该	是	已采用	,

鉴于今年洪灾造成的广泛灾难，人们认为应该采取更好的应对措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛviːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ʌndər][wʌn] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] .

and	that	all	the	levees	should	be	under	one	board	of	management	.
和	那	全部	这	堤坝	应该	是	在下面	一	木板	的	管理	.

所有堤坝都应由一个管理委员会负责管理。

['derɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [flʌdz] ,

Daring	the	recent	floods	,
大胆	这	最近的	洪水	,

勇敢面对最近的洪水，

[ˌaɪ 'tiːd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['lɛviːz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	found	that	certain	levees	were	able	to	withstand	the	force	of	the
它	曾是	成立	那	肯定	堤坝	是	有能力的	到	经受	这	力量	的	这

['wɔːtərz] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

waters	better	than	others	,
水	更好的	比	其他的	,

研究发现，某些堤坝比其他堤坝更能承受水流的冲击力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmɚz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nuː] ['lɛviːz] [ɑːr; ər]

and	the	farmers	all	along	the	river	are	insisting	that	when	the	new	levees	are
和	这	农民	全部	沿着	这	河	是	坚持	那	什么时候	这	新的	堤坝	是

[bɪlt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [flʌd] .

built	they	shall	be	of	the	kind	that	withstood	the	flood	.
建造	他们	将	是	的	这	种类	那	经受住了考验	这	洪水	.

沿河的农民们都坚持认为，新建的堤坝必须采用能够抵御洪水的那种堤坝。

[ˌaɪ 'tiːd][hæz; həz] [bɪn] [felt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn][hænd][baɪ][sʌm; səm][wʌn]['bɑːdi]

It	has	been	felt	that	the	work	should	be	taken	in	hand	by	some	one	body
它	有	到过	毛毡	那	这	工作	应该	是	已采取	在	手	经过	一些	一	身体

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [θruː'aʊt] [ɪts][ɪn'taɪər]

which	should	have	control	of	both	banks	of	the	river	throughout	its	entire
哪个	应该	有	控制	的	两个都	银行	的	这	河	自始至终	它是	全部的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

人们认为这项工作应该由一个机构负责，该机构应该控制河流两岸的整个长度。

[wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [frʌm; frəm]

Want	of	money	prevents	the	dwellers	of	the	Mississippi	Valley	from
想	的	钱	阻止	这	居民	的	这	密西西比州	谷	从

['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

doing	this	for	themselves	,
正在做	这	为了	他们自己	,

由于缺钱，密西西比河谷的居民无法自己做到这一点。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

and	so	the	appeal	to	the	Government	has	been	made	.
和	所以	这	上诉	到	这	政府	有	到过	制成	.

因此，已向政府提出上诉。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [rɪ'kwest] [biː; bi]['græntɪd] [ðə; ði] ['dweləɾz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv]

Should	the	request	be	granted	the	dwellers	along	the	river	will	be	relieved	of
应该	这	要求	是	的确	这	居民	沿着	这	河	将要	是	松了口气	的

[wʌn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

one	great	anxiety	.
一	伟大的	焦虑	.

如果请求获得批准，沿河居民将解除一大忧虑。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtərz] [rʌn] ['veri] [haɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [bæŋk] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [ðə; ði]

When	the	waters	run	very	high	the	people	along	each	bank	would	be	glad	if	the
什么时候	这	水	跑步	非常	高的	这	人们	沿着	每个	银行	会	是	高兴的	如果	这

[bæŋk][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [wʊd] [breɪk] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,

bank	on	the	opposite	side	would	break	and	relieve	the	pressure	on	their	side	,
银行	在	这	对面的	边	会	休息	和	缓解	这	压力	在	他们的	边	,

当水位很高时，两岸的人们都希望对岸的河岸能够决堤，从而减轻本岸的压力。

[ænd; ənd][soʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [men][hæv; həv] [bɪn] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['lɛviːz] ['ɑːpəzɪt]

and	so	several	times	men	have	been	wicked	enough	to	cut	the	levees	opposite
和	所以	一些	时代	男人	有	到过	邪恶	足够的	到	切	这	堤坝	对面的

,

,

,

因此，曾有好几次，有人邪恶地切断了对岸的堤坝。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [flʌdz] [tuː; tə] [pɔːr] ['oʊvər][ðer; ðər] ['nebəz] - [lændz] .

and	allow	the	floods	to	pour	over	their	neighbors	'	lands	.
和	允许	这	洪水	到	倒	超过	他们的	邻居	-	土地	.

任由洪水淹没邻居的土地。

[ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][bæd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen'evər] [ðə; ði]['rɪvər]

This	has	resulted	in	bad	feeling	and	distrust	,	and	now	,	whenever	the	river
这	有	结果	在	坏的	感觉	和	怀疑	,	和	现在	,	每当	这	河

['raɪzɪz] ,

rises	,
上升	,

这导致了彼此间的敌意和不信任，现在，每当河水上涨时，

[men][pə'troʊl][ðə; ði][bæŋks] , ['kæriɪŋ] ['loʊdɪd] ['gʌnz] ,

men	patrol	the	banks	,	carrying	loaded	guns	,
男人	巡逻	这	银行	,	携带	已加载	枪支	,

一些男子携带上了膛的枪支在银行巡逻。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] ['eni] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz]

and	shoot	without	mercy	any	persons	who	are	suspected	of	having	evil	designs
和	射击	没有	怜悯	任何	人	WHO	是	怀疑	的	拥有	邪恶的	设计

[ɑːn][ðə; ði] ['levi] .

on	the	levee	.
在	这	堤坝	.

对于任何涉嫌对堤坝怀有邪恶图谋的人，都应毫不留情地射杀。

[ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [flʌd] ,

In	New	Orleans	,	during	the	late	flood	,
在	新的	奥尔良	,	期间	这	晚的	洪水	,

在新奥尔良，在最近那场洪水期间，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lɛviːz] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] ,

a	strong	demand	was	made	that	some	of	the	country	levees	might	be	cut	,
一个	强的	要求	曾是	制成	那	一些	的	这	国家	堤坝	可能	是	切	,

有人强烈要求削减部分乡村堤坝的建设成本。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flʌd] .

so	that	the	town	would	be	safe	from	the	fear	of	a	flood	.
所以	那	这	镇	会	是	安全的	从	这	害怕	的	一个	洪水	.

这样一来，这座城镇就能免受洪水的威胁。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [bæd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kɔːzd] .

You	can	imagine	the	bad	feeling	that	this	caused	.
你	能	想象	这	坏的	感觉	那	这	导致	.

你可以想象这会带来多么糟糕的感觉。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [dɪd] [nɑːt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ruːɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	farmers	did	not	see	why	they	should	be	ruined	to	save	the	city	,
这	农民	做过	不是	看	为什么	他们	应该	是	毁坏	到	节省	这	城市	,

农民们不明白，为什么为了拯救这座城市，他们就要遭受灭顶之灾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [fiːldz]

and	the	city	people	did	not	see	why	the	farmers	should	mind	having	their	fields
和	这	城市	人们	做过	不是	看	为什么	这	农民	应该	头脑	拥有	他们的	字段

['ʌndər] ['wɔːtər] ,

under	water	,
在下面	水	,

城里人不明白农民为什么会介意田地被淹。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	save	the	misery	and	distress	of	a	flood	in	the	city	.
到	节省	这	苦难	和	痛苦	的	一个	洪水	在	这	城市	.

为了避免城市遭受洪水灾害带来的痛苦和灾难。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['endɪd] .

If	the	Government	took	charge	of	the	work	all	this	trouble	would	be	ended	.
如果	这	政府	采取	收费	的	这	工作	全部	这	麻烦	会	是	结束	.

如果政府接管这项工作，所有这些麻烦就都结束了。

[ðə; ði] ['lɛviːz] [wʊd] [biː; bi] ['prɑːpərli] [bɪlt] , [kept] [ɪn] [rɪ'per] , [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] ,

The	levees	would	be	properly	built	,	kept	in	repair	,	and	guarded	,
这	堤坝	会	是	适当地	建造	,	保留	在	维修	,	和	守卫	,

堤坝将得到妥善修缮和守卫。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	no	one	would	dare	to	interfere	with	the	property	of	the	Government	.
和	不	一	会	敢	到	干扰	和	这	财产	的	这	政府	.

没有人敢干涉政府的财产。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dwelə[…

It	will	be	a	splendid	thing	for	the	dwellers	in	the	Mississippi	Valley	if	it	is
它	将要	是	一个	灿烂	事物	为了	这	居民	在	这	密西西比州	谷	如果	它	是

[ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊlz] [ðə; ði] ['lɛviːz] ,

arranged	that	the	Government	controls	the	levees	,
安排	那	这	政府	控制	这	堤坝	,

如果政府能够控制堤坝，这对密西西比河流域的居民来说将是一件极好的事情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

but	it	will	cost	the	country	a	great	deal	of	money	.
但	它	将要	成本	这	国家	一个	伟大的	交易	的	钱	.

但这将花费国家一大笔钱。

['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪljənz]

Twenty	**-**	**five**	**million**	**dollars**	**to**	**begin**	**with**	**,**	**and**	**more**	**than**	**five**	**millions**
二十	-	五	百万	美元	到	开始	和	,	和	更多的	比	五	百万

['evri] [jɪr] ['æftərwərd] ,

every	**year**	**afterward**	**,**
每一个	年	之后	,

最初投入两千五百万美元，之后每年超过五百万美元。

[ɪz][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [kɔːst] .

is	**the**	**estimated**	**cost**	**.**
是	这	估计的	成本	.

这是预估成本。

[æn; ən][ɪk'sperɪmənt][tuː; tə] [meɪk] [goʊld][aʊt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['metlz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn]

An	**experiment**	**to**	**make**	**gold**	**out**	**of**	**other**	**metals**	**has**	**been**	**attempted**	**in**
一个	实验	到	制作	金子	出去	的	其他	金属	有	到过	尝试过	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

华盛顿曾尝试用其他金属提炼黄金。

['evər] [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [men][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ə; eɪ] [miːnz]

Ever	**since**	**the**	**world**	**was**	**young**	**,**	**men**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**discover**	**a**	**means**
曾经	自从	这	世界	曾是	年轻的	,	男人	有	到过	尝试	到	发现	一个	方法

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [goʊld] .

of	**making**	**gold**	**.**
的	制作	金子	.

自世界之初，人类就一直在尝试寻找炼金的方法。

[ðə; ði][oʊld] ['ælkimists] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mə'dʒɪʃnz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['diːlɪŋz]

The	**old**	**alchemists**	**,**	**who**	**were**	**accused**	**of**	**being**	**magicians**	**,**	**and**	**having**	**dealings**
这	老的	炼金术士	,	WHO	是	被告	的	存在	魔术师	,	和	拥有	交易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

with	**the**	**powers**	**of**	**evil**	**,**
和	这	权力	的	邪恶的	,

那些被指控为魔法师、与邪恶力量勾结的古代炼金术士们

[wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [goʊld] .

were	**always**	**trying**	**to**	**make**	**gold**	**.**
是	总是	尝试	到	制作	金子	.

他们一直试图赚取黄金。

[ə'pærəntli] [noʊ][wʌn]['evər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Apparently	**no**	**one**	**ever**	**succeeded**	**.**
显然	不	一	曾经	成功了	.

显然没有人成功过。

['leɪtli] , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ə; eɪ]['mɪstər] . [braɪs] ,

Lately	**,**	**a**	**man**	**from**	**Chicago**	**,**	**a**	**Mr**	**.**	**Brice**	**,**
最近	,	一个	男人	从	芝加哥	,	一个	先生	.	布莱斯	,

最近，一位来自芝加哥的男子，布莱斯先生，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɑːn][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]

went	**to**	**the**	**Government**	**and**	**asked**	**for**	**a**	**patent**	**on**	**a**	**method**	**of**
去	到	这	政府	和	问	为了	一个	专利	在	一个	方法	的

['meɪkɪŋ] [goʊld] ,

making	**gold**	**,**
制作	金子	,

他向政府申请了一种炼金方法的专利。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

which	he	offered	to	sell	the	Government	.
哪个	他	提供	到	卖	这	政府	.

他曾提出要把这个卖给政府。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['saɪəntɪsts] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] , ['sɪlvər][ænd; ənd]

It	has	long	been	known	to	scientists	that	the	precious	metals	,	silver	and
它	有	长的	到过	已知	到	科学家	那	这	宝贵的	金属	,	银	和

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

科学家们早就知道，贵金属，如银和金，

[ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsər] ['metlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['æntɪmoʊni][ænd; ənd] [liːd] .

are	present	in	many	of	the	baser	metals	,	such	as	antimony	and	lead	.
是	展示	在	许多	的	这	基础	金属	,	这样的	作为	锑	和	带领	.

存在于许多贱金属中，例如锑和铅。

['mɪstər] . [braɪs] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm] [ðiːz] ['metlz] ,

Mr	.	Brice	claimed	that	he	could	extract	the	gold	from	these	metals	,
先生	.	布莱斯	声称	那	他	可以	提炼	这	金子	从	这些	金属	,

布莱斯先生声称他可以从这些金属中提取黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [goʊld] .

and	that	he	could	also	make	gold	.
和	那	他	可以	还	制作	金子	.

而且他还能点石成金。

[wen] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	he	applied	for	his	patent	it	was	refused	to	him	,
什么时候	他	应用	为了	他的	专利	它	曾是	拒绝	到	他	,

他申请专利时被拒绝了。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] [dʌn] .

on	the	ground	that	he	had	not	shown	that	the	work	could	really	be	done	.
在	这	地面	那	他	有	不是	所示	那	这	工作	可以	真的	是	完毕	.

理由是他没有证明这项工作确实能够完成。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ; [ænd; ənd] ,

He	continued	to	ask	for	the	patent	;	and	,
他	持续	到	问	为了	这	专利	;	和	,

他继续申请专利；而且，

[æz; əz][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ]

as	the	laboratory	of	the	Patent	Office	was	too	small	for	him	to	show
作为	这	实验室	的	这	专利	办公室	曾是	也	小的	为了	他	到	展示

[hɪz; ɪz] ['prɑːses] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

his	process	to	the	authorities	,
他的	过程	到	这	当局	,

因为专利局的实验室太小，他无法向有关部门展示他的工艺流程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪnt] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

he	was	allowed	to	use	the	laboratory	of	the	Mint	Bureau	for	his
他	曾是	允许	到	使用	这	实验室	的	这	薄荷	局	为了	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

他获准使用造币局的实验室进行实验。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['saɪəntɪsts][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][kən'dʌkt][ðə; ði]

A	committee	of	scientists	was	appointed	to	conduct	the
一个	委员会	的	科学家	曾是	任命	到	执行	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

一个由科学家组成的委员会被任命负责进行实验。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [braɪs] ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔ:rmjələ][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][goʊld] .

and	Mr	.	Brice	furnished	them	with	his	formula	for	making	the	gold	.
和	先生	.	布莱斯	提供	他们	和	他的	公式	为了	制作	这	金子	.

布莱斯先生向他们提供了他炼金的配方。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜ:r; wər][traɪd][wɪð; wɪθ] ['metlz] [ðæt]

The	first	experiments	were	tried	with	metals	that
这	第一的	实验	是	尝试	和	金属	那

[wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][kən'teɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .

were	known	to	contain	gold	and	silver	.
是	已知	到	包含	金子	和	银	.

最初的实验使用的是已知含有金和银的金属。

[frʌm; frəm] [ði:z] , [baɪ]['mɪstər] . [braɪsɪz] ['prɑ:ses] ,

From	these	,	by	Mr	.	Brice's	process	,
从	这些	,	经过	先生	.	布莱斯	过程	,

由此，通过布莱斯先生的方法，

['eɪti] - [fɔ:r] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks][pər] [sent] [ʌv; əv]

eighty	-	four	per	cent	of	the	gold	was	recovered	and	fifty	-	six	per	cent	of
八十	-	四	每	中心	的	这	金子	曾是	恢复	和	五十	-	六	每	中心	的

[ðə; ði]['sɪlvər] .

the	silver	.
这	银	.

黄金回收了84%，白银回收了56%。

[ðeɪ] [ðen] [traɪd][tu:; tə] [meɪk] [goʊld][frʌm; frəm]['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz][ðæt][wɜ:r; wər] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði]

They	then	tried	to	make	gold	from	minerals	that	were	free	from	the
他们	然后	尝试	到	制作	金子	从	矿物	那	是	自由的	从	这

['preʃəs] ['metlz] ,

precious	metals	,
宝贵的	金属	,

然后，他们尝试从不含贵金属的矿物中提炼黄金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [feɪld] ; [noʊ][goʊld] [rɪ'zʌltɪd] .

but	this	experiment	failed	;	no	gold	resulted	.
但	这	实验	失败的	;	不	金子	结果	.

但这项实验失败了；没有得到黄金。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [tu:; tə] [meɪk] [goʊld] , [ðə; ði] [kə'mɪti]

In	making	their	report	of	the	attempts	to	make	gold	,	the	committee
在	制作	他们的	报告	的	这	尝试	到	制作	金子	,	这	委员会

[prə'naʊnst] [ðem; ðəm] ['feɪljɜ-z] .

pronounced	them	failures	.
发音	他们	失败	.

委员会在提交炼金尝试报告时，宣布这些尝试均以失败告终。

[ðeɪ] [sed] , [fɜ:rst] ,

They	said	,	first	,
他们	说	,	第一的	,

他们首先说道：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][goʊld][frʌm; frəm] ['metlz] [noʊn] [tu:; tə][kən'teɪn]

that	in	the	attempt	to	extract	gold	from	metals	known	to	contain
那	在	这	试图	到	提炼	金子	从	金属	已知	到	包含

[goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

gold	and	silver	,
金子	和	银	,

在试图从已知含有金银的金属中提取黄金的过程中，

['mɪstər] . [braɪsɪz] ['prɑ:ses] [hæd; həd]['oʊnli][ɪk'stræktɪd][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] .

Mr	.	Brice's	process	had	only	extracted	a	portion	of	this	metal	.
先生	.	布莱斯	过程	有	仅有的	提取	一个	部分	的	这	金属	.

布莱斯先生的方法只提取了这种金属的一部分。

['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [goʊld][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Second	,	that	the	claim	of	making	gold	was	entirely	without	foundation	.
第二	,	那	这	宣称	的	制作	金子	曾是	完全	没有	基础	.

第二，声称能炼金的说法完全没有根据。

['mɪstər] . [braɪs] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [baɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t]['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Brice	replied	to	this	,	by	complaining	that	the	commission	did	not	follow	his
先生	.	布莱斯	回复	到	这	,	经过	抱怨	那	这	委员会	做过	不是	跟随	他的

['fɔ:rmjələ] .

formula	.
公式	.

布莱斯先生对此回应说，委员会没有遵循他的方案。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['kemɪklz] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spresli]

He	declared	that	certain	chemicals	had	been	used	which	he	had	expressly
他	声明	那	肯定	化学品	有	到过	用过的	哪个	他	有	明确地

['steɪtɪd] [wʊd] ['ru:ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑ:ses] [ɪf] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:rmjələ] .

stated	would	ruin	his	process	if	added	to	his	formula	.
声明	会	废墟	他的	过程	如果	额外	到	他的	公式	.

他声称使用了某些化学物质，并明确表示如果将这些物质添加到他的配方中，将会破坏他的工艺。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ˌæpə'rætəs]

He	said	that	the	commission	had	also	declined	to	use	a	certain	apparatus
他	说	那	这	委员会	有	还	拒绝	到	使用	一个	肯定	设备

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] .

which	he	insisted	was	absolutely	necessary	to	obtain	the	desired	results	.
哪个	他	坚持	曾是	绝对地	必要的	到	获得	这	想要的	结果	.

他说，委员会还拒绝使用某种他坚持认为对于取得预期结果绝对必要的设备。

['mɪstər] . [braɪs] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz]

Mr	.	Brice	says	he	will	go	to	England	and	try	his
先生	.	布莱斯	说道	他	将要	去	到	英格兰	和	尝试	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ðer; ðər] ,

experiments	there	,
实验	那里	,

布莱斯先生说他将前往英国，在那里进行他的实验。

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['si:krət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz]

and	offer	Great	Britain	the	wonderful	secret	which	the	United	States	has
和	提供	伟大的	英国	这	精彩的	秘密	哪个	这	团结的	各州	有

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

refused	.
拒绝	.

并将美国拒绝知晓的奇妙秘密提供给英国。

[ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stiːm] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd][ɑːn][ðə; ði]

A	new	method	for	using	electricity	instead	of	steam	has	been	tried	on	the
一个	新的	方法	为了	使用	电	反而	的	蒸汽	有	到过	尝试	在	这

['reɪlroʊd] .

railroad	.
铁路	.

铁路部门尝试了一种用电力代替蒸汽的新方法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪ'kler] [ðæt][ðə; ði] [deɪz]

It	has	proved	to	be	such	a	success	that	many	people	declare	that	the	days
它	有	已证实	到	是	这样的	一个	成功	那	许多	人们	宣布	那	这	天

[ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɑːr; ər] ['nʌmbərd] ,

of	the	steam	locomotive	are	numbered	,
的	这	蒸汽	机车	是	编号	,

事实证明，它取得了如此巨大的成功，以至于许多人宣称蒸汽机车的时代已经屈指可数了。

[ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ɪts] [sted] .

and	electricity	will	soon	be	used	in	its	stead	.
和	电	将要	很快	是	用过的	在	它是	坚定	.

不久之后，电力将取代它。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][traɪd][ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['reɪlroʊd] , [bɪ'twiːn] ['hɑːrtfərd][ænd; ənd] [nuː]

The	plan	was	tried	on	the	New	England	Railroad	,	between	Hartford	and	New
这	计划	曾是	尝试	在	这	新的	英格兰	铁路	,	之间	哈特福德	和	新的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

该计划在新英格兰铁路（哈特福德至新不列颠段）上进行了试验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [θɜːrd] - [reɪl] ['sɪstəm] , " [ænd; ənd][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][reɪl] ,

It	is	called	the	"	third	-	rail	system	,	"	and	consists	of	a	third	rail	,
它	是	称为	这	"	第三	-	轨	系统	,	"	和	由	的	一个	第三	轨	,

它被称为"第三轨系统"，由第三根轨道组成：

[leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sə'pɔːrtɪŋ] [reɪlz] .

laid	down	in	the	centre	of	the	tracks	,	between	the	ordinary	supporting	rails	.
铺设	向下	在	这	中心	的	这	轨道	,	之间	这	普通的	支持	铁轨	.

铺设在轨道中央，位于普通支撑钢轨之间。

[ðɪs] [θɜːrd][reɪl] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] , ['flætnd] [daʊn] .

This	third	rail	looks	like	a	capital	A	,	flattened	down	.
这	第三	轨	看起来	喜欢	一个	首都	一个	,	扁平的	向下	.

第三根轨道看起来像一个压扁的大写字母 A。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd][ɑːn] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ['paːsiz][tuː; tə]

It	is	laid	on	blocks	of	wood	,	and	through	it	the	electric	current	passes	to
它	是	铺设	在	积木	的	木头	,	和	通过	它	这	电的	当前的	通过	到

[ðə; ði][kɑːrz] .

the	cars	.
这	汽车	.

它被放置在木块上，电流通过它流向汽车。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl][tuː; tə][ðə; ði]

An	arrangement	is	made	by	which	the	current	is	carried	from	the	rail	to	the
一个	安排	是	制成	经过	哪个	这	当前的	是	携带	从	这	轨	到	这

['moʊtər] ,

motor	,
发动机	,

通过某种装置，电流可以从轨道输送到电机。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [trʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] - [kɑ:r] .

which	is	in	the	truck	of	the	passenger	-	car	.
哪个	是	在	这	卡车	的	这	乘客	-	车	.

它位于乘用车的后备箱内。

[ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd] - [reɪl] ['sɪstəm] ,

A	great	rate	of	speed	can	be	gained	with	the	third	-	rail	system	,
一个	伟大的	速度	的	速度	能	是	获得	和	这	第三	-	轨	系统	,

采用第三轨供电系统可以获得极高的速度。

[ten] [maɪlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ˌθɜ:r'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪnɪts] .

ten	miles	having	been	made	in	thirteen	and	a	half	minutes	.
十	英里	拥有	到过	制成	在	十三	和	一个	一半	分钟	.

十三分半钟走了十英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ru:mərd] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [roʊd] [wɪl] [moʊst] ['prɑ:bəbli] [ə'dɑ:pt][ðə; ði][θɜ:rd] - [reɪl] ['sɪstəm] ,

It	is	rumored	that	the	elevated	road	will	most	probably	adopt	the	third	-	rail	system	,
它	是	传闻	那	这	升高	路	将要	最多	大概	采纳	这	第三	-	轨	系统	,

据传，高架道路很可能会采用第三轨供电系统。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm]['hɑ:rləm][tu:; tə][ðə; ði] ['bætəri] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]

and	if	this	is	done	the	journey	from	Harlem	to	the	Battery	may	be	made
和	如果	这	是	完毕	这	旅行	从	哈莱姆区	到	这	电池	可能	是	制成

[ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

in	fifteen	minutes	.
在	十五	分钟	.

如果这样做，从哈莱姆区到炮台公园的行程可能只需十五分钟。

[ðə; ði] [greɪt] ['drɔ:bæk] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪz][ɪk'spoʊzd] ,

The	great	drawback	to	this	system	is	that	the	current	is	exposed	,
这	伟大的	退税	到	这	系统	是	那	这	当前的	是	裸露	,

该系统的最大缺点是电流暴露在外。

[ænd; ənd] ['pɜ˞:sənz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [ʃɑ:k] .

and	persons	crossing	the	tracks	are	liable	to	get	a	very	severe	shock	.
和	人	过境	这	轨道	是	容易	到	得到	一个	非常	严重	震惊	.

穿越铁轨的人可能会受到非常严重的电击。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ju:st] [wɪl] [bi:; bi][sɪks] ['hʌndrəd] [vəults] , [ænd; ənd] ,

The	current	used	will	be	six	hundred	volts	,	and	,
这	当前的	用过的	将要	是	六	百	伏特	,	和	,

所用电流为六百伏，并且

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [in'sists] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t] [kɪl] ['eni] [wʌn] ,

while	the	company	insists	that	this	will	not	kill	any	one	,
尽管	这	公司	坚持	那	这	将要	不是	杀	任何	一	,

虽然该公司坚称这不会造成任何人死亡，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ɪf]

they	are	of	the	opinion	that	it	would	be	better	to	avoid	the	shock	if
他们	是	的	这	观点	那	它	会	是	更好的	到	避免	这	震惊	如果

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们认为，如果可能的话，最好避免受到冲击。

[ə; eɪ] [nu:] [sku:l] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɪn] [i:st] ['twenti] - [fɜ:rst] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

A	new	school	was	opened	the	other	day	in	East	Twenty	-	first	Street	,	New	York	City
一个	新的	学校	曾是	打开	这	其他	天	在	东方	二十	-	第一的	街道	,	新的	约克	城市

.

:

.

前几天，纽约市东二十一街一所新学校落成开学。

[ðoʊ] ['gɝ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] ,

Though	girls	will	be	admitted	into	it	,	it	is	especially	a	school	for	boys	,
尽管	女孩们	将要	是	承认	进入	它	,	它	是	尤其	一个	学校	为了	男孩们	,

虽然也招收女生，但它主要是一所男生学校。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wen] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['tru:ənt] [sku:l] .

as	you	will	understand	when	you	learn	that	it	is	a	Truant	School	.
作为	你	将要	理解	什么时候	你	学习	那	它	是	一个	逃学	学校	.

当你了解到这是一所逃学学校时，你就会明白了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ðæt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [ə'tend] [sku:l] .

It	is	one	of	the	laws	of	our	country	that	children	must	attend	school	.
它	是	一	的	这	法律	的	我们的	国家	那	孩子们	必须	出席	学校	.

我国法律规定，儿童必须上学。

['perənts] [hu:] [du:][nɑ:t][send][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][faɪnd] ,

Parents	who	do	not	send	their	children	are	fined	,
父母	WHO	做	不是	发送	他们的	孩子们	是	罚款	,

不送孩子上学的家长将被罚款。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] [pleɪ] ['tru:ənt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə] [sku:l] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['pʌnɪʃt] .

and	children	who	play	truant	when	they	are	sent	to	school	are	also	punished	.
和	孩子们	WHO	玩	逃学	什么时候	他们	是	发送	到	学校	是	还	受到惩罚	.

逃学的孩子也会受到惩罚。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ə'rest] [ɔ:l]['tru:ənts] ,

For	years	it	has	been	the	custom	to	arrest	all	truants	,
为了	年	它	有	到过	这	风俗	到	逮捕	全部	逃学者	,

多年来，逮捕所有逃学学生一直是惯例。

[ɔ:r] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tend] [ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] .

or	children	who	will	not	attend	the	public	schools	.
或者	孩子们	WHO	将要	不是	出席	这	民众	学校	.

或者那些不打算上公立学校的孩子。

[ɪf] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlprɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [hu:] [kən'tɪnjuəli] [steɪd]

If	the	magistrate	found	that	the	culprit	was	a	bad	boy	,	who	continually	stayed
如果	这	地方法官	成立	那	这	罪魁祸首	曾是	一个	坏的	男生	,	WHO	持续	入住

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sku:l] ,

away	from	school	,
离开	从	学校	,

如果法官发现罪犯是一个经常逃学的坏孩子，

[hi:; hi] [wʊd] [kə'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

he	would	commit	him	to	a	Reformatory	.
他	会	犯罪	他	到	一个	感化院	.

他会把他送进感化院。

['meni] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,

Many	people	have	felt	that	this	was	not	the	right	thing	to	do	,
许多	人们	有	毛毡	那	这	曾是	不是	这	正确的	事物	到	做	,

许多人都觉得这样做不对。

[fɔ:r; fər] , [waɪl] [bɔɪz] [hu:] [pleɪ] ['tru:ənt][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] ['nɔ:ti] ,

for	,	while	boys	who	play	truant	are	certainly	very	naughty	,
为了	,	尽管	男孩们	WHO	玩	逃学	是	当然	非常	淘气	,

因为，虽然逃学的男孩确实非常淘气，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['wɪkɪd] [bɔɪz] [hu:] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

they	are	not	necessarily	wicked	boys	who	need	to	be	sent	to	a	Reformatory	.
他们	是	不是	一定	邪恶	男孩们	WHO	需要	到	是	发送	到	一个	感化院	.

他们未必是需要送去感化院的坏孩子。

[ðə; ði]['truːənt] [skuːl] [hæz; həz] ['ðerfɔːr] [bɪn] ['faʊndɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] .

The	truant	school	has	therefore	been	founded	to	prevent	this	.
这	逃学	学校	有	所以	到过	创立	到	防止	这	.

因此，设立逃学辅导学校是为了防止这种情况发生。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ][bɪg] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] .

This	school	is	in	fact	a	big	boarding	-	school	.
这	学校	是	在	事实	一个	大的	登机	-	学校	.

这所学校实际上是一所大型寄宿学校。

[ðə; ði]['truːənts] [huː] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn][ɑːr; ər] [haust] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [tɔːt] .

The	truants	who	are	brought	in	are	housed	and	fed	and	taught	.
这	逃学者	WHO	是	带来	在	是	房屋	和	美联储	和	教授	.

被带回来的逃学学生会得到住宿、食物和教育。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

They	are	treated	with	the	greatest	kindness	,	but	are	constantly	under	the	eye	of	the	teacher	,
他们	是	治疗	和	这	最	仁慈	,	但	是	不断地	在下面	这	眼睛	的	这	老师	,

他们受到了极大的善待，但始终处于老师的关注之下。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] ['stʌdi] .

and	forced	to	study	.
和	强制	到	学习	.

被迫学习。

['eni] [bɔɪ] [huː] [mɪs'kɔndʌkts] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['truːənt] [skuːl] [ɪz][sent][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ;

Any	boy	who	misconducts	himself	in	the	Truant	School	is	sent	to	a	Reformatory	;
任何	男生	WHO	不当行为	他自己	在	这	逃学	学校	是	发送	到	一个	感化院	;

任何在逃学学校行为不端的男孩都会被送往感化院;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [ɑːr; ər][kept][æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] ,

but	the	other	lads	are	kept	at	their	work	for	a	certain	period	,
但	这	其他	小伙子们	是	保留	在	他们的	工作	为了	一个	肯定	时期	,

但其他小伙子们则要继续工作一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

and	then	allowed	to	go	back	to	their	homes	,
和	然后	允许	到	去	后退	到	他们的	房屋	,

然后允许他们返回家中。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tend] [skuːl] ['regjələrli] [ɪn]['fjuːtʃər] .

if	they	agree	that	they	will	attend	school	regularly	in	future	.
如果	他们	同意	那	他们	将要	出席	学校	经常	在	未来	.

如果他们同意将来会按时上学。

[bɔɪz] [huː] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər]['perənts][frʌm; frəm]['sætərdeɪ] [tuː; tə]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Boys	who	behave	nicely	are	given	leave	of	absence	to	go	home	and	see	their	parents	from	Saturday	to	Monday	.
男孩们	WHO	表现	很好	是	给定	离开	的	缺席	到	去	家	和	看	他们的	父母	从	周六	到	周一	.

表现良好的男生可以从周六到周一请假回家探望父母。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] ,

The	boys	are	treated	exactly	as	if	they	were	at	boarding	-	school	,
这	男孩们	是	治疗	确切地	作为	如果	他们	是	在	登机	-	学校	,

这些男孩受到的待遇和寄宿学校的学生一模一样。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

the	only	difference	being	that	they	are	never	allowed	to	go	outside	the	walls	of
这	仅有的	不同之处	存在	那	他们	是	绝不	允许	到	去	外部	这	墙壁	的

[ðə; ði] [skuːl] .

the	school	.
这	学校	.

唯一的区别是他们永远不允许离开学校的围墙。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evri] ['kʌmfərt] , [wɪð; wɪθ]['pleɪruːmˌˈpleɪrʊm] , [ænd; ənd][dʒɪm'neɪziːəmz] , [ænd; ənd][jaːdz]

They	have	every	comfort	,	with	playrooms	,	and	gymnasiums	,	and	yards
他们	有	每一个	舒适	,	和	游戏室	,	和	体育馆	,	和	码

[fɔːr; fər] ['eksəsaɪzɪŋ] ;

for	exercising	;
为了	锻炼	;

他们拥有各种舒适设施，包括游戏室、体育馆和运动场；

[bʌt; bət] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] ['kænɑːt][goʊ] .

but	out	into	the	street	they	cannot	go	.
但	出去	进入	这	街道	他们	不能	去	.

但他们不能走到街上。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] [ɑːr; ər] [niːt] [waɪt] ['dɔːmitriz] [ænd; ənd]['bæθruːmz; 'bæθrʊmz] , [ænd; ənd]

On	the	upper	floors	are	neat	white	dormitories	and	bathrooms	,	and
在	这	上	楼层	是	整洁的	白色的	宿舍	和	浴室	,	和

['wɔʃˌruːmz] .

washrooms	.
洗手间	.

楼上是整洁的白色宿舍、浴室和洗手间。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['hɑːrdʃɪp] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['stʌdi] .

Their	only	hardship	is	that	they	must	study	.
他们的	仅有的	困境	是	那	他们	必须	学习	.

他们唯一的困难就是必须学习。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] ['deɪli] ['lesnz; 'lesənz] ,

They	cannot	escape	their	daily	lessons	,
他们	不能	逃脱	他们的	日常的	课程	,

他们无法逃避每天的课程，

[nɔːr][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] ['trʌb(ə)l] .

nor	the	certainty	of	being	sent	to	a	Reformatory	if	they	give	trouble	.
也不	这	肯定	的	存在	发送	到	一个	感化院	如果	他们	给	麻烦	.

也不确定如果他们惹是生非就会被送进感化院。

[ðə; ði]['truːənts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [skuːl] [tɪl] [leɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

The	truants	will	have	to	stay	in	school	till	late	in	July	,
这	逃学者	将要	有	到	停留	在	学校	直到	晚的	在	七月	,

这些逃学的学生必须留在学校直到七月下旬。

['sevrəl] [wiːks] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələr] [skuːlz] .

several	weeks	longer	than	the	regular	schools	.
一些	周	更长	比	这	常规的	学校	.

比普通学校的学期长几周。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [bɔɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

This	is	to	teach	them	that	it	pays	boys	better	to	be	good	and	go	to
这	是	到	教	他们	那	它	支付	男孩们	更好的	到	是	好的	和	去	到

[skuːl] [æt; ət]['prɑːpər][taɪmz] .

school	at	proper	times	.
学校	在	恰当的	时代	.

这是为了告诉他们，乖乖听话、按时上学对男孩更有好处。

['dʒi:ni] [eɪtʃ] . ['roʊzən,fɛld] .
Genie **H** **.** **Rosenfeld** **.**
精灵 H . 罗森菲尔德 .

吉妮·H·罗森菲尔德。

['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] .
LETTERS **FROM** **OUR** **YOUNG** **FRIENDS** **.**
信件 从 我们的 年轻的 朋友们 .

来自我们年轻朋友的来信。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑:

[maɪ] ['ti:tʃər] [teɪks] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ri:dz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] ['evri] [wi:k] .
My **teacher** **takes** **The** **Great** **Round** **World** **,** **and** **reads** **it** **to** **us** **every** **week** **.**
我的 老师 需要 这 伟大的 圆形的 世界 , 和 阅读 它 到 我们 每一个 星期 .

我的老师买了《伟大的圆形世界》这本书，每周都给我们读。

[wi:; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['welkəmd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] [ru:m] .
We **like** **it** **very** **much** **,** **and** **it** **is** **always** **welcomed** **in** **our** **school** **room** **.**
我们 喜欢 它 非常 很多 , 和 它 是 总是 欢迎 在 我们的 学校 房间 .

我们非常喜欢它，它在我们教室里总是很受欢迎。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['ænsər] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] , [ɪn][ðə; ði]
As **you** **have** **answered** **some** **questions** **,** **would** **you** **please** **tell** **me** **,** **in** **the**
作为 你 有 回答 一些 问题 , 会 你 请 告诉 我 , 在 这
[nekst] ['nʌmbər] ,
next **number** **,**
下一个 数字 ,

既然您已经回答了一些问题，请您在下一题中告诉我:

[wɪtʃ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][maɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
which **State** **of** **the** **United** **States** **has** **the** **most** **miles** **of** **railroad** **,** **which** **the**
哪个 状态 的 这 团结的 各州 有 这 最多 英里 的 铁路 , 哪个 这
[li:st] ,
least **,**
至少 ,

美国哪个州的铁路里程最长，哪个州的铁路里程最短?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [hæz; həz] [i:tʃ] ?
and **how** **many** **miles** **of** **railroad** **has** **each** **?**
和 如何 许多 英里 的 铁路 有 每个 ?

它们各自拥有多少英里的铁路?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['wɪʃɪŋ] [sək'ses] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['peɪpər] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ,
Wishing **success** **to** **your** **little** **paper** **,** **I** **remain** **,**
祝 成功 到 你的 小的 纸 , 我 保持 ,

祝愿贵报取得成功，我谨此致意。

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] ,
Respectfully **yours** **,**
尊敬 你的 ,

肃然，

[iː] . [ɑːr] .
E **.** **R** **.**
E . 拉 .

急诊室

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [meɪ] - .
Baltimore **,** **MD** **.** **,** **May** **1897** **.**
巴尔的摩 , 医学博士 . , 可能 - .

马里兰州巴尔的摩，1897 年 5 月。

[dɪr] [frend] :
Dear **Friend** **:**
亲爱的 朋友 :

亲爱的朋友：

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] , [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə] ['puːrz] "
In **answer** **to** **the** **questions** **in** **your** **letter** **,** **we** **would** **refer** **you** **to** **Poor's** **"**
在 回答 到 这 问题 在 你的 信 , 我们 会 参考 你 到 穷人 "
['mænjuəl][ʌv; əv] ['reilrəudz] .
Manual **of** **Railroads** **.**
手动的 的 铁路 .

对于您信中提出的问题，我们建议您参考波尔的《铁路手册》。

" ['edɪtər] .
" **Editor** **.**
" 编辑 .

"编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hændlɪs] [brʌʃ] .
I **see** **in** **The** **Great** **Round** **World** **the** **notice** **of** **a** **handless** **brush** **.**
我 看 在 这 伟大的 圆形的 世界 这 注意 的 一个 无手 刷子 .

我在《伟大的圆形世界》中看到了无柄画笔的图案。

[wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɔːt] .
Where **can** **it** **be** **bought** **.**
在哪里 能 它 是 买 .

哪里可以买到?

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərəz] ?
Who **are** **the** **manufacturers** **?**
WHO 是 这 制造商 ?

制造商是谁?

[pliːz] [ɪnˈfɔːrm][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][əˈblaɪdʒ][ə; eɪ] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
Please **inform** **me** **,** **and** **oblige** **a** **reader** **of** **The** **Great** **Round** **World** **.**
请 通知 我 , 和 必须 一个 读者 的 这 伟大的 圆形的 世界 .

请告知我，并满足《伟大的圆形世界》读者的愿望。

[rɪˈspektfəli] [jɔːrz] ,
Respectfully **yours** **,**
尊敬 你的 ,

肃然，

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkɔrɪn] .
G **.** **W** **.** **Currin** **.**
G . W . 柯林 .

GW Currin。

[ˈblumzˌbɜrg] , [pɑː] . , [dʒuːn] 3d , - .
Bloomsburg **,** **PA** **.** **,** **June** **3d** **,** **1897** **.**
布卢姆斯堡 , 宾夕法尼亚州 . , 六月 3d , - .

宾夕法尼亚州布卢姆斯堡，1897 年 6 月 3 日。

[dɪr] [frend] :
Dear **Friend** **:**
亲爱的 朋友 :

亲爱的朋友:

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][juː; jʊ][dɪˈzaɪər] .
We **are** **very** **sorry** **to** **be** **unable** **to** **give** **you** **the** **information** **you** **desire** **.**
我们 是 非常 对不起 到 是 无法 到 给 你 这 信息 你 欲望 .

非常抱歉，我们无法提供您想要的信息。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəri] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ˈeni] [sens] [æn; ən] [ˌædvərˈtaɪzmənt]
Our **Invention** **and** **Discovery** **Department** **is** **not** **in** **any** **sense** **an** **advertisement**
我们的 发明 和 发现 部门 是 不是 在 任何 感觉 一个 广告
[ˈkɑːləm] .
column **.**
柱子 .

我们的发明与发现部门绝非广告专栏。

[wiː; wi][hæv; həv] [fəˈsɪlətiz] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [inˈvenʃənz] ,
We **have** **facilities** **for** **learning** **of** **all** **the** **latest** **inventions** **,**
我们 有 设施 为了 学习 的 全部 这 最新的 发明 ,

我们拥有学习所有最新发明的设施，

[ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɚz] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə]
and **we** **give** **our** **readers** **those** **that** **we** **think** **would** **be** **of** **interest** **to**
和 我们 给 我们的 读者 那些 那 我们 思考 会 是 的 兴趣 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我们会把我们认为读者会感兴趣的内容推荐给他们。

[wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈventər]
We **can** **,** **if** **you** **wish** **,** **give** **you** **the** **name** **and** **address** **of** **the** **inventor**
我们 能 , 如果 你 希望 , 给 你 这 姓名 和 地址 的 这 发明者
[ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,
of **the** **brush** **,**
的 这 刷子 ,

如果您愿意，我们可以提供刷子发明者的姓名和地址。

[bʌt; bət][wi:; wi]['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

but	we	cannot	tell	you	if	it	is	already	on	the	market	.
但	我们	不能	告诉	你	如果	它	是	已经	在	这	市场	.

但我们不能告诉你它是否已经上市。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

I	am	much	pleased	with	The	Great	Round	World	.
我	是	很多	高兴	和	这	伟大的	圆形的	世界	.

我对《伟大的圆形世界》非常满意。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kju:bənz] [wɪl] [teɪk] [hə'vænə] [su:n] ?

Do	you	think	that	the	Cubans	will	take	Havana	soon	?
做	你	思考	那	这	古巴人	将要	拿	哈瓦那	很快	?

你认为古巴人很快就会攻占哈瓦那吗?

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [end][ðə; ði][wɔ:r] .

I	hope	they	will	because	I	think	it	will	,	end	the	war	.
我	希望	他们	将要	因为	我	思考	它	将要	,	结尾	这	战争	.

我希望他们能这样做，因为我认为这样做可以结束战争。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [gri:s] [wɪl] [faɪt] ['tɜ:rki] ['eni] [mɔ:r] ?

Do	you	think	that	Greece	will	fight	Turkey	any	more	?
做	你	思考	那	希腊	将要	斗争	火鸡	任何	更多的	?

你认为希腊还会继续与土耳其作战吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] ['baɪsɪkl] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['remiŋtən] .

I	am	going	to	have	a	new	bicycle	;	it	is	to	be	a	Remington	.
我	是	去	到	有	一个	新的	自行车	;	它	是	到	是	一个	雷明顿	.

我打算买一辆新自行车，是雷明顿牌的。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [meɪk] ?

Do	you	think	it	is	a	good	make	?
做	你	思考	它	是	一个	好的	制作	?

你觉得它好用吗?

[jɔ:rz] ['tru:li] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[dʒɔ:rdʒ] [bi:] .

George	B	.
乔治	B	.

乔治·B

[tʌk'si:doʊ][pɑ:rk] , [meɪ] 31st , - .

Tuxedo	Park	,	May	31st	,	1897	.
燕尾服	公园	,	可能	31st	,	-	.

塔克西多公园，1897 年 5 月 31 日。

[dɪr] [dʒɔ:rdʒ] :

Dear	George	:
亲爱的	乔治	:

亲爱的乔治:

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['remiŋtən] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['baɪsɪkl] ,

We	think	the	Remington	a	first	-	class	bicycle	,
我们	思考	这	雷明顿	一个	第一的	-	班级	自行车	,

我们认为雷明顿是一款一流的自行车。

[ænd; ənd][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .

and	hope	you	will	have	a	great	deal	of	enjoyment	with	yours	.
和	希望	你	将要	有	一个	伟大的	交易	的	享受	和	你的	.

希望您能从中获得极大的乐趣。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [aɪ][hæv; həv]['evər] ['rɪt(ə)n] .

This	is	the	first	letter	I	have	ever	written	.
这	是	这	第一的	信	我	有	曾经	书面	.

这是我写的第一封信。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] .

I	take	The	Great	Round	World	,	and	it	is	very	nice	.
我	拿	这	伟大的	圆形的	世界	,	和	它	是	非常	好的	.

我选了《环球大地图》，感觉很不错。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['grɔtən] , [mæs] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌbljuː] . [piː] .

Groton	,	Mass	.	Joseph	W	.	P	.
格罗顿	,	大量的	.	约瑟夫	W	.	P	.

马萨诸塞州格罗顿。约瑟夫·WP

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['kjuːbən][wɔːr]

I	am	very	much	interested	in	your	paper	,	and	especially	the	Cuban	war
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	你的	纸	,	和	尤其	这	古巴	战争

[ə'kaʊnts] ,

accounts	,
账户	,

我对您的论文非常感兴趣，尤其是关于古巴战争的描述。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [friː] [suːn] .

and	I	hope	that	they	will	get	free	soon	.
和	我	希望	那	他们	将要	得到	自由的	很快	.

我希望他们能尽快获得自由。

[maɪ] ['tiːtʃər] [gets][ðə; ði]['peɪpər] ['evri] [wiːk] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

My	teacher	gets	the	paper	every	week	,	and	soon	I	hope	to	get	it	myself	.
我的	老师	获得	这	纸	每一个	星期	,	和	很快	我	希望	到	得到	它	我	.

我的老师每周都会收到这份试卷，希望不久后我自己也能收到。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['peɪpər] .

I	am	trying	to	get	a	hundred	subscriptions	for	your	paper	.
我	是	尝试	到	得到	一个	百	订阅	为了	你的	纸	.

我正在努力为你们的报纸争取一百份订阅。

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [sək'ses] , [aɪ] [rɪ'meɪn]

Wishing	you	long	success	,	I	remain
祝	你	长的	成功	,	我	保持

祝您事业长青，我依然如此。

[jʊr; jər]['feɪθf(ə)l] ['riːdər] ,

Your	faithful	reader	,
你的	忠实	读者	,

您忠实的读者，

['merɪt] [tiː] . ['dʌbljuː] .

Merritt	T	.	W	.
梅里特	T	.	W	.

梅里特 TW

[nuː] [jɔːk] , [meɪ] 24th , - .

New	York	,	May	24th	,	1897	.
新的	约克	,	可能	24th	,	-	.

纽约，1897年5月24日。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌbljuː] . [piː] . [ænd; ənd] ['merɪt] [tiː] . ['dʌbljuː] . [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Many	thanks	to	Joseph	W	.	P	.	and	Merritt	T	.	W	.	for	their
许多	谢谢	到	约瑟夫	W	.	P	.	和	梅里特	T	.	W	.	为了	他们的

[kaɪnd] ['letərz] .

kind	letters	.
种类	信件	.

非常感谢 Joseph WP 和 Merritt TW 的来信。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [pliːzd] [ðæt] ['merɪt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

We	are	very	pleased	that	Merritt	is	trying	to	get	subscriptions	for	us	,
我们	是	非常	高兴	那	梅里特	是	尝试	到	得到	订阅	为了	我们	,

我们非常高兴梅里特正在努力帮我们争取订阅用户。

[ænd; ənd][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [sək'siːd] , [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [hɪm'self][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs]

and	hope	he	will	succeed	,	and	be	able	to	earn	himself	a	first	-	class
和	希望	他	将要	成功	,	和	是	有能力的	到	赚	他自己	一个	第一的	-	班级

['baɪsɪkl] .

bicycle	.
自行车	.

希望他能成功，并能赢得一辆一流的自行车。

[bʊks] [rɪ'siːvd] .

BOOKS	RECEIVED	.
图书	已收到	.

已收到书籍。

" [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['paːli] , " [baɪ][e'lɑːs][el] . [dɔrsi] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɚ] [bɹoʊz] . , - ,

"	The	Taming	of	Polly	,	"	by	Ellas	L	.	Dorcey	;	published	by	Benziger	Bros	.	,	1897	,
"	这	驯服	的	波莉	,	"	经过	艾拉斯	L	.	多西	;	已发布	经过	本齐格	兄弟	.	,	-	,

[praɪs] - [sents] .

price	85	cents	.
价格	-	分	.

《驯服波莉》，作者埃拉斯·L·多尔西；本齐格兄弟出版社，1897 年出版，售价 85 美分。

" ['hæri] [di:] , " [baɪ]['frænsɪs][dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɝ] [bɹoʊz] . , - , [praɪs] - [sents]
" Harry Dee , " by Francis J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 , price 85 cents
" 哈里 迪 , " 经过 弗朗西斯 J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - , 价格 - 分
.
:
.

弗朗西斯·J·芬恩的《哈利·迪伊》； Benziger Bros. 出版，1897 年，售价 85 美分。

" ['pəːsi] ['wɪn] , " [baɪ]['frænsɪs][dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɝ] [bɹoʊz] . , - , [praɪs] -
" Percy Winn , " by Francis J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 , price 85
" 珀西 温恩 , " 经过 弗朗西斯 J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - , 价格 -
[sents] .
cents .
分 .

弗朗西斯·J·芬恩的《珀西·温恩》； Benziger Bros. 出版，1897 年，售价 85 美分。

" [klɔːd] ['laɪtˌfʊt] , " [baɪ]['frænsɪs][dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɝ] [bɹoʊz] . , - , [praɪs] -
" Claude Lightfoot , " by Francis J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 , price 85
" 克劳德 莱特富特 , " 经过 弗朗西斯 J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - , 价格 -
[sents] .
cents .
分 .

《克劳德·莱特富特》，弗朗西斯·J·芬恩著；本齐格兄弟出版社出版，1897 年，售价 85 美分。

" [ə; eɪ] ['sʌmər] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] , " [baɪ] ['ʌnə] [tiː] . ['sædliːɝ] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɝ] [bɹoʊz] . ,
" A Summer at Woodville , " by Anna T . Sadlier ; published by Benziger Bros . ,
" 一个 夏天 在 伍德维尔 , " 经过 安娜 T . 更悲伤 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . ,
- , [praɪs] - [sents] .
1897 , price 85 cents .
- , 价格 - 分 .

《伍德维尔的夏天》，作者安娜·T·萨德利尔；本齐格兄弟出版社，1897 年出版，售价 85 美分。

" [θriː] ['gɝːlz] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] , " [baɪ]['meəriən, 'mæriən][ə; eɪ] . - ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɝ]
" Three Girls , Especially One , " by Marion A . Faggart ; published by Benziger
" 三 女孩们 , 尤其 一 , " 经过 玛丽昂 一个 . - ; 已发布 经过 本齐格
[bɹoʊz] . , - , [praɪs] - [sents] .
Bros . , 1897 , price 85 cents .
兄弟 . , - , 价格 - 分 .

《三个女孩，尤其是一个》，作者是马里恩·A·法加特；由本齐格兄弟出版，1897 年，售价 85 美分。

" [ðə; ði] [skreɪp] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] , " [baɪ][siː] . [ə; eɪ] . - ; ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [siː] .
" The Scrape that Jack Built , " by C . A . Liljencrantz ; published by A . C .
" 这 刮 那 杰克 建造 , " 经过 C . 一个 . - ; 已发布 经过 一个 . C .
[mə'klɝːg] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
McClurg & Co . ,
麦克卢格 & 合作 . ,

《杰克建造的废墟》，作者：C.A. Liljencrantz；由AC McClurg & Co.出版。

- , [praɪs] $1 . - .
1897 , price $1 . 25 .
- , 价格 $1 . - .

1897年，售价1.25美元。

" [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['daiəmənds] , " [baɪ][iː] . [siː] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɝ] [bɹoʊz] . , -
" The Fatal Diamonds , " by E . C . Donnelly ; published by Benziger Bros . , 1897
" 这 致命的 钻石 , " 经过 E . C . 唐纳利 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , -
.
:
.

《致命钻石》，作者：EC Donnelly；由 Benziger Bros. 出版，1897 年。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [blɑːk] , " [baɪ][em] . ['fɛgən] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɚ] [bɹoʊz] . , - .
" The Boys in the Block , " by M . Fegan ; published by Benziger Bros . , 1897 .
" 这 男孩们 在 这 堵塞 , " 经过 M . 费根 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - .

《街区里的男孩们》，作者是 M. Fegan；由 Benziger Bros. 出版，1897 年。

" [maɪ][streɪndʒ] [frend] , " [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzɪgɚ] [bɹoʊz] . , - .
" My Strange Friend , " by F . J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 .
" 我的 奇怪的 朋友 , " 经过 F . J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - .

《我的奇怪朋友》，作者：FJ·芬恩；由本齐格兄弟出版社于1897年出版。

[bʊk] [rɪ'vjuːz] .
BOOK REVIEWS .
书 评论 .

书评。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . [ef] . ['rændɔlf] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ]
We have received from the A . D . F . Randolph Company a copy of a
我们 有 已收到 从 这 一个 . D . F . 兰道夫 公司 一个 复制 的 一个
['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [geɪm] [kɔːld] " ['kɪndərgɑːrt(ə)n][ɪn] ['mɪʃənz] ,
very interesting game called " Kindergarten in Missions ,
非常 有趣的 游戏 称为 " 幼儿园 在 任务 ,

我们从 ADF Randolph 公司收到了一份非常有趣的游戏，名为"任务中的幼儿园"，

— [ə'merɪkən] ['indiəns] " ($1 . -) .
— American Indians " ($1 . 00) .
— 美国人 印度人 " ($1 . -) .

—美国印第安人" ($1.00)。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][kɑːrdz][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd] ['dɪfrənt]
It consists of a number of cards with pictures of Indians and different
它 由 的 一个 数字 的 牌 和 图片 的 印度人 和 不同的
[siːnz] [ɪn][æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ;
scenes in an Indian Village ;
场景 在 一个 印度 村庄 ;

它由许多卡片组成，卡片上印有印第安人的图片和印第安村庄的不同场景；

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][kʌt][aʊt][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][stændz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃt] ,
these are to be cut out and put on stands which are also furnished ,
这些 是 到 是 切 出去 和 放 在 站立 哪个 是 还 提供 ,

这些部件需要切割下来，并放置在提供的支架上。

['fɔːmiŋ] , [wen] [kəm'pliːt] , [æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
forming , when complete , an Indian Village .
成型 , 什么时候 完全的 , 一个 印度 村庄 .

建成后，将形成一个印第安村落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] ['kʌtɪŋ] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [aʊt][ænd; ənd]['æftərwərd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs]
It will be great fun cutting these pictures out and afterward doing the various
它 将要 是 伟大的 乐趣 切割 这些 图片 出去 和 之后 正在做 这 各种各样的
[θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
things with the Indian Village ,
事物 和 这 印度 村庄 ,

把这些图片剪下来，然后再用它们来制作各种印第安村庄主题的道具，一定会非常有趣。

[sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] .
suggested in the directions .
建议 在 这 方向 .

按照说明书中的建议。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][send][æn; ən] [ə'træktɪv] " ['pɑ:kɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rezɪdənts] , " [kən'teɪnɪŋ]
They **also** **send** **an** **attractive** **"** **Pocket** **History** **of** **the** **Presidents** **,** **"** **containing**
他们 还 发送 一个 吸引人的 " 口袋 历史 的 这 总统们 , " 包含
['pɔ:trɪts] ,
portraits **,**
肖像 ,

他们还会附赠一本精美的《总统袖珍史》，里面有总统肖像。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv] [i:tʃ] .
together **with** **a** **little** **historical** **sketch** **of** **each** **.**
一起 和 一个 小的 历史 草图 的 每个 .

并附上每项的简要历史概述。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['estɪmeɪtɪd] [welθ] ,
In **the** **book** **is** **also** **a** **list** **of** **States** **with** **their** **estimated** **wealth** **,**
在 这 书 是 还 一个 列表 的 各州 和 他们的 估计的 财富 ,

书中还列出了各州及其估计财富水平。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['di:teɪlz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ; [praɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz]
and **a** **number** **of** **other** **details** **of** **great** **interest** **;** **price** **of** **this** **little** **book** **is**
和 一个 数字 的 其他 细节 的 伟大的 兴趣 ; 价格 的 这 小的 书 是
- [sents] .
25 **cents** **.**
- 分 .

以及许多其他非常有趣的细节；这本小册子的售价为 25 美分。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , " [ə; eɪ]
We **have** **received** **a** **number** **of** **copies** **of** **"** **The** **Story** **of** **Washington** **,** **"** **a**
我们 有 已收到 一个 数字 的 副本 的 " 这 故事 的 华盛顿 , " 一个
[braɪt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
bright **little** **book** **,**
明亮的 小的 书 ,

我们收到了一些《华盛顿的故事》这本书，这是一本精美的小书。

['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɔ:lsoʊ] , [baɪ] ['tʃɪldrən] , [kəm'paɪld][baɪ] ['dʒesi] [ɑ:r] . [smɪθ] , [ʌv; əv][ðə; ði]
written **,** **and** **illustrated** **also** **,** **by** **children** **,** **compiled** **by** **Jessie** **R** **.** **Smith** **,** **of** **the**
书面 , 和 插图 还 , 经过 孩子们 , 编译 经过 杰西 拉 . 史密斯 , 的 这
['sæntə]['roʊzə]['pʌblɪk] [sku:lz] ;
Santa **Rosa** **Public** **Schools** **;**
圣诞老人 罗莎 民众 学校 ;

本书由儿童撰写并绘制插图，由圣罗莎公立学校的杰西·R·史密斯编辑；

[praɪs] , - [sents] .
price **,** **20** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：20美分。

['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kɔntempleitɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][fɪt] [ðəm'selvz]
Our **boys** **who** **are** **contemplating** **business** **and** **are** **anxious** **to** **fit** **themselves**
我们的 男孩们 WHO 是 沉思 商业 和 是 焦虑的 到 合身 他们自己
[ɪn] ['bʊkki:pɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv] " - ['bʊkki:pɪŋ] ['sɪmplɪfaɪd] .
in **bookkeeping** **will** **be** **delighted** **to** **know** **of** **"** **Waggener's** **Bookkeeping** **Simplified** **.**
在 簿记 将要 是 高兴极了 到 知道 的 " - 簿记 简化 .

那些正在考虑经商并渴望学习记账的男孩们将会很高兴地了解到《瓦格纳简易记账法》。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst][kəm'pækt]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [wi:; wi][hæv; həv]['evər] [si:n] ;
" **It** **is** **the** **most** **compact** **little** **book** **for** **this** **purpose** **we** **have** **ever** **seen** **;**
" 它 是 这 最多 袖珍的 小的 书 为了 这 目的 我们 有 曾经 已见 ;

“这是我们见过的最简洁小巧的同类书籍；

['evriθɪŋ] [ɪz] [kən'denst] [ɪn]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n]['peɪdʒɪz] ,

everything	is	condensed	in	seventy	-	seven	pages	,
一切	是	浓缩版	在	七十	-	七	页面	,

所有内容都浓缩在七十七页里。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [left] [aʊt] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ,

and	nothing	seems	to	have	been	left	out	that	is	necessary	to	a	good	,
和	没有什么	似乎	到	有	到过	左边	出去	那	是	必要的	到	一个	好的	,

似乎所有对一个好的.....来说必不可少的东西都已具备了。

[klɪr] , ['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

clear	,	practical	knowledge	of	the	subject	.
清除	,	实际的	知识	的	这	主题	.

对所学内容有清晰、实用的知识。

['pʌblɪʃɚz] [praɪs] , $1 . - .

Publisher's	price	,	$1	.	00	.
出版商的	价格	,	$1	.	-	.

出版商定价：1.00 美元。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

NATURAL	HISTORY
自然的	历史

自然史

['stɔ:riz] .

STORIES	.
故事	.

故事。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [tru:] ['stɔ:riz]

A	Series	of	True	Stories
一个	系列	的	真的	故事

一系列真实故事

[baɪ]

BY
经过

经过

['dʒu:liə] ['tru:t] ['bɪʃəp] .

JULIA	TRUITT	BISHOP	.
朱莉娅	特鲁伊特	主教	.

朱莉娅·特鲁伊特·毕晓普。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑ:rnz] .

Attractively	Illustrated	by	Barnes	.
吸引人	插图	经过	巴恩斯	.

巴恩斯绘制的精美插图。

['sæmp(ə)l] [sent] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] - [sents]

SAMPLE	SENT	ON	RECEIPT	OF	10	CENTS
样本	发送	在	收据	的	-	分

收到10美分后寄出样品

['ɔθɚz] ['prefəs] .

Author's	Preface	.
作者的	前言	.

作者序言。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn]

The	stories	published	in	this	little	volume	have	been	issued	from	time	to	time	in
这	故事	已发布	在	这	小的	体积	有	到过	发布	从	时间	到	时间	在

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [taɪmz] ,

the	Philadelphia	Times	,
这	费城	《时代周刊》	,

这本小册子中收录的故事曾不定期地在《费城时报》上刊登。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['meni] ['ri:dɚz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [gri:t] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn]

and	it	is	at	the	request	of	many	readers	that	they	now	greet	the	world	in
和	它	是	在	这	要求	的	许多	读者	那	他们	现在	迎接	这	世界	在

[mɔ:r] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔ:rm] .

more	enduring	form	.
更多的	持久	形式	.

应众多读者的要求，它们现在以更持久的形式与世人见面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [sə'dʒestɪd] , ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['jɪrz] ;

They	have	been	written	as	occasion	suggested	,	during	several	years	;
他们	有	到过	书面	作为	场合	建议	,	期间	一些	年	;

这些文章是根据具体情况，在过去几年中写成的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'memərəreɪt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frendz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd]

and	they	commemorate	to	me	many	of	the	friends	I	have	known	and
和	他们	纪念	到	我	许多	的	这	朋友们	我	有	已知	和

[lʌvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜ:rld] .

loved	in	the	animal	world	.
喜爱	在	这	动物	世界	.

它们让我想起我在动物世界里认识和喜爱的许多朋友。

" ['ʃɛp] " [ænd; ənd] " ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɪm] , "

"	Shep	"	and	"	Dr	.	Jim	,	"
"	谢普	"	和	"	博士	.	吉姆	,	"

“谢普”和“吉姆医生”，

" [ˌæb'dælə] " [ænd; ənd] " ['braʊni] , "

"	Abdallah	"	and	"	Brownie	,	"
"	阿卜杜拉	"	和	"	布朗尼	,	"

“阿卜杜拉”和“布朗尼”，

" ['lɪt(ə)l] ['draɪæd] " [ænd; ənd] " [pi:k] - [ə; eɪ] - [bu:] .

"	Little	Dryad	"	and	"	Peek	-	a	-	Boo	.
"	小的	树精	"	和	"	窥视	-	一个	-	嘘	.

“小树精”和“躲猫猫”。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fæst] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] ,

"	I	have	been	fast	friends	with	every	one	,
"	我	有	到过	快速地	朋友们	和	每一个	一	,

我和每个人都很快成了好朋友，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ɔ:l] [ðer; ðər] [weɪz]

and	have	watched	them	with	such	loving	interest	that	I	knew	all	their	ways
和	有	观看	他们	和	这样的	爱	兴趣	那	我	知道	全部	他们的	方式

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmoʊst] [ri:d] [ðer; ðər] [θɔ:ts] .

and	could	almost	read	their	thoughts	.
和	可以	几乎	读	他们的	想法	.

我一直满怀爱意地观察他们，以至于我了解他们的一举一动，几乎能读懂他们的心思。

[aɪ] [send] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [tu:; tə] ['ʌðər] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,

I	send	them	on	to	other	lovers	of	dumb	animals	,
我	发送	他们	在	到	其他	恋人	的	哑的	动物	,

我把它们转发给其他喜欢傻动物的人。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪl] ['kæri] ['pleʒər] [tuː; tə] [jʌŋ]

hoping	**that**	**the**	**stories**	**of**	**these**	**friends**	**of**	**mine**	**will**	**carry**	**pleasure**	**to**	**young**
希望	那	这	故事	的	这些	朋友们	的	矿	将要	携带	乐趣	到	年轻的

[ænd; ənd][oʊld] .

and	**old**	**.**
和	老的	.

希望我这些朋友的故事能给老少带来快乐。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ,

WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**	**,**
威廉	贝弗利	哈里森	,

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] .

3	**&**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**.**
3	&	5	西方	18th	街道	.

西18街3号和5号。

[fɔːr] ['feɪməs] [bʊks]

FOUR	**FAMOUS**	**BOOKS**
四	著名的	图书

四本名著

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Every	**boy**	**and**	**girl**	**is**	**interested**	**in**	**what**	**is**	**going**	**on**	**about**	**them**	**.**
每一个	男生	和	女孩	是	感兴趣的	在	什么	是	去	在	关于	他们	.

每个男孩女孩都对发生在自己身边的事情感兴趣。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [hæv; həv] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv]

The	**authors**	**of**	**this**	**series**	**have**	**gathered**	**together**	**the**	**most**	**interesting**	**kind**	**of**
这	作者	的	这	系列	有	聚集	一起	这	最多	有趣的	种类	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	**,**
信息	,

本系列丛书的作者们收集了最有趣的信息，

[ænd; ənd][hæv; həv][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] [wei] .

and	**have**	**told**	**it**	**in**	**a**	**most**	**entertaining**	**way**	**.**
和	有	讲述	它	在	一个	最多	娱乐	方式	.

而且讲述的方式非常有趣。

['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [poʊst] - [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [neɪmd] . [wʌn] .

Copies	**will**	**be**	**sent**	**post**	**-**	**paid**	**to**	**any**	**address**	**upon**	**receipt**	**of**	**price**	**named**	**.**	**1**	**.**
副本	将要	是	发送	邮政	-	有薪酬的	到	任何	地址	之上	收据	的	价格	命名	.	1	.

收到标明的价格后，副本将以邮资已付的方式寄送到任何地址。1.

[fuːdz] [ænd; ənd][be'vəridʒiz] , [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['biːl] ,

Foods	**and**	**Beverages**	**,**	**by**	**E**	**.**	**A**	**.**	**Beal**	**,**
食物	和	饮料	,	经过	E	.	一个	.	比尔	,

食品和饮料，作者：EA Beal

[em] . [diː] . [kən'teɪnz] ['riːdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

M	**.**	**D**	**.**	**Contains**	**reading**	**lessons**	**on**	**the**	**various**	**kinds**	**of**	**Foods**	**and**	**their**
M	.	D	.	包含	阅读	课程	在	这	各种各样的	种类	的	食物	和	他们的

[haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk]['vælјuːz] ;

hygienic	**values**	**;**
卫生	值	;

MD包含有关各种食物及其卫生价值的阅读课程；

[ɑːn] [greɪnz] , [fruːts] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][plænts] , [wɪð; wɪθ] [ˌelɪ'mentri] [bə'tænɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
on **Grains** **,** **Fruits** **,** **and** **useful** **Plants** **,** **with** **elementary** **botanical** **instruction**
在 谷物 , 水果 , 和 有用 植物 , 和 初级 植物 操作说明
[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ˌðer'tuː] ;
relating **thereto** **;**
相关 到 ;

论谷物、水果和有用植物，并附有相关的基础植物学知识；

[ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] ['kɑːmən] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl] , [oʊld]
and **on** **other** **common** **subjects** **of** **interest** **and** **importance** **to** **all** **,** **old**
和 在 其他 常见的 主题 的 兴趣 和 重要性 到 全部 , 老的
[ænd; ənd] [jʌŋ] .
and **young** **.**
和 年轻的 .

以及其他老少皆宜、共同关心的重要话题。

- ['peɪdʒɪz] .
281 **pages** **.**
- 页面 .

281页。

[klɔːθ] , - [sents] . [ˌtuː'tuː] .
Cloth **,** **60** **cents** **.** **2** **.**
布 , - 分 . 2 .

布料，60美分。2.

['evri] - [deɪ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [baɪ][eɪtʃ] . ['wɔrən] ['klɪfərd] , [es] . [diː] . ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l][fækts]
Every **-** **Day** **Occupations** **,** **by** **H** **.** **Warren** **Clifford** **,** **S** **.** **D** **.** **Quantities** **of** **useful** **facts**
每一个 - 天 职业 , 经过 H . 沃伦 克利福德 , S . D . 数量 的 有用 事实
[ˌentər'teɪnɪŋli] [toʊld] ,
entertainingly **told** **,**
有趣地 讲述 ,

《日常职业》，作者：H·沃伦·克利福德，SD，书中包含大量有用的事实，并以引人入胜的方式讲述。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd]['wɜːrkərz] .
relating **to** **work** **and** **workers** **.**
相关 到 工作 和 工人 .

与工作和工人有关。

[haʊ] ['leðər] [ɪz] [tænd] ; [haʊ] [sɪlk][ɪz] [meɪd] ; [ðə; ðɪ] ['mistəriz] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] , [ʌv; əv]
How **Leather** **is** **Tanned** **;** **How** **Silk** **is** **Made** **;** **The** **Mysteries** **of** **Glass** **-** **Making** **,** **of**
如何 皮革 是 晒黑的 ; 如何 丝绸 是 制成 ; 这 谜团 的 玻璃 - 制作 , 的
['kɑːt(ə)n][ˌmænju'fæktʃər] ,
Cotton **Manufacture** **,**
棉布 生产 ,

皮革的鞣制方法；丝绸的制作过程；玻璃制造和棉纺织的奥秘

[ʌv; əv] [klɔːθ] - ['meɪkɪŋ] , [ʌv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd] [haʊs] ['bɪldɪŋ] ;
of **Cloth** **-** **Making** **,** **of** **Ship** **and** **House** **Building** **;**
的 布 - 制作 , 的 船 和 房子 建筑 ;

纺织业、造船业和房屋建造业；

[ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['daɪərz][ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɑːtɚz] [skɪl] — [ɔːl][ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːr; ər]
The **Secrets** **of** **the** **Dyer's** **Art** **and** **the** **Potter's** **Skill** **—** **all** **and** **more** **are**
这 秘密 的 这 染工 艺术 和 这 陶工的 技能 — 全部 和 更多的 是
[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['diːteɪl][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] ['klɪrnəs] .
described **and** **explained** **in** **detail** **with** **wonderful** **clearness** **.**
描述 和 解释 在 细节 和 精彩的 清晰度 .

染工的技艺和陶工的技巧——所有这些以及更多内容都以清晰易懂的方式进行了详细的描述和解释。

- ['peɪdʒɪz] .
330 pages .
- 页面 .

330页。

[klɔːθ] , - [sents] . [θriː] .
Cloth , 60 cents . 3 .
布 , - 分 . 3 .

布料，60美分。3.

[mæn][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] , [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Man and Materials , by Wm .
男人 和 材料 , 经过 威廉 .

人与材料，作者：威廉·

[dʒiː] . ['pɑːkə] ,
G . Parker ,
G . 帕克 ,

G·帕克

[em] . [iː] . [ʃoʊz] [haʊ] [mæn][hæz; həz] [reɪzd] [hɪm'self][frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ]
M . E . Shows how man has raised himself from savagery to civilization by
M . E . 演出 如何 男人 有 提高 他自己 从 野蛮 到 文明 经过
['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
utilizing the raw material of the earth .
利用 这 生的 材料 的 这 地球 .

地球物理学展示了人类如何通过利用地球上的原材料，从野蛮走向文明。

[brɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Brings for the first time the wonderful natural resources of the United States
带来 为了 这 第一的 时间 这 精彩的 自然的 资源 的 这 团结的 各州
[tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .
to the notice of American children .
到 这 注意 的 美国人 孩子们 .

首次将美国丰富的自然资源介绍给美国儿童。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] [aːts] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['veri] [ə'træktɪvli]
The progress of the Metal - Working arts simply described and very attractively
这 进步 的 这 金属 - 在职的 艺术 简单地 描述 和 非常 吸引人
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

简明扼要地描述了金属加工艺术的发展历程，并配以非常吸引人的插图。

- ['peɪdʒɪz] .
323 pages .
- 页面 .

323页。

[klɔːθ] , - [sents] .
Cloth , 60 cents .
布 , - 分 .

布料，60美分。

[fɔːr] . ['mɑːdərn] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [baɪ]['rɑːbərt] ['luːɪs] ,
4 . Modern Industries and Commerce , by Robert Louis ,
4 . 现代的 行业 和 商业 , 经过 罗伯特 路易斯 ,

4.《现代工业与商业》，作者：罗伯特·路易斯

[ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . [triːts] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [miːnz] [ʌv; əv] [kənˈveɪəns] [juːst] [ɪn]

Ph	.	**D**	.	**Treats**	**of**	**commerce**	**and**	**the**	**different**	**means**	**of**	**conveyance**	**used**	**in**
菲尔	.	D	.	零食	的	商业	和	这	不同的	方法	的	输送	用过的	在

[ˈdɪfrənt] [ˈɪrəz] .

different	**eras**	**.**
不同的	时代	.

博士论文探讨了商业以及不同时代使用的不同运输方式。

[ˈhaɪweɪz] , [kəˈnælz] , [ˈtʌnlz] , [ˈreɪlrəʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stiːm] [ˈendʒɪn][ɑːr; ər] [dɪˈskʌst] [ɪn]

Highways	**,**	**Canals**	**,**	**Tunnels**	**,**	**Railroads**	**,**	**and**	**the**	**Steam**	**Engine**	**are**	**discussed**	**in**
高速公路	,	运河	,	隧道	,	铁路	,	和	这	蒸汽	引擎	是	讨论	在

[æn; ən] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [weɪ] .

an	**entertaining**	**way**	**.**
一个	娱乐	方式	.

本书以轻松有趣的方式探讨了公路、运河、隧道、铁路和蒸汽机。

[ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts][ɑːr; ər][ˈpeɪpər][ˌmænjuˈfæktʃər] , [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ɪˈlektrɪk] [laɪt] , [ətˈlæntɪk][ˈkeɪb(ə)l] ,

Other	**subjects**	**are**	**Paper**	**Manufacture**	**,**	**Newspapers**	**,**	**Electric**	**Light**	**,**	**Atlantic**	**Cable**	**,**
其他	主题	是	纸	生产	,	报纸	,	电的	光	,	大西洋	电缆	,

[ðə; ðɪ] [ˈtelɪfoʊn] ,

the	**Telephone**	**,**
这	电话	,

其他科目包括造纸、报纸、电灯、大西洋电缆、电话等。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [njuər] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌæpləˈkeɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

and	**the**	**principal**	**newer**	**commercial**	**applications**	**of**	**Electricity**	**,**	**etc**	**.**
和	这	主要的	较新的	商业的	应用程序	的	电	,	ETC	.

- [ˈpeɪdʒɪz] .

329	**pages**	**.**
-	页面	.

以及电力等的主要新型商业应用。329 页。

[klɔːθ] , - [sents] .

Cloth	**,**	**60**	**cents**	**.**
布	,	-	分	.

布料，60美分。

[ˈwʊdz]

WOOD'S
伍兹

伍兹

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈriːdɚz] .

Natural	**History**	**Readers**	**.**
自然的	历史	读者	.

自然历史读本。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . ,

By	**the**	**REV**	**.**	**J**	**.**	**G**	**.**	**WOOD**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**
经过	这	修订版	.	J	.	G	.	木头	,	M	.	一个	.	,

由 JG WOOD 牧师，文学硕士撰写

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈhoʊmz] [wɪˈðaʊt] [hændz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Author	**of**	**"**	**Homes**	**without**	**Hands**	**,**	**"**	**etc**	**.**
作者	的	"	房屋	没有	手	,	"	ETC	.

《没有手的家》等作品的作者

[fɜːrst] [ˈriːdər] .

First	**Reader**	**.**
第一的	读者	.

第一读者。

[ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['kɑːmən] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] - ['siːˌtiː'ɛs] .

Short	and	simple	stories	about	Common	Domestic	Animals	25	cts	.
短的	和	简单的	故事	关于	常见的	国内的	动物	-	cts	.

关于常见家畜的简短故事 25 美分

['sekənd] ['riːdər] .

Second	Reader	.
第二	读者	.

第二位读者。

[ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [bɜːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Short	and	simple	stories	about	Animals	of	the	Fields	,	Birds	,	etc	.	36
短的	和	简单的	故事	关于	动物	的	这	田野	,	鸟类	,	ETC	.	-

['siːˌtiː'ɛs] .

cts	.
cts	.

关于田野动物、鸟类等的简短故事。36 美分。

[θɜːrd] ['riːdər] .

Third	Reader	.
第三	读者	.

第三位读者。

[dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld] [rɪ'leɪʃnz] - ['siːˌtiː'ɛs] .

Descriptive	of	Familiar	Animals	and	some	of	their	wild	relations	50	cts	.
描述性的	的	熟悉的	动物	和	一些	的	他们的	荒野	关系	-	cts	.

描述常见动物及其一些野生近亲 50 分。

[fɔːrθ] ['riːdər] .

Fourth	Reader	.
第四	读者	.

第四位读者。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] , [ðə; ði][bæt][traɪb] , [ðə; ði][moʊl] , [ɑːks] , [hɔːrs] , ['elɪfənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Monkey	Tribe	,	the	Bat	Tribe	,	the	Mole	,	Ox	,	Horse	,	Elephant	,	etc	.
这	猴	部落	,	这	蝙蝠	部落	,	这	痣	,	牛	,	马	,	大象	,	ETC	.

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	cts	.
-	cts	.

猴族、蝙蝠族、鼹鼠族、牛族、马族、象族等等。65 分。

[fɪfθ] ['riːdər] .

Fifth	Reader	.
第五	读者	.

第五位读者。

[bɜːrdz] , ['reptaɪlz] , ['fɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['siːˌtiː'ɛs] .

Birds	,	Reptiles	,	Fishes	,	etc	.	65	cts	.
鸟类	,	爬行动物	,	鱼类	,	ETC	.	-	cts	.

鸟类、爬行动物、鱼类等，每件 65 分。

[sɪksθ] ['riːdər] .

Sixth	Reader	.
第六	读者	.

第六册。

['mɒlʌsks] , [krʌs'teiʃjə] , ['spaɪdər] , ['ɪnsekts] , ['kɔrəlz] , ['dʒeli] [fɪʃ] , ['spʌndʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Mollusks	,	Crustacea	,	Spiders	,	Insects	,	Corals	,	Jelly	Fish	,	Sponges	,	etc	.	65
软体动物	,	甲壳类动物	,	蜘蛛	,	昆虫	,	珊瑚	,	果冻	鱼	,	海绵	,	ETC	.	-

['siːˌtiː'ɛs] .

cts	.
cts	.

软体动物、甲壳类动物、蜘蛛、昆虫、珊瑚、水母、海绵等。65 美分。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
WILLIAM **BEVERLEY** **HARISON**
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th - - - - [striːt] , [nuː] [jɔːk]
3 **&** **5** **West** **18th** **-** **-** **-** **-** **Street** **,** **NEW** **YORK**
3 & 5 西方 18th - - - - 街道 , 新的 约克

纽约市西18街3号和5号

. . . ['priːmiəmz] . . .
. **.** **.** **PREMIUMS** **.** **.** **.**
. . . 保费 . . .

.....保费.....

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr] [nuː] [səb'skraɪbɚz]
TO **ANY** **ONE** **SENDING** **US** **4** **NEW** **SUBSCRIBERS**
到 任何 一 发送 我们 4 新的 订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk]
A **Pocket** **Kodak**
一个 口袋 柯达

袖珍柯达

['meʒərz] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [fɔːr][eks][ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][θriː] - ['sɛvən] / [eɪt] [ɪntʃɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]
Measures **2** **-** **1** **/** **4** **x** **2** **-** **7** **/** **8** **x** **3** **-** **7** **/** **8** **inches** **,** **makes** **a**
措施 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 英寸 , 制作 一个
['pɪktʃər] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] ,
picture **1** **-** **1** **/** **2** **x** **2** **inches** **,**
图片 1 - 1 / 2 x 2 英寸 ,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd] [weɪz] ['oʊnli][faɪv] ['aʊnsɪz] .
and **weighs** **only** **5** **ounces** **.**
和 重量 仅有的 5 盎司 .

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
Delivered **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði] [lenz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['foʊkəs] [taɪp] ,
The **Lens** **is** **of** **the** **fixed** **focus** **type** **,**
这 镜片 是 的 这 固定的 重点 类型 ,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs] ([ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz]) [tuː; tə][ə'vɔɪd]
and **of** **sufficient** **length** **of** **focus** **(** **2** **-** **1** **/** **2** **inches** **)** **to** **avoid**
和 的 充足的 长度 的 重点 (2 - 1 / 2 英寸) 到 避免
[dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .
distortion **.**
失真 .

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][set][ʌv; əv] [θriː] ['stɑːps][fɔːr; fər][lenz] .
Has **improved** **rotary** **shutter** **and** **set** **of** **three** **stops** **for** **lens** **.**
有 改进 旋转 快门 和 放 的 三 停止 为了 镜片 .

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði] [slaɪdz] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['stɑːps] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑːr; ər] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside	of	the
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边	的	这

[ɪk'spoʊʒər] ['levər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [baɪ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌt] [stɑːp] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lenz]

exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before	the	lens
接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前	这	镜片

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ɪz] [set] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɔːr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,

and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] ['iːkwəl] [ðə; ði] [best] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['kwɑːləti] [ðæt] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['leðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑːr; ər]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækərd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['elɪgənt] , [ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd] ['dʊrəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [send] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [naɪn] [nuː] [səb'skraɪbɜ-z]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[noʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

['bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] 4x5 [ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ʌv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ;
[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
weight **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs][ʌv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [θriː]
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三
['stɑːps] ;
stops **;**
停止 ;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔːr; fər]['traɪpɑːd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] , [fɔːr; fər][snæp] - [ʃɑːts] [ɔːr][taɪm] [iks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi]['loʊdɪd][ɪn]['deɪlaɪt] .

Can	be	loaded	in	daylight	.
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] .

Handsomely	finished	and	covered	with	leather	.
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['koʊˌdæk][ˌsiː 'oʊ] .

Both	of	the	above	cameras	are	manufactured	by	the	Eastman	Kodak	Co	.
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	.

, ['rɑːtʃɪstər] ,

,	Rochester	,
,	罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrθ]

N	.	Y	.	,	and	this	is	a	guarantee	of	their	worth
N	.	是	.	,	和	这	是	一个	保证	的	他们的	值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	St	.	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['priːmiəm] [lɪst]

PREMIUM	LIST
优质的	列表

高级列表

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ɔːfər][ʌv; əv]['eni] ['baɪsɪkl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] - [nuː]

In	connection	with	our	offer	of	any	BICYCLE	you	wish	for	100	new
在	联系	和	我们的	提供	的	任何	自行车	你	希望	为了	-	新的

[səb'skrɪpʃənz] ,

subscriptions	,
订阅	,

为了配合我们为100名新订阅用户提供任意自行车赠送的优惠活动，

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ]

we	have	prepared	a
我们	有	准备	一个

我们已经准备好了

['priːmiəm] ['kætəlɔːg]

Premium	Catalogue
优质的	目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

This	contains	a	list	of	selected	articles	which	will	be	given	to	those	who
这	包含	一个	列表	的	已选	文章	哪个	将要	是	给定	到	那些	WHO

[meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ]['smɔːlər] ['nʌmbər][ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .

may	obtain	a	smaller	number	of	subscriptions	.
可能	获得	一个	较小的	数字	的	订阅	.

这里列出了一些精选文章，这些文章将提供给订阅数量较少的用户。

[ðoʊz]	[huː]	[feɪl]	[tuː; tə]	[sɪˈkjʊr]	[ðə; ði]	[ˈnesəseri]	[ˈnʌmbər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈbaɪsɪkl]	[meɪ]	[meɪk]	[sɪˈlekʃ(ə)n]
Those	**who**	**fail**	**to**	**secure**	**the**	**necessary**	**number**	**for**	**the**	**bicycle**	**may**	**make**	**selection**
那些	WHO	失败	到	安全的	这	必要的	数字	为了	这	自行车	可能	制作	选择

[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[ˈkætəlɔːg]	.
from	**this**	**catalogue**	**.**
从	这	目录	.

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

[ˈkɑːpi]	[meɪld]	[ɑːn]	[rɪˈsiːt]	[ʌv; əv]	5c	.
Copy	**mailed**	**on**	**receipt**	**of**	**5c**	**.**
复制	邮寄	在	收据	的	5c	.

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði]	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːrld]
THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː]	&	[faɪv]	[west]	18th	[ˌes ˈtiː]	.	,	[nuː]	[jɔːk]	[ˈsɪti]
3	**&**	**5**	**West**	**18th**	**St**	**.**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	&	5	西方	18th	英石	.	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神